



180°

**IT** UTENTE – Uso e manutenzione / **INSTALLATORE** – Installazione e manutenzione

**EN** USER – Use and Maintenance / **INSTALLER** – Installation and maintenance

**FR** UTILISATEUR – Utilization et maintenance / **INSTALLATEUR** – installation und Wartung

**DE** BENUTZER - Gebrauch und Wartung / **INSTALLER** - Installation und Wartung

**NL** GEBRUIKER – Gebruik en onderhoud / **INSTALLATEUR** - installatie en onderhoud

**PT** UTILIZADOR – Uso e manutenção / **INSTALADOR** – instalação e manutenção

**ES** USUARIO – Uso y mantenimiento / **INSTALADOR** - instalación y mantención

**DA** BRUGER – Brug og vedligeholdelse / **INSTALLATØR** – Installation og vedligeholdelse

**SV** ANVÄNDAREN – Användning och underhåll / **INSTALLATÖREN** – Installation och underhåll

**FI** KÄYTTÄJÄ – Käyttö ja huolto / **ASENTAJA** – asennus ja huolto

**NO** BRUKER – Bruk og vedlikehold / **INSTALLATØR** – Installasjon og vedlikehold

**PL** UŻYTKOWNIK – Użytkowanie i konserwacja / **INSTALATOR** – Instalacja i konserwacja

**CS** UŽIVATEL – Použití a údržba / **INSTALAČNÍ TECHNIK** – Instalace a údržba

**SK** POUŽÍVATEĽ – Používanie a údržba / **OSOBA VYKONÁVAJÚCA INŠTALÁCIU** – Inštalácia a údržba

**etichetta dati**

## ⚠️ AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

### Caratteristiche degli apparecchi

La targhetta con le caratteristiche è riportata a pag. 2 ed è visibile anche sul fondo dopo aver rimosso il cassetto.



**1. Attenzione!** Prima del collegamento dell'apparecchio confrontare i dati di alimentazione (tensione e frequenza) riportati nell'etichetta dati con quelli della rete di alimentazione. Se questi dati non corrispondono potrebbero esserci problemi. In caso di dubbio, contattare un elettricista.

**2. Attenzione!** La sicurezza elettrica dell'apparecchio può essere garantita solo se questo viene collegato con messa a terra. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni derivanti dalla mancanza di sicurezza nel sistema di protezione dell'impianto (Scosse elettriche ad esempio).

**3. Attenzione!** Usate l'apparecchio solo dopo averlo incassato nel proprio vano. Solo in questo modo si può garantire agli utenti di non venire a contatto con componenti elettrici.

**4. Attenzione!** Non smontare mai l'apparecchio. Possibili contatti con parti elettriche in tensione possono rappresentare un pericolo per la sicurezza degli utenti e pregiudicare il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**5. Attenzione!** Riparazioni e manutenzione, in particolare delle parti in tensione, devono solo essere effettuate da tecnici autorizzati dal produttore. Il produttore e i rivenditori non si assumono alcuna responsabilità per danni causati a persone, animali o cose a seguito di riparazione e manutenzione effettuate da personale non autorizzato.

**6. Attenzione!** Le riparazioni effettuate durante il periodo di garanzia devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati dal produttore. Se questo non avviene, qualsiasi danno derivante dalla riparazione è esclusa dalla garanzia.

**7. Attenzione!** Prima di procedere con la riparazione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.

**8.** Per scollegare l'apparecchio, è necessario:

- accertarsi che l'interruttore on/off sia spento
  - la spina deve essere rimossa dalla presa di corrente
  - per scollegare la spina non tirare il cavo elettrico, ma la spina direttamente.
- 9.** Se il cavo di alimentazione si danneggia, dovrà essere sostituito con un cavo specifico fornito dal produttore o dall'assistenza autorizzata.

### ■ PRECAUZIONI PER L'USO

- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza vigenti. L'uso improprio dell'apparecchio può mettere l'utente a rischio.
- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. In questo modo si eviterà il rischio di ferirsi o danneggiare l'apparecchio.
- Il cassetto scalda piatti deve essere utilizzato esclusivamente per l'uso domestico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per il riscaldamento delle stoviglie. Qualsiasi altro tipo di uso è improprio e potrebbe risultare pericoloso. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per guasti o danni derivanti da usi impropri o errati.
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare o per cucinare cibo o bevande.
- A seconda della temperatura selezionata e il tempo di funzionamento, la temperatura all'interno dell'apparecchio può raggiungere 80 °C. Per estrarre le stoviglie dal cassetto scalda piatti, proteggere le mani usando guanti da forno.
- Prestare particolare attenzione con i bambini e non permettere loro di giocare vicino all'apparecchio. Se l'apparecchio viene acceso involontariamente, il calore emesso può provocare ustioni.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non sedersi o appendersi sul cassetto. Le guide telescopiche verrebbero danneggiate. La capacità di carico massima del cassetto è di 25 kg.

- Non conservare oggetti sintetici o facilmente infiammabili all'interno del cassetto. Quando si accende l'apparecchio tali contenitori e oggetti possono fondersi o prendere fuoco. (Pericolo di incendio)
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare l'ambiente. L'elevata temperatura raggiunta potrebbe innescare facilmente l'incendio di oggetti vicino all'apparecchio.
- Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia interna del cassetto. Il vapore può causare corto circuito. La pressione del vapore può anche causare danni alla superficie dell'apparecchio e a lungo termine provocare danni ai componenti.
- Quando l'apparecchio rimane inutilizzato togliere il collegamento elettrico, togliere il cavo di alimentazione in modo che l'apparecchio non sia un pericolo se, per esempio, venga usato dai bambini per gioco.

### ■ PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Prima di utilizzare l'apparecchio pulire il cassetto, seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Pulizia e manutenzione"

### ■ TUTELA AMBIENTE

#### Smaltimento della confezione



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio negli appositi contenitori. In questo modo si può essere certi del riciclaggio di tali materiali.

#### Smaltimento di apparecchiature non più utilizzate



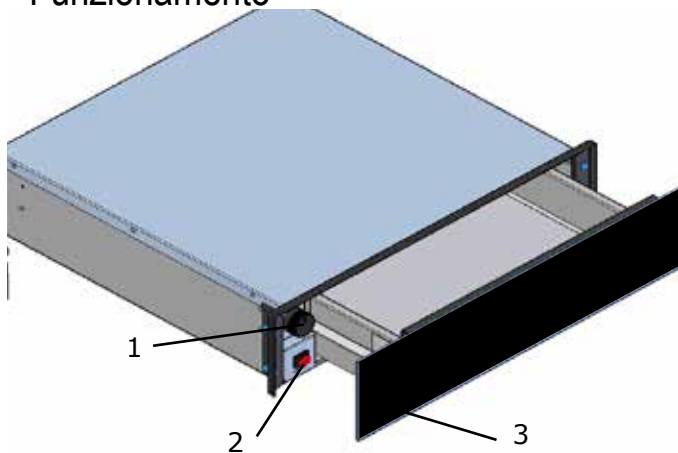
• Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE riguardante la gestione dei rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE), apparecchi elettrici domestici non dovrebbero essere messi nei normali contenitori di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

• I vecchi apparecchi devono essere raccolti e smaltiti separatamente per ottimizzare il recupero del diverso materiale dei componenti per prevenire potenziali danni per la salute dell'uomo e per l'ambiente. Il simbolo di un contenitore di rifiuti con sovrapposta una croce diagonale è posto su tutti i prodotti per ricordare l'obbligo di seguire tali disposizioni.

• I consumatori devono contattare le autorità locali o punti vendita per richiedere informazioni sui luoghi dove poter smaltire i loro vecchi apparecchi elettrici. Prima di smaltire il vostro apparecchio, renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

## ■ ISTRUZIONI PER L'USO

### - Funzionamento



1	Selettore di temperatura (termostato)
2	Interruttore On/Off (acceso)
3	Luce spia di funzionamento

#### Sistema di funzionamento del cassetto

Questo apparecchio è dotato di un sistema di circolazione aria calda. Un ventilatore distribuisce il calore generato da una resistenza elettrica all'interno dell'apparecchio. Il termostato consente all'utente di definire e controllare la temperatura desiderata. L'aria calda riscalda le stoviglie in modo rapido e uniforme.

#### Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio pulire il cassetto, seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Pulizia e manutenzione". Successivamente accendere il cassetto

scalda piatti per almeno 2 ore. Per fare questo, girare la manopola della temperatura sulla posizione massima - "posizione 9" (vedere la sezione "Selezione temperatura"). L'odore sgradevole che ne deriva è inevitabile. Sia l'odore che il fumo che potrebbero formarsi scompariranno dopo un breve tempo.

#### Pannello di controllo

Il pannello di controllo dispone di un selettore di temperatura e l'interruttore on / off. Il pannello di controllo è visibile solo quando il cassetto è aperto.

Quando il cassetto è chiuso, la spia accesa indica se l'apparecchio è in funzione

#### Modalità d'uso

Per utilizzare il cassetto scalda piatti, procedere come segue:

- Mettere le stoviglie nel cassetto.
- Selezionare la temperatura desiderata ruotando la manopola della temperatura in posizione desiderata.
- Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore on/off, che si illuminerà.
- Chiudere il cassetto.



Fare attenzione a non utilizzare troppa forza quando si chiude. Prima di estrarre le stoviglie è necessario spegnere l'apparecchio premendo nuovamente l'interruttore.

#### Selezione della temperatura

Ruotando la manopola è possibile selezionare temperature comprese tra 40 e 85 ° C. Non forzare la manopola in senso antiorario oltre lo "0" o in senso orario oltre la posizione di temperatura massima "9" poiché questo potrebbe danneggiare l'apparecchio. Non appena la temperatura selezionata viene raggiunta, il riscaldamento si spegne. Quando la temperatura scende ad un valore inferiore a quello selezionato, il riscaldamento viene riacceso. La scala di temperatura non è contrassegnata con temperature assolute in ° C, ma è indicata con scala da 1 a 9 che corrisponde alle seguenti temperature:

Posizione Manopola	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatura °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

#### Temperatura ottimale per gruppi di stoviglie:

##### - Circa 50 ° C – posizione 3 per tazze e bicchieri.

Con questa impostazione, i contenuti di tazze e bicchieri non raffreddano velocemente ed è ancora possibile estrarli dal cassetto senza scottarsi.

##### - Circa 60 ° C - posizione 5

Ideale per piatti e piatti da portata.

Alimenti serviti sui piatti riscaldati rimarranno caldi per più tempo. Tuttavia, questi piatti possono ancora essere toccati senza alcun pericolo. Per estrarre le stoviglie, si consiglia di proteggere le mani usando guanti da forno.

#### Tempi di riscaldamento

Diversi fattori influenzano i tempi di riscaldamento:

- materiale e spessore delle stoviglie
- Quantità
- Posizione delle stoviglie
- Temperatura ambiente

Non è pertanto possibile fornire precisi tempi di riscaldamento.

Tuttavia, come riferimento indichiamo alcuni tempi utili, per il riscaldamento delle stoviglie:

Quantità	Tempo (minuti)
Stoviglie per 6 persone	30 - 35

Con il frequente utilizzo del cassetto sarà più semplice identificare i tempi e le temperature da impostare per riscaldare il vasellame.

#### Capacità di carico

La capacità di carico dipende dalle dimensioni delle stoviglie:

Esempi di capacità di carico con servizio per 6 persone		
Esempio 1	Esempio 2	Esempio 3
n° 6 piatti piani Ø 24cm n° 6 piatti fondi Ø 10cm	80 tazzine da caffè espresso	40 tazze da tè

## ■ PULIZIA E MANUTENZIONE

La pulizia è l'unica manutenzione che viene richiesta.

**⚠ ATTENZIONE!** La pulizia deve essere eseguita con il cassetto scalda piatti scollegato dall'alimentazione elettrica.

- Togliere la spina dalla presa di corrente o scollegare il cassetto dal circuito di alimentazione.
- Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi o abrasivi, spugne abrasive od oggetti appuntiti che possono lasciare segni di abrasione.
- Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia interna del cassetto.

#### Pannello anteriore e pannello di controllo

Il cassetto scalda piatti può essere pulito con un semplice panno umido. Se è molto sporco, aggiungere qualche goccia di detersivo (sgrassatori universali non aggressivi) all'acqua di lavaggio.

Pulita la superficie, asciugare con un panno asciutto.

Per la pulizia del pannello frontale in acciaio inox, possono essere usati prodotti specifici per la pulizia di tali superfici.

Applicare una piccola dose di prodotto su un panno morbido e strofinare sulla superficie.

#### Interno del cassetto

Pulire l'interno del cassetto con un panno umido. Se è molto sporco aggiungere qualche goccia di detersivo (sgrassatori universali non aggressivi) nell'acqua di lavaggio.

Pulita la superficie asciugare con un panno asciutto.

Riutilizzare il cassetto solo quando è completamente asciutto.

## ■ RISOLUZIONE PROBLEMI

### - Problemi generici

**⚠ ATTENZIONE!**

Qualsiasi tipo di riparazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato. L'eventuale riparazione fatta da una persona non autorizzata può compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Problema	Cause
Le stoviglie non si scaldano abbastanza	Verificare se: - L'apparecchio è acceso. - La temperatura appropriata è stata selezionata. - Se la circolazione dell'aria calda sia ostruita dalle stoviglie - Se le stoviglie sono rimaste nel cassetto per un tempo sufficiente. Il tempo di riscaldamento dipende da diversi fattori, come, per esempio: - Tipo di materiale delle stoviglie e spessore. - Quantità di stoviglie. - Posizione delle stoviglie.
Le stoviglie rimangono fredde	Controllare se: - Si sente il rumore di un ventilatore. Se la ventola funziona la resistenza potrebbe essere guasta. Se il ventilatore non funziona la ventola potrebbe essere rotta o bloccata.
Le stoviglie si scaldano troppo	- Il selettore di temperatura si è rotto.
L'interruttore on / off non si accende.	- Spia di funzionamento guasta.

## ■ INSTALLAZIONE

### - Avvertenze per l'installatore qualificato

#### Prima dell'installazione

- Verificare che la tensione di ingresso indicata sull'etichetta delle caratteristiche tecniche sia uguale alla tensione della presa elettrica che si intende utilizzare.
- Aprire il cassetto ed estrarre il materiale di imballaggio.
- **Attenzione!** La superficie frontale del cassetto scaldapiatti può essere coperto da una pellicola protettiva. Prima di effettuare il primo utilizzo del cassetto scaldapiatti rimuovere con attenzione la pellicola.
- Assicurarsi che il cassetto scaldapiatti non sia danneggiato. Controllare che l'apertura e chiusura del cassetto avvenga in modo corretto. Se si dovessero riscontrare danni, contattare l'Assistenza Tecnica di zona.
- **Attenzione:** la presa di corrente deve essere facilmente accessibile dopo l'installazione del cassetto scaldapiatti.
- Il cassetto scaldapiatti deve essere installato in combinazione solo con apparecchi indicati dal costruttore. Se è montato in combinazione con altri apparecchi, la garanzia non è più valida poiché è impossibile garantire che il cassetto scaldapiatti funzioni in modo corretto.

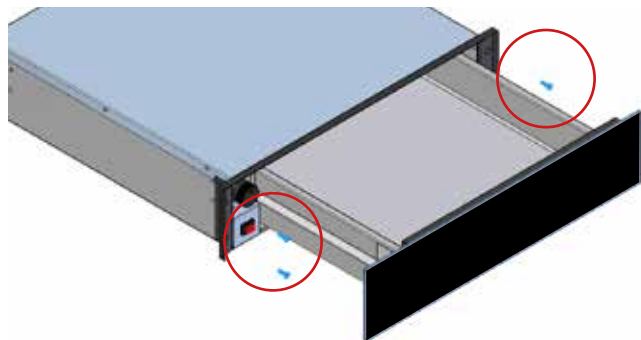
#### Installazione

Per installare un apparecchio in combinazione con il cassetto scaldapiatti, è necessario seguire le istruzioni indicate nel libretto.

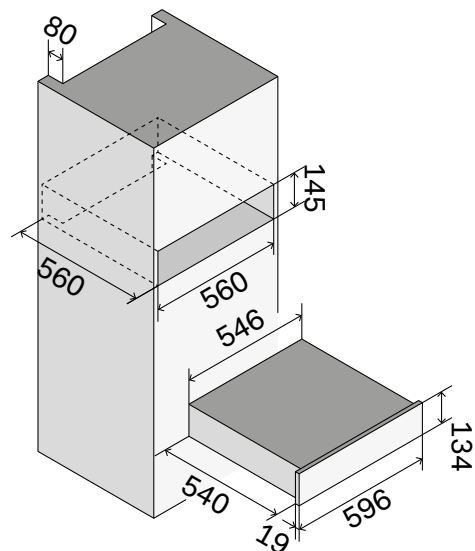
Le dimensioni di montaggio sono indicate in mm nei disegni mostrati nelle pagine seguenti.

Procedere come segue:

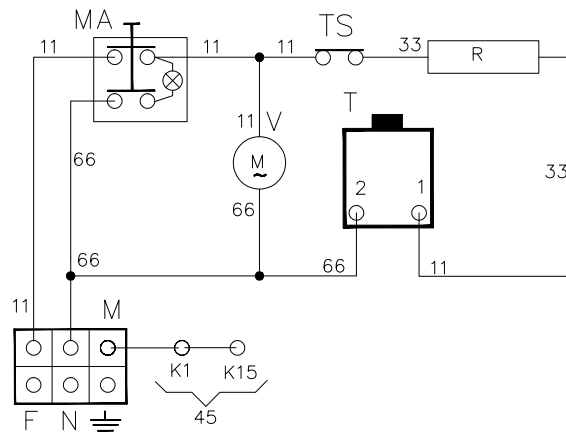
1. Collocare lo scaldapiatti sullo scaffale e inserirlo all'interno della nicchia in modo che sia centrato e completamente allineato con la parte anteriore dell'apparecchio.
2. Verificare che lo scaldapiatti sia inserito in modo corretto sul vano d'incasso.
3. Aprire il cassetto e fissare lo scaldapiatti ai lati dell'unità utilizzando le quattro viti in dotazione.



### - Dimensioni vano incasso



### - Schema elettrico



### Legenda

11	Marrone
33	Bianco
45	Giallo-verde
55	Grigio
66	Blu
F	Fase
K1	Filo terra morsettiera
K15	" " telaio
M	Morsettiera

MA	Interruttore
N	Neutro
R	Resistenza
T	Termostato cassetto
TS	Termostato di sicurezza
TT	Termostato tangenziale
V	Ventilatore cassetto

## ⚠ IMPORTANT SAFETY WARNINGS

### Features of appliances

The nameplate with characteristics is given on page 2 and is also visible on the bottom after removing the drawer.



**⚠ 1. Warning!** Before connecting the appliance, compare the supply data (voltage and frequency) on the rating plate with those of the mains supply. If these data do not match, there could be problems. If in doubt, contact an electrician. .

**2. Warning!** The electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is earthed. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from a lack of safety in the system protection (e.g. electric shocks)

**3. Warning!** Use the appliance only after it has been installed in its compartment. This is the only way to ensure that users do not come into contact with electrical components.

**4. Warning!** Never disassemble the appliance. Possible contact with live electrical parts can be a danger to the safety of users and impair the proper functioning of the appliance.

**5. Warning!** Repairs and maintenance, in particular of live parts, may only be carried out by technicians authorised by the manufacturer. The manufacturer and dealers accept no liability for injury caused to persons and animals, and damage caused to property as a result of repairs and maintenance carried out by unauthorised personnel.

**6. Warning!** Repairs carried out during the warranty period must only be carried out by technicians authorised by the manufacturer. If this is not done, any damage resulting from the repair is excluded from the warranty.

**7. Warning! E`Warning!** Before proceeding with the repair, the appliance must be disconnected from the mains.

**9.** To disconnect the appliance:

- make sure that the ON/OFF switch is set to OFF;
- the plug must be removed from the socket. To unplug
- the plug, do not pull the power cable, but rather pull the plug directly out.

**10.** If the power cable is damaged, it must be replaced with a specific cable supplied by the manufacturer or by authorized assistance.

### ■ PRECAUTIONS FOR USE

• This appliance complies with current safety regulations. Improper use of the appliance can put the user at risk.

• Please read the instructions carefully before using the appliance for the first time. This will avoid the risk of injury for the user or damage to the appliance.

• The warming drawer is to be used exclusively for domestic use.

• Use the appliance only for heating dishes. Any other use is improper and could be dangerous. The manufacturer accepts no liability for failures or damage resulting from improper or incorrect use.

• Do not use the appliance for heating or cooking food or drinks.

• Depending on the selected temperature and operating time, the temperature inside the appliance can reach 80° C. When removing dishes from the warming drawer, protect your hands by using oven gloves.

• Take special care with children and do not allow them to play near the appliance. If the appliance is switched on unintentionally, the emitted heat can cause burns.

• The appliance may be used by children from the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are under appropriate supervision or if they have been instructed in the safe use of the appliance and are aware of the associated dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children without supervision.

• Do not sit or hang on the drawer. The telescopic guides would be damaged. The maximum load capacity of the drawer is 25 kg.

• Do not store synthetic or easily flammable objects inside the drawer. When switching on the appliance, such containers and objects may melt or catch fire (fire hazard).

• Do not use the appliance to heat the room. The high temperature reached could easily ignite objects near the appliance.

• Do not use steam cleaners to clean the inside of the drawer. Steam can cause short circuits. Steam pressure can also cause damage to the surface of the appliance and in the long term cause damage to components.

• Non sedersi o appendersi sul cassetto. Le guide telescopiche verrebbero danneggiate. La capacità di carico massima del cassetto è di 25 kg.

• When the appliance is left unused, disconnect the power supply cable so that the appliance is not a danger if, for example, it is used by children for play.

• Before using the appliance, clean the drawer, following the instructions under 'Cleaning and Maintenance'.

• When the appliance remains unused, disconnect the electrical connection, remove the power cable so that the appliance is not a danger if, for example, it is used by children for play.

### ■ FIRST START-UP

• The drawer is equipped with a safety thermostat that stops operation if the drawer temperature rises. After the appliance has cooled down, you can try to restart it (if the safety thermostat has tripped) by manually resetting the contact.

### ■ ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### Disposal of the package



Dispose of all packaging materials in the appropriate containers. In this way, they will be recycled correctly.

#### Disposal of



#### equipment no longer used

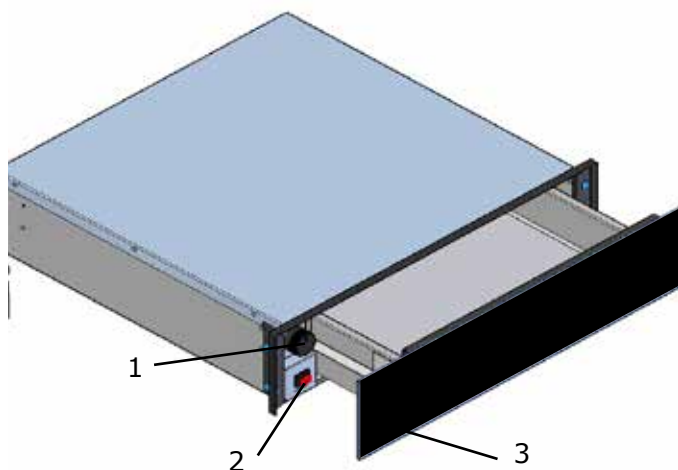
• According to European Directive 2002/96/EC on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE), household electrical appliances should not be placed in normal municipal solid waste disposal containers.

• Old appliances must be collected and disposed of separately in order to optimise the recovery of different component materials and prevent potential damage to human health and the environment. The symbol of a waste container superimposed by a diagonal cross is placed on all products to remind you of the obligation to follow these provisions.

• Consumers should contact their local authorities or points of sale for information on where they can dispose of their old electrical appliances. Before disposing of your appliance, render it unusable by cutting the power cable.

## ■ INSTRUCTIONS FOR USE

### - Functioning



1	Temperature selector switch (thermostat)
2	ON/OFF switch (on)
3	Operating light

#### Drawer functioning system

This appliance is equipped with a hot air circulation system.

A fan distributes the heat generated by an electrical resistance inside the appliance. The thermostat allows the user to define and control the desired temperature. The hot air heats the dishes quickly and evenly.



### First use

Before using the appliance, clean the drawer, following the instructions in the 'Cleaning and Maintenance' section.

Then switch on the warming drawer for at least 2 hours. To do this, turn the temperature knob to the maximum position - 'position 9' (see the 'Temperature selection' section). The resulting unpleasant smell is unavoidable. Both the smell and the smoke that may form will disappear after a short time.

### Control panel

The control panel has a temperature selector and ON/OFF switch. The control panel is only visible when the drawer is open.

When the drawer is closed, the light on indicates whether the appliance is in operation.

### Operating mode

- Put the dishes in the drawer.
- Select the desired temperature by turning the temperature knob to the desired position.
- Switch on the appliance by pressing the ON/OFF switch, which will light up.
- Close the drawer.



Take care not to use too much force when closing. Before removing the dishes, the appliance must be switched off by pressing the switch again.

### Temperature selection

By turning the knob, temperatures between 40 and 85 °C can be selected. Do not force the knob anti-clockwise beyond 0 or clockwise beyond the maximum temperature (position '9') as this could damage the appliance. As soon as the selected temperature is reached, the heating switches off. When the temperature drops below the selected value, the heating is switched on again. The temperature scale is not marked with absolute temperatures in °C, but is indicated with a scale from 1 to 9 corresponding to the following temperatures:

Knob position	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatura °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Ideal temperature for groups of dishes:

#### - About 50 °C - position 3 for cups and glasses.

With this setting, the contents of cups and glasses do not cool quickly; cups and glasses can still be taken out of the drawer without scalding your hands.

#### - About 60 °C - position 5

Ideal for plates and serving dishes.

Food served on heated plates will stay hot for longer. However, these dishes can still be touched without any danger.

When removing the dishes, we recommend protecting your hands by using oven gloves.

### Warm-up times

Several factors influence warm-up times:

- material and thickness of dishes
- quantity
- position of dishes
- room temperature

It is therefore not possible to give precise warm-up times.

However, as a reference, we indicate some useful times for heating the dishes:

Quantity	Time (minutes)
Dinner set for 6 people	30 - 35

Con il frequente utilizzo del cassetto sarà più semplice identificare i tempi e le temperature da impostare per riscaldare il vasellame.

### Capacità di carico

La capacità di carico dipende dalle dimensioni delle stoviglie:

Esempi di capacità di carico con servizio per 6 persone		
Example 1	Example 2	Example 3
6 flat plates Ø 24cm 6 soup plates Ø 10cm	80 espresso cups	40 tea cups

## ■ CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning is the only maintenance required.

**⚠ Warning! Cleaning must be carried out with the warming drawer disconnected from the power supply.**

- Remove the plug from the power socket or disconnect the drawer from the power circuit.
- Do not use aggressive or abrasive cleaning products, abrasive sponges or sharp objects that can leave abrasion marks.
- Do not use steam cleaners to clean the inside of the drawer.

### Front panel and control panel

The warming drawer can be cleaned with a simple damp cloth. If it is very dirty, add a few drops of detergent (non-aggressive universal degreasers) to the washing water.

After cleaning the surface, wipe with a dry cloth.

For cleaning the stainless steel front panel, use specific products for cleaning such surfaces.

Apply a small amount of product on a soft cloth and wipe the surface.

### Drawer interior

Clean the inside of the drawer with a damp cloth. If it is very dirty, add a few drops of detergent (non-aggressive universal degreasers) to the washing water.

After cleaning the surface, wipe with a dry cloth.

Reuse the drawer only when it is completely dry.

## ■ TROUBLESHOOTING

### - Problemi generici

**⚠ WARNING!**

**Any type of repair should only be carried out by a specialised technician. Any repair carried out by an unauthorised person may impair the functioning of the appliance.**

Issue	Cause
Dishes do not get hot enough.	<p>Make sure that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the appliance is ON.</li> <li>- you have selected the appropriate temperature.</li> <li>- hot air circulation is not obstructed by dishes.</li> <li>- the dishes have been in the drawer long enough.</li> </ul> <p>The warm-up time depends on several factors, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- type of material and thickness of dishes.</li> <li>- quantity of dishes.</li> <li>- position of dishes.</li> </ul>
Dishes stay cold.	<p>Check:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- whether a fan noise can be heard.</li> </ul> <p>If the fan is working, the resistor may be broken. If the fan is not working, the fan may be broken or blocked.</p>
Dishes get too hot.	- The temperature selector switch is broken.
The ON/OFF switch does not switch on.	- The operation indicator light has blown.

## ■ INSTALLATION

### - Warnings for the qualified installer

#### Before the installation

- Check that the input voltage given in the rating plate is the same as the voltage of the electrical outlet you intend to use.
- Open the drawer and remove the packaging material.
- Warning! The front surface of the warming drawer can be covered with a protective film. Before using the warming drawer for the first time, carefully remove this film.
- Make sure that the warming drawer is not damaged. Check that the drawer can be opened and closed correctly. If any damage is found, please contact your local Technical Service.
- Warning: the power socket must be easily accessible after installation of the warming drawer.
- The warming drawer may only be installed in combination with appliances specified by the manufacturer. If it is fitted in combination with other appliances, the warranty is no longer valid as it is impossible to ensure that the warming drawer will function properly.

#### Installation

To install an appliance in combination with the warming drawer, the instructions in the manual must be followed.

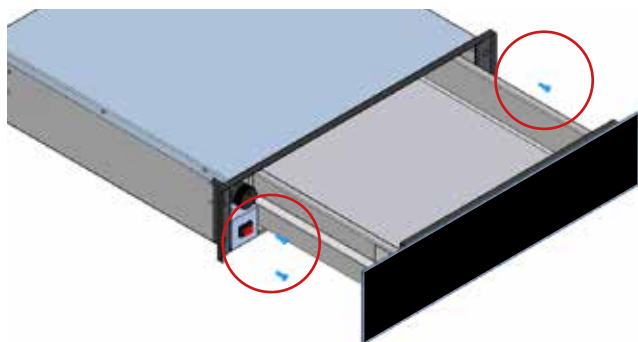
Mounting dimensions are given in mm in the drawings shown on the following pages.

Proceed as follows:

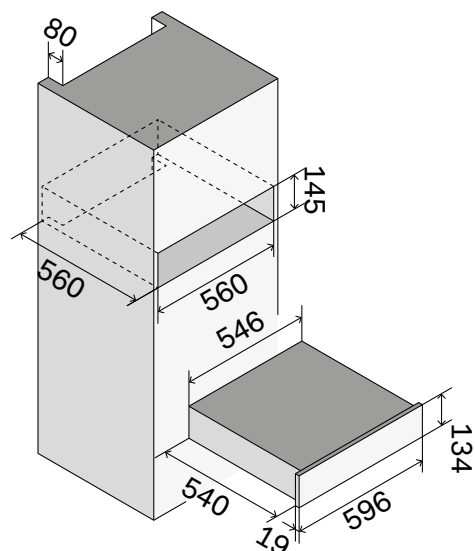
Place the warming drawer on the shelf and insert it inside the recess so that it is centred and completely aligned with the front of the appliance.

Check that the warming drawer is correctly inserted in the recess.

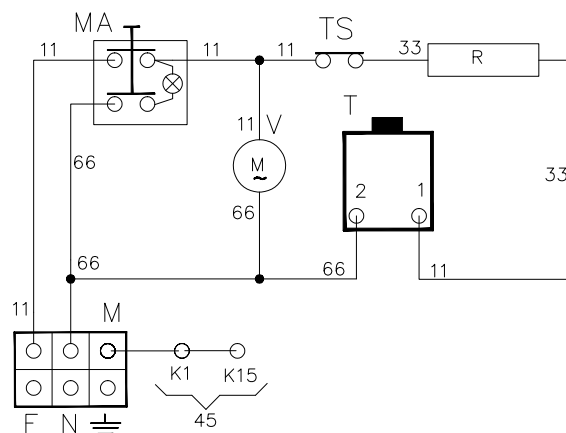
Open the drawer and attach it to the sides of the unit using the four screws provided.



### - Dimensions of the recessed compartment



### - Wiring diagram



### Key

11	Brown
33	White
45	Yellow-green
55	Grey
66	Blue
F	Phase
K1	Grounding wire of terminal strip
K15	" " of frame

M	Terminal strip
MA	Switch
N	Neutral
R	Heating element
T	Drawer thermostat
TS	Safety thermostat
TT	Tangential thermostat
V	Drawer fan



## ⚠ AVERTISSEMENTS IMPORTANTS POUR LA SÉCURITÉ

### Caractéristiques des appareils

La plaque signalétique se trouve à la page 2 et est également visible sur le fond après avoir retiré le tiroir.



**1. Attention!** Avant de brancher l'équipement, comparez les données d'alimentation (tension et fréquence) figurant sur la plaque des données avec celles du réseau électrique. Si ces données ne correspondent pas, il pourrait y avoir des problèmes. En cas de doute, contactez un électricien.

**2. Attention!** La sécurité électrique de l'appareil ne peut être garantie que s'il est mis à la terre. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'un manque de sécurité dans le système de protection de l'appareil (par exemple, des chocs électriques).

**3. Attention!** N'utilisez l'appareil qu'après l'avoir installé dans son compartiment. C'est le seul moyen de garantir que les utilisateurs n'entrent pas en contact avec les composants électriques.

**4. Attention!** Ne démontez jamais l'appareil. Un contact éventuel avec des pièces électriques sous tension peut constituer un danger pour la sécurité des utilisateurs et nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

**5. Attention!** Les réparations et l'entretien, en particulier des pièces sous tension, ne peuvent être effectués que par des techniciens autorisés par le fabricant. Le fabricant et les distributeurs n'acceptent aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens à la suite de réparations et d'entretien effectués par du personnel non autorisé.

**6. Attention!** Les réparations effectuées pendant la période de garantie ne doivent être effectuées que par des techniciens autorisés par le fabricant.

**8. Attention!** Avant de procéder à la réparation, l'appareil doit être débranché du réseau électrique.

**9.** Afin de débrancher l'appareil, procédez de la façon suivante :

- assurez-vous que l'interrupteur on/off est sur OFF
- la fiche doit être retirée de la prise. Pour débrancher la fiche, ne tirez pas sur le câble d'alimentation, mais tirez directement sur la fiche.

**10.** Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécifique fourni par le fabricant ou par une assistance agréée

### ■ PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

• Cet appareil est conforme aux normes en matière de sécurité en vigueur. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut mettre l'utilisateur en danger.

• Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Vous éviterez ainsi tout risque de blessure ou d'endommagement de l'appareil.

• Le tiroir chauffant doit être utilisé exclusivement pour un usage domestique.

• Utilisez l'appareil uniquement pour chauffer des plats. Toute autre utilisation est inappropriée et peut être dangereuse. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les défaillances ou les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

• N'utilisez pas l'appareil pour chauffer ou cuire des aliments ou des boissons.

• En fonction de la température sélectionnée et de la durée de fonctionnement, la température à l'intérieur de l'appareil peut atteindre 80 ° C. Lorsque vous retirez des plats du tiroir chauffant, protégez vos mains en utilisant des gants de cuisine.

• Faites particulièrement attention aux enfants et ne les laissez pas jouer à proximité de l'appareil. Si l'appareil est mis en marche involontairement, la chaleur émise peut provoquer des brûlures.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous une surveillance appropriée ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent jamais être effectuées par des enfants sans surveillance.

- Ne vous asseyez pas et ne vous suspendez pas au tiroir. Les guides télescopiques seraient endommagés. La capacité de charge maximale du tiroir est de 25 kg.
- Ne stockez pas d'objets synthétiques ou facilement inflammables à l'intérieur du tiroir. Lors de la mise en marche de l'appareil, ces récipients et objets peuvent fondre ou s'enflammer. (Danger d'incendie)
- N'utilisez pas l'appareil pour chauffer la pièce. La température élevée atteinte pourrait facilement enflammer les objets à proximité de l'appareil.
- N'utilisez pas de jet de vapeur pour nettoyer l'intérieur du tiroir. La vapeur peut causer des courts-circuits. La pression de la vapeur peut également endommager la surface de l'appareil et, à long terme, endommager les composants.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez le câble d'alimentation afin que l'appareil ne présente aucun danger si, par exemple, il est utilisé par des enfants pour jouer.

### ■ PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

• Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez le tiroir en suivant les instructions du paragraphe "Nettoyage et entretien".

### ■ PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Élimination de l'emballage



Jetez tous les matériaux d'emballage dans les conteneurs appropriés. De cette façon, le recyclage de ces matériaux sera garanti.



Élimination d'équipements hors d'usage

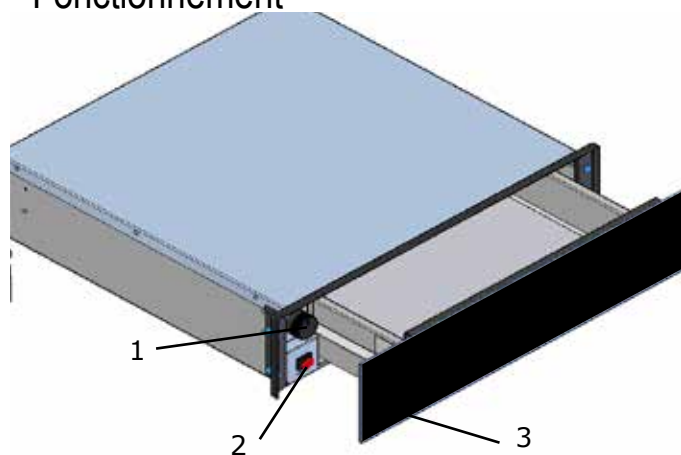
• Selon la directive européenne 2002/96/CE relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne doivent pas être placés dans les conteneurs normaux d'élimination des déchets solides municipaux.

• Les vieux appareils doivent être collectés et éliminés séparément afin d'optimiser la récupération des différents matériaux constitutifs et de prévenir les dommages potentiels pour la santé humaine et l'environnement. Le symbole d'une poubelle sur laquelle est superposée une croix diagonale est apposé sur tous les produits pour rappeler l'obligation de respecter ces dispositions.

• Les consommateurs doivent contacter les autorités locales ou les points de vente pour savoir où ils peuvent éliminer leurs vieux appareils électriques. Avant de jeter votre appareil, rendez-le inutilisable en coupant le câble d'alimentation.

### ■ INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI

#### - Fonctionnement



1	Sélecteur de température (thermostat)
2	Interrupteur on/off (allumé)
3	Témoin de fonctionnement

#### Système de fonctionnement du tiroir

Cet appareil est équipé d'un système de circulation d'air chaud.

Un ventilateur distribue la chaleur générée par une résistance électrique à l'intérieur de l'appareil. Le thermostat permet à l'utilisateur de définir et de contrôler la température souhaitée. L'air chaud réchauffe la vaisselle rapidement et uniformément.

## Premier emploi

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez le tiroir en suivant les instructions du paragraphe "Nettoyage et entretien".

Ensuite, mettez en marche le tiroir chauffant pendant au moins 2 heures. Pour ce faire, tournez le bouton de température sur la position maximale - "position 9" (voir la section "Sélection de la température"). L'odeur désagréable qui en résulte est inévitable. L'odeur et la fumée qui peuvent se former disparaissent au bout d'un certain temps.

## Panneau de commande

Le panneau de commande comporte un sélecteur de température et un interrupteur on/off. Le panneau de commande est visible uniquement lorsque le tiroir est ouvert. Lorsque le tiroir est fermé, le témoin lumineux allumé indique si l'appareil est en fonctionnement.

## Modalités d'emploi

Pour utiliser le tiroir chauffant, procédez comme suit :

- Mettez la vaisselle dans le tiroir.
- Sélectionnez la température souhaitée en tournant le bouton de température sur la position souhaitée.
- Allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur on/off, qui s'allume.
- Fermez le tiroir.



Veillez à ne pas exercer une trop grande force lors de la fermeture.

Avant de retirer la vaisselle, il faut éteindre l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur.

## Sélection de la température

En tournant le bouton, des températures comprises entre 40 et 85 °C peuvent être sélectionnées. Ne forcez pas le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au-delà de la position "0" ou dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position de température maximale "9" car cela pourrait endommager l'appareil. Dès que la température sélectionnée est atteinte, le chauffage s'arrête. Lorsque la température descend en dessous de la valeur sélectionnée, le chauffage se remet en marche. L'échelle de température n'est pas indiquée par les températures absolues en °C, mais est indiquée par une échelle de 1 à 9 correspondant aux températures suivantes:

Position Bouton	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Température °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

- Environ 50 °C – position 3 pour tasses et verres.

- Circa 50 °C – posizione 3 per tazze e bicchieri.

Avec ce réglage, le contenu des tasses et des verres ne refroidit pas rapidement et peut quand même être sorti du tiroir sans se brûler.

- Environ 60 °C - position 5

Idéale pour les assiettes et les plats de service.

Les aliments servis sur des assiettes chauffées resteront chauds plus longtemps.

Cependant, ces assiettes peuvent encore être touchées sans aucun danger.

Lorsque vous retirez les assiettes, il est recommandé de protéger vos mains en utilisant des gants de cuisine.

## Temps de chauffage

Plusieurs facteurs influencent les temps de chauffage :

- le matériau et l'épaisseur de la vaisselle
- la quantité
- la position de la vaisselle
- la température ambiante

Il n'est donc pas possible de fournir des temps de chauffe précis.

Toutefois, à titre de référence, nous indiquons quelques temps utiles pour chauffer la vaisselle:

Quantité	Temps (minutes)
Service pour 6 personnes	30 - 35

En utilisant fréquemment le tiroir, il sera plus facile d'identifier les temps et les températures à régler pour chauffer la vaisselle.

## Capacité de charge

La capacité de charge dépend de la taille de la vaisselle:

Esempi di capacità di carico con servizio per 6 persone		
Exemple 1	Exemple 2	Exemple 3
n° 6 piatti piani Ø 24cm n° 6 piatti fondi Ø 10cm	80 tazzine da caffè espresso	40 tazze da tè

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le nettoyage est le seul entretien nécessaire.



**Attention ! Le nettoyage doit être effectué avec le tiroir chauffant débranché de l'alimentation électrique.**

- Retirez la fiche de la prise de courant ou débranchez le tiroir du circuit électrique.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, d'éponges abrasives ou d'objets pointus pouvant laisser des traces d'abrasion.
- N'utilisez pas de jet de vapeur pour nettoyer l'intérieur du tiroir.

## Panneau antérieur et tableau de commande

Le tiroir chauffant peut être nettoyé avec un simple chiffon humide. S'il est très sale, ajoutez quelques gouttes de détergent (dégraissant universel non agressif) à l'eau de lavage.

Après avoir nettoyé la surface, essuyez-la avec un chiffon sec.

Pour le nettoyage du panneau antérieur en acier inoxydable, on peut utiliser des produits spécifiques pour le nettoyage de telles surfaces.

Appliquez une petite quantité de produit sur un chiffon doux et essuyez la surface.

## Intérieur du tiroir

Nettoyez l'intérieur du tiroir avec un chiffon humide. S'il est très sale, ajoutez quelques gouttes de détergent (dégraissant universel non agressif) à l'eau de lavage.

Après avoir nettoyé la surface, essuyez-la avec un chiffon sec.

Ne réutilisez le tiroir que lorsqu'il est complètement sec.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

### - Problèmes généraux



**ATTENTION!**

Toute réparation ne doit être effectuée que par un technicien spécialisé.

Toute réparation effectuée par une personne non autorisée peut altérer le fonctionnement de l'appareil.

Problème	Causes
Les vaisselles ne sont pas assez chaudes	Vérifiez si : <ul style="list-style-type: none"><li>- L'appareil est allumé.</li><li>- La température appropriée a été sélectionnée.</li><li>- La circulation de l'air chaud est entravée par la vaisselle.</li><li>- La vaisselle est restée dans le tiroir assez longtemps.</li></ul> Le temps de chauffage dépend de plusieurs facteurs, tels que : <ul style="list-style-type: none"><li>- Type de matériau et épaisseur de la vaisselle.</li><li>- Quantité de vaisselle.</li><li>- Position de la vaisselle.</li></ul>
Les vaisselles ne sont pas assez chaudes	Vérifiez si : <ul style="list-style-type: none"><li>- On entend le bruit du ventilateur.</li></ul> Si le ventilateur fonctionne, la résistance est peut-être cassée. Si le ventilateur ne fonctionne pas, il est peut-être cassé ou bloqué.
La vaisselle se réchauffe trop	- Le sélecteur de température est cassé.
L'interrupteur on/off ne fonctionne pas.	- Le témoin de fonctionnement est cassé.

## ■ INSTALLATION

### - Avertissements pour l'installateur qualifié

#### Avant l'installation

- Vérifiez que la tension d'entrée indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques est la même que celle de la prise électrique que vous avez l'intention d'utiliser.
- Ouvrez le tiroir et sortez le matériel d'emballage.
- Attention ! La surface avant du tiroir chauffant peut être recouverte d'un film de protection. Avant d'utiliser le tiroir chauffant pour la première fois, retirez soigneusement le film de protection.
- Assurez-vous que le tiroir chauffant n'est pas endommagé. Vérifiez que le tiroir peut être ouvert et fermé correctement. Si vous constatez un quelconque dommage, veuillez contacter votre service technique local.
- Attention : la prise de courant doit être facilement accessible après l'installation du tiroir chauffant.
- Le tiroir chauffant ne peut être installé qu'en combinaison avec les appareils spécifiés par le fabricant. S'il est installé en combinaison avec d'autres appareils, la garantie n'est plus valable car il est impossible de garantir le bon fonctionnement du tiroir chauffant.

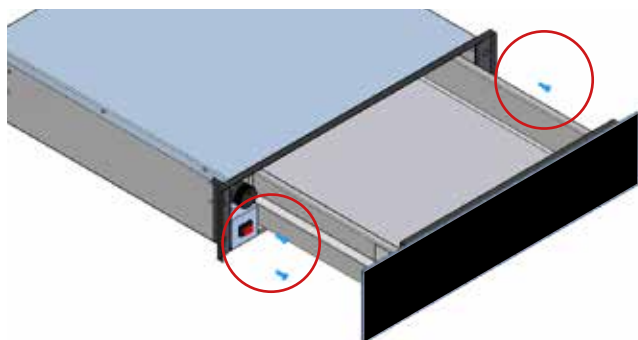
#### Installation

Pour installer un appareil en combinaison avec le tiroir chauffant, il faut suivre les instructions du manuel.

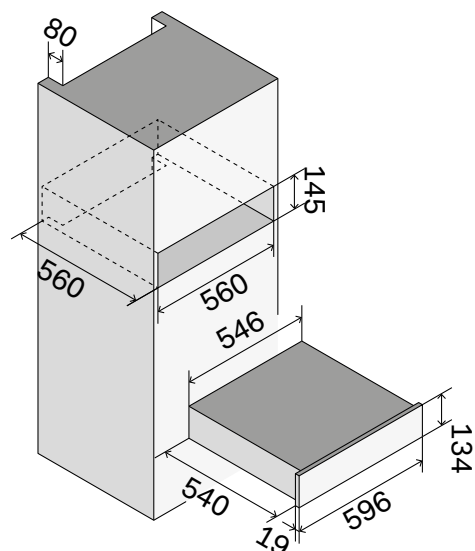
Les dimensions de montage sont indiquées en mm dans les dessins des pages suivantes.

Procédez de la manière suivante:

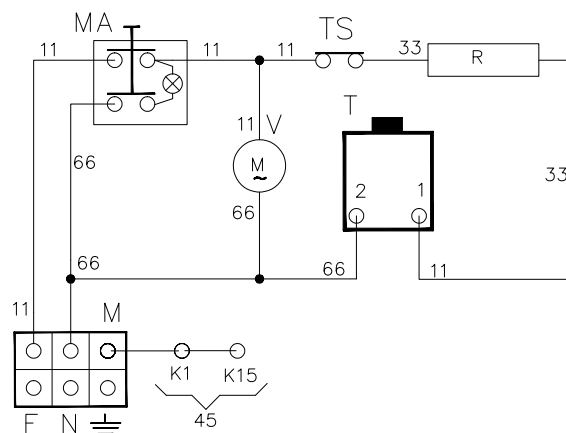
1. Placez le tiroir chauffant sur l'étagère et placez-le à l'intérieur de la niche de manière à ce qu'il soit centré et complètement aligné avec l'avant de l'appareil.
2. Vérifiez que le tiroir chauffant est correctement inséré dans l'évidement.
3. Ouvrez le tiroir chauffant et fixez-le aux côtés de l'appareil à l'aide des quatre vis fournies.



### - Dimensions évidement



### - Schéma électrique



### Légende

11	Marron
33	Blanc
45	Jaune-Vert
55	Gris
66	Bleu
F	Phase
K1	Fil de terre bornier
K15	" " châssis
M	Bornier

MA	Interrupteur
N	Neutre
R	Résistance
T	thermostat tiroir
TS	Thermostat de sécurité
TT	thermostat tangentiel
V	Ventilateur tiroir

## ⚠ WICHTIGE SICHERHEITSRELEVANTE WARNHINWEISE

### Merkmale der Geräte

Das Typenschild befindet sich auf Seite 2 und ist nach dem Herausnehmen der Schublade auch auf der Unterseite sichtbar.



⚠ **1. Vorsicht!** Überprüfen Sie die Versorgungsdaten (Spannung und Frequenz), die auf dem Typenschild angegeben sind, mit denen des Versorgungsnetzes, bevor Sie das Gerät anschließen. Stimmen die Daten nicht überein, könnten Störungen auftreten. Setzen Sie sich bei Zweifeln mit einem Elektriker in Verbindung.

**2. Vorsicht!** Die elektrische Sicherheit des Geräts kann nur dann gesichert werden, wenn es geerdet wird. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Schäden ab, die daraus resultieren können, dass das Anlagenschutzsystem nicht sicher ist (z.B. Stromschläge).

**3. Vorsicht!** Setzen Sie das Gerät erst dann in Betrieb, wenn es in den entsprechenden Küchenraum eingebaut worden ist. Nur dadurch kann den Benutzern gesichert werden, dass sie nicht mit elektrischen Bauteilen in Kontakt kommen.

**4. Vorsicht!** Demontieren Sie keinesfalls das Gerät. Eventuelle Kontakte mit unter Spannung stehenden elektrischen Bauteilen können eine Gefahr für die Sicherheit der Benutzer darstellen und den ordnungsmäßigen Betrieb des Geräts beeinträchtigen.

**5. Vorsicht!** Reparatur-, Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten an unter Spannung stehenden Bauteilen sind von Technikern auszuführen, die vom Hersteller dazu autorisiert wurden. Der Hersteller und seine Händler übernehmen sich keinerlei Verantwortung für Schäden an Personen, Tiere oder Sachen, die aus Reparatur-, Instandhaltungs- und Wartungsarbeiten resultieren, die von nicht autorisiertem Personal vorgenommen werden.

**6. Vorsicht!** Reparaturarbeiten sind während der Gewährleistungszeit ausschließlich von autorisierten Technikern des Herstellers vorzunehmen. Andernfalls werden eventuelle Schäden, die aus der Reparaturarbeit resultiert, von der Gewährleistung nicht gedeckt.

**7. Vorsicht!** Prima di procedere con la riparazione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.

**8. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:**

- Vergewissern Sie sich, dass der Ein-Aus-Schalter auf AUS (OFF) ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab. Ziehen Sie dazu nicht am Stromkabel, sondern direkt am Netzstecker.

**9. Se il cavo di alimentazione si danneggia, dovrà essere sostituito con un cavo specifico fornito dal produttore o dall'assistenza autorizzata.**

### ■ VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

• Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza vigenti. L'uso improprio dell'apparecchio può mettere l'utente a rischio.

• Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb setzen. Dadurch vermeiden Sie das Risiko, sich zu verletzen oder das Gerät zu beschädigen.

• Die Wärmeschublade ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch einzusetzen.

• Verwenden Sie das Gerät nur, um Geschirr zu erwärmen. Jeglicher davon abweichende Gebrauch ist nicht zulässig und könnte gefährlich sein. Der Hersteller übernimmt sich keinerlei Haftung für Störungen oder Schäden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch resultieren.

• Verwenden Sie das Gerät nicht, um Essen oder Getränke zu erwärmen oder zu kochen.

• Je nach eingestellter Temperatur und Betriebsdauer kann die Innentemperatur in der Schublade 80°C erreichen. Schützen Sie Ihre Hände durch Ofenhandschuhe, wenn Sie das Geschirr von der Wärmeschublade herausnehmen.

• Passen Sie besonders auf Kinder auf und hindern Sie Kinder daran, in der Nähe des Geräts zu spielen. Bei ungewolltem Einschalten des Geräts könnte die erzeugte Wärme Verbrennungen verursachen.

• Das Gerät darf von Kindern mit über 8 Jahren sowie von Menschen mit körperlicher, psychischer oder seelischer Behinderung oder ohne Erfahrung und Kenntnis gebraucht werden, wenn diese sorgfältig überwacht oder in den sicheren Gebrauch des Geräts entsprechend eingewiesen werden und sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

• Setzen Sie nicht auf die Schublade und hängen Sie nicht daran. Dadurch würden Sie die Teleskopführungen beschädigen. Die maximale Tragfähigkeit der Schublade beträgt 25 Kg.

• Bewahren Sie keine synthetischen oder leicht entzündbaren Gegenstände in der Schublade. Wenn das Gerät eingeschaltet wird, könnten sich diese Behälter und Gegenstände schmelzen oder entzünden. (Brandgefahr)

• Verwenden Sie das Gerät nicht, um die Umgebung zu heizen. Durch die hohe Temperatur könnten Gegenstände in der Nähe des Geräts leicht in Flammen aufgehen.

• Verwenden Sie keine Dampfreinigungsgeräte, um die Schublade intern zu reinigen. Der Dampf kann zu Kurzschlüssen führen. Der Dampfdruck kann außerdem die Oberfläche des Geräts und langfristig sogar dessen Bauteile beschädigen.

• Trennen Sie das Gerät vom Versorgungsnetz und entfernen Sie den Versorgungskabel, wenn Sie es für eine längere Zeit nicht gebrauchen, damit es kein Risiko darstellt, wenn z.B. Kinder damit spielen.

### ■ ERSTE INBETRIEBNAHME

• Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien in den entsprechenden Behältern. Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien bei entsprechenden Sammelstellen oder Recyclinghöfen im jeweiligen Land.

### ■ UMWELTSCHUTZ

Entsorgung der Verpackung



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio negli appositi contenitori. In questo modo si può essere certi del riciclaggio di tali materiali.



Entsorgung von nicht mehr gebrauchten Geräten

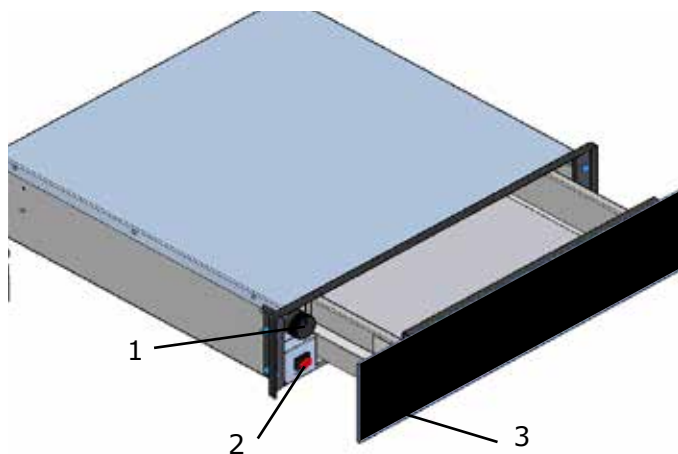
• Nach der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (EEAG) sind elektrische Hausgeräte nicht in den normalen Behältern für feste Siedlungsabfälle zu entsorgen.

• Altgeräte sind separat zu sammeln und zu entsorgen, um die Wiederverwertung der unterschiedlichen Materialien zu optimieren und potenzielle Schäden für die Menschengesundheit und für die Umwelt zu vermeiden. Das Symbol eines Müllcontainers mit einem Kreuz ist auf allen Produkten angegeben und weist darauf hin, dass diese Anweisungen zu beachten sind.

• Verbraucher können sich an die lokalen Behörden oder Händler wenden, um weitere Informationen über die Entsorgungsstellen ihrer elektrischen Altgeräte zu erhalten. Machen Sie Ihr Altgerät unbrauchbar, bevor Sie es entsorgen. Schneiden Sie dazu das Versorgungskabel.

### ■ GEBRAUCHSANWEISUNG

#### - Gerätbeschreibung



1	Temperaturwahlschalter (Thermostat)
2	Ein-Aus-Schalter (an)
3	Kontrollleuchte



## Funktionsweise der Schublade

Dieses Gerät verfügt über ein Heißluftumwälzungssystem.

Ein Lüfter verteilt die von einem elektrischen Heizelement erzeugte Wärme im Gerät. Durch das Thermostat kann der Benutzer die gewünschte Temperatur einstellen und überwachen. Die Heißluft erwärmt das Geschirr schnell und gleichmäßig.

### Erste Inbetriebnahme

Reinigen Sie die Schublade, bevor Sie sie gebrauchen. Beachten Sie dazu die Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

Schalten Sie nun die Schublade an und lassen Sie sie mindestens 2 Stunden an. Drehen Sie dazu den Temperaturnopf auf die maximale Position „Position 9“ (siehe den Abschnitt „Temperatur wählen“). Der unangenehme Geruch, der dadurch entstehen könnte, ist unvermeidbar. Geruch und Rauch, die entstehen könnten, verschwinden nach einer kürzeren Zeit.

### Steuerpult

Das Steuerpult verfügt über einen Temperaturwahlschalter und einen Ein-Aus-Schalter. Das Steuerpult ist erst dann sichtbar, nachdem Sie die Schublade aufgemacht haben. Wenn die Schublade geschlossen ist, zeigt die leuchtende Kontrollleuchte an, dass das Gerät in Betrieb ist.

### Betriebsarten

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Wärmeschublade zu gebrauchen: Stellen Sie das Geschirr in die Schublade. Wählen Sie die gewünschte Temperatur. Drehen Sie dazu den Temperaturnopf in die entsprechende Position. Schalten Sie das Gerät an, indem Sie den Ein-Aus-Schalter betätigen. Er leuchtet. Schließen Sie die Schublade.



Drücken Sie die Schublade dazu nicht zu kräftig.

Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie das Geschirr von der Schublade herausnehmen. Betätigen Sie dazu den Schalter noch einmal.

### Einstellung der Temperatur

Durch Drehen des Temperaturnopfs können Sie Temperaturen zwischen 40 und 85°C einstellen.

Drehen Sie den Knopf nicht zu kräftig gegen den Uhrzeigersinn über die Position 0 hinaus oder im Uhrzeigersinn über die maximale Position 9 hinaus. Das könnte das Gerät beschädigen.

Das Heizsystem schaltet automatisch aus, sobald die eingestellte Temperatur erreicht worden ist. Wenn die Temperatur den eingestellten Wert unterschreitet, schaltet sich das Heizsystem erneut an.

Das Temperaturskala ist nicht durch absolute Temperaturwerte in °C gekennzeichnet, sondern durch Werte von 1 bis 9, die folgenden Temperaturwerten entsprechen:

Position des Knopfs	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatur °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Optimale Temperatur für Geschirrtart

#### - Etwa 50°C – Position 3 für Tassen und Becher.

Durch diese Funktion wird der Inhalt von Bechern und Tassen langsam kalt und es ist noch möglich, sie von der Schublade ohne Verbrennungsgefahr herauszunehmen.

#### - Etwa 60°C - Position 5

Ideal für Teller und Servieteller.

Lebensmittel, die auf erwärmten Tellern serviert werden, bleiben länger warm.

Trotzdem können diese Teller ohne Gefahr berührt werden.

Schützen Sie Ihre Hände durch Ofenhandschuhe, wenn Sie das Geschirr herausnehmen.

### Erwärmungszeit

Die Erwärmungszeit wird durch viele Faktoren beeinflusst:

- Material und Dicke des Geschirrs
- Menge
- Position des Geschirrs in der Schublade
- Umgebungstemperatur

Genauere Erwärmungszeiten können aus diesem Grund nicht angegeben werden.

Es wird jedoch auf folgende Referenzwerte über die Erwärmung von Geschirr hingewiesen:

Menge	Zeit (Minuten)
6-Stück-Service	30 - 35

Durch den Gebrauch der Schublade wird es einfacher, Zeit und Temperatur zu bestimmen, die zur Geschirrerwärmung einzustellen sind.

### Die Kapazität der Schublade ist durch die Abmessungen des Geschirrs bedingt:

Kapazitätsbeispiele bei einem 6-Stück-Service		
Esempio 1	Esempio 2	Esempio 3
n° 6 piatti piani Ø 24cm n° 6 piatti fondi Ø 10cm	80 tazzine da caffè espresso	40 tazze da tè

## REINIGUNG UND WARTUNG

Die Reinigung ist die einzige Wartungsmaßnahme, die notwendig ist.



**Vorsicht! Reinigungsarbeiten sind bei vom Versorgungsnetz getrennter Wärmeschublade auszuführen.**

- Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab oder trennen Sie die Schublade vom Versorgungskreislauf.
- Verwenden Sie keine aggressiven oder schleifenden Reinigungsmittel, keine Schleifschwämme oder spitzigen Gegenstände, die Abrasionzeichen hinterlassen könnten.
- Verwenden Sie keine Dampfreinigungsgeräte, um das Innere der Schublade zu reinigen.

### Vorderabdeckung Steuerpult

Die Wärmeschublade kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Geben Sie dem Reinigungswasser einige Tropfen Reinigungsmittel (nicht aggressive Universalfettlöser) zu, wenn sie sehr dreckig ist.

Trocknen Sie dann die Oberfläche mit einem trockenen Tuch.

Um die Vorderabdeckung aus Edelstahl zu reinigen, können spezifische Reinigungsprodukte eingesetzt werden.

Verteilen Sie eine kleine Menge Produkt auf einem weichen Tuch und wischen Sie damit die Oberfläche.

### Innere der Schublade

Reinigen Sie das Schubladeinnere anhand eines feuchten Tuchs. Geben Sie dem Reinigungswasser einige Tropfen Reinigungsmittel (nicht aggressive Universal-fettlöser) zu, wenn sie sehr dreckig ist.

Trocknen Sie dann die Oberfläche mit einem trockenen Tuch.

Gebrauchen Sie die Schublade erst dann, wenn sie vollkommen trocken ist.

## FEHLERSUCHE

### - Allgemeine Fehler



**VORSICHT!**

**Jegliche Reparaturarbeit ist nur von spezialisierten Technikern durchzuführen. Eventuelle Reparaturarbeiten, die von nicht autorisiertem Personal vorgenommen wird, kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen.**

Fehler	Ursachen
Le stoviglie non si scaldano abbastanza	Prüfen Sie: - ob das Gerät an ist. - ob die richtige Temperatur eingestellt worden ist. - ob die Heißluftumwälzung durch das Geschirr gehindert wird. - ob das Geschirr in der Schublade für eine ausreichende Zeit erwärmt worden sind. Die Erwärmungszeit ist durch unterschiedliche Faktoren bedingt, wie z.B.: - Material und Dicke des Geschirrs - Menge an Geschirr - Position des Geschirrs
Das Geschirr bleibt kalt.	Prüfen Sie: - ob das Geräusch des Lüfters zu hören ist. Wenn der Lüfter funktioniert, könnte das Heizelement kaputt sein. Wenn der Lüfter nicht funktioniert, könnte er kaputt oder gestopft sein.
Das Geschirr wird zu warm.	- Der Temperaturwahlschalter ist kaputt.
Der Ein-Aus-Schalter schaltet nicht ein.	- Die Kontrollleuchte ist kaputt.

# ■ INSTALLATION

## - Hinweise für den qualifizierten Installateur

### Vor der Installation

- Prüfen Sie, dass die Eingangsspannung, die auf dem Typenschild angegeben ist, der Spannung der Steckdose entspricht.
- Öffnen Sie die Schublade und entfernen Sie das ganze Verpackungsmaterial.
- Vorsicht! Die Vorderoberfläche der Wärmeschublade kann durch eine Schutzfolie abgedeckt sein. Entfernen Sie die Schutzfolie sorgfältig, bevor Sie die Wärmeschublade zum ersten Mal in Betrieb setzen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Wärmeschublade nicht beschädigt ist. Prüfen Sie, dass die Schublade ordnungsmäßig auf- und zugemacht werden kann. Setzen Sie sich bitte mit dem lokalen Service in Verbindung, falls das Gerät Schäden aufweist.
- Vorsicht! Die Steckdose muss nach der Installation der Wärmeschublade einfach zugänglich sein.
- Die Wärmeschublade darf nur in Kombination mit anderen vom Hersteller angegebenen Geräten installiert werden. Wird sie in Kombination mit anderen Geräten installiert, erlischt die Gewährleistung, da es unmöglich ist zu sichern, dass die Wärmeschublade ordnungsmäßig funktioniert.

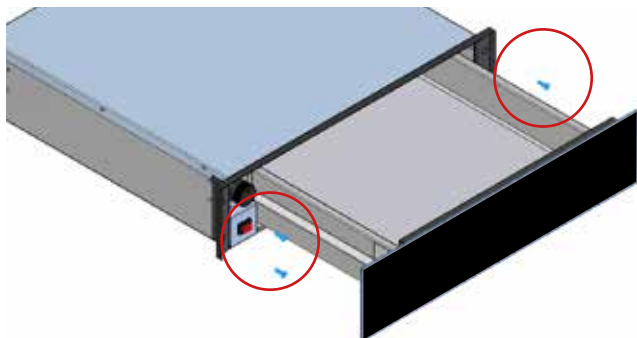
### Installation

Beachten Sie die entsprechenden Anweisungen, um ein Gerät in Kombination mit der Wärmeschublade zu installieren.

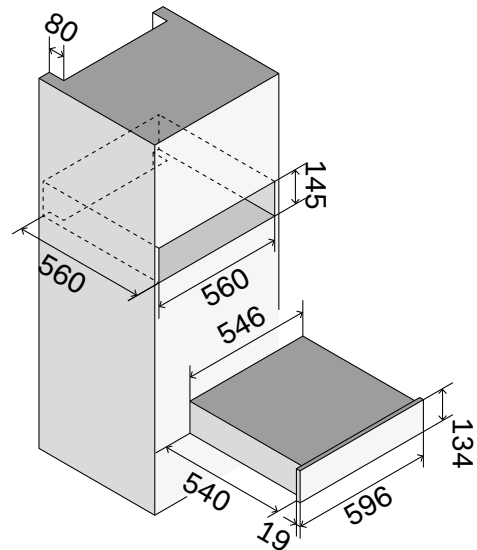
Die Geräteabmessungen sind in den Zeichnungen auf den nächsten Seiten in mm angegeben.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

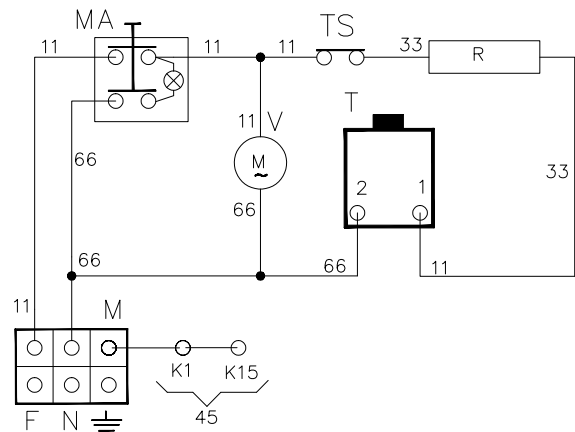
1. Stellen Sie die Wärmeschublade auf das Regal und schieben Sie sie in die Aussparung. Zentrieren Sie sie und richten Sie sie mit der Vorderseite des Geräts genau aus.
2. Prüfen Sie, dass die Wärmeschublade in die Einbaussparung richtig eingelegt ist.
3. Öffnen Sie die Schublade und befestigen Sie sie an den Seiten anhand der vier mitgelieferten Schrauben.



## - Abmessungen der Einbaussparung



## - Schaltplan



## Legende

11	Braun
33	Weiß
45	Gelb-Grün
55	Grau
66	Blau
F	Phase
K1	Klemmleisten-Erdungskabel
K15	" " Rahmen

M	Klemmleiste
MA	Schalter
N	Neutralleiter
R	Heizelement
T	Schubladenthermostat
TS	Sicherheitsthermostat
TT	Tangentialthermostat
V	Schubladenlüfter



## ⚠ BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

### Kenmerken van de apparaten

Het typeplaatje is te vinden op pagina 2 en is ook zichtbaar aan de onderkant na het verwijderen van de lade.



**⚠ 1. Opgelet!** Voordat u het apparaat aansluit, vergelijkt u de netkenmerken (spanning en frequentie) die op het label staan met die van uw stroomnet. Als deze kenmerken niet met elkaar overeenstemmen, kunnen er problemen optreden. In geval van twijfel raadpleegt u een elektricien.

**2. Opgelet!** De veiligheid van dit apparaat wat elektriciteit betreft, kan alleen worden gegarandeerd als het met een aarding wordt aangesloten. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt veroorzaakt door een ontbrekend beveiligingssysteem van het net (elektrische schokken bijvoorbeeld).

**3. Opgelet!** Gebruik het apparaat alleen nadat het in de daarvoor bedoelde zitting is gemonteerd. Alleen op die manier kunt u de gebruikers garanderen dat ze niet in aanraking komen met elektrische componenten.

**4. Opgelet!** Demonteer het apparaat nooit. Mogelijke contacten met elektrische delen die onder spanning staan, kunnen een gevaar vormen voor de veiligheid van de gebruikers en problemen veroorzaken met het apparaat zelf.

**5. Opgelet!** Reparaties en onderhoud, in het bijzonder de delen onder spanning, moeten worden overgelaten aan door de fabrikant erkende technici. De fabrikant en de verkopers kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen, dieren of voorwerpen als gevolg van reparaties en onderhoud dat door niet erkende technici wordt uitgevoerd.

**6. Opgelet!** Le riparazioni effettuate durante il periodo di garanzia devono essere eseguite solo da tecnici autorizzati dal produttore. Se questo non avviene, qualsiasi danno derivante dalla riparazione è esclusa dalla garanzia.

**7. Opgelet!** Prima di procedere con la riparazione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.

**8. Om het af te sluiten van het stroomnet, moet u:**

- ervoor zorgen dat de knop on/off op off staat
- de stekker moet uit het stopcontact worden gehaald. Trek hiervoor niet aan het stroom snoer, haal rechtstreeks de stekker uit het stopcontact.

**9. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door een specifieke kabel die door de fabrikant of door geautoriseerde assistentie wordt geleverd.**

### ■ VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS GEBRUIK

• Dit apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsnormen. Een oneigenlijk gebruik van het apparaat kan de gebruiker in gevaar brengen.

• Lees aandachtig de instructies voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt. Op deze manier voorkomt u dat u zich verwondt of dat u het apparaat beschadigt.

• De warmhoudlade is alleen voor huishoudelijk gebruik bedoeld.

• Gebruik het apparaat alleen om servies te verwarmen. Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor defecten of schade die het gevolg zijn van oneigenlijk of verkeerd gebruik.

• Gebruik het apparaat niet om gerechten of dranken te bereiden.

Afhankelijk van de geselecteerde temperatuur en de werkingstijd, kan de temperatuur in het apparaat oplopen tot 80 °C. Om servies uit de warmhoudlade te halen, beschermt u uw handen met ovenwanten.

• Let vooral op kinderen en sta hen niet toe om in de buurt van het apparaat te spelen. Als het apparaat ongewild wordt ingeschakeld, kan de hitte ervan brandwonden veroorzaken.

• Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en mensen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis mits ze voldoende worden bewaakt of ingelicht zijn over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die ermee verbonden zijn. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet overgelaten worden aan kinderen zonder toezicht.

• Ga niet op de lade zitten en ga er niet aan hangen. De uittrekbare geleiders kunnen hierdoor beschadigd raken. Het maximum gewicht waarmee de lade kan worden belast, is 25 kg.

• Bewaar geen kunststof of gemakkelijk ontvlambare voorwerpen in de lade. Als u het apparaat aan zet, kunnen deze voorwerpen smelten of vlam vatten. (Gevaar voor brand)

• Gebruik het apparaat niet om de ruimte te verwarmen. De hoge temperatuur van het apparaat kan gemakkelijk voorwerpen in de buurt ervan vlam doen vatten.

• Gebruik geen stoomreinigers om de binnenkant van de lade te reinigen. De stoom kan kortsluitingen veroorzaken. De stoomdruk kan ook de buitenkant van het apparaat beschadigen en op lange termijn ook de componenten ervan.

• Als u het apparaat een lange tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact en verwijdert u het stroom snoer zodat het apparaat geen gevaar kan vormen als het bijvoorbeeld door spelende kinderen wordt gebruikt.

## ■ EERSTE INBEDRIJFSTELLING

• Voordat u de lade gebruikt, reinigt u die volgens de instructies in het gedeelte "Reinigen en onderhoud".

## ■ MILIEUBESCHERMING

### Afvalverwerking van de verpakking



Breng het afval van al de verpakkingsmaterialen naar de juiste afvalverzamel punten. Op deze manier bent zeker van hun recyclage.



### Afvalverwerking van afgedankte apparatuur

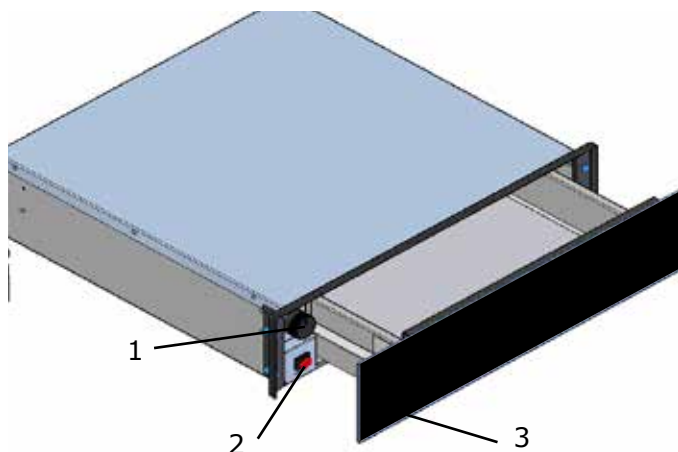
• Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EU betreffende het beheer van afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA) horen elektrische apparaten voor huishoudelijk gebruik niet thuis in het normale stedelijke afval.

• Afgedankte apparaten moeten afzonderlijk worden verzameld en verwerkt om het recycleren van de verschillende materialen van de componenten te optimaliseren en mogelijke schade voor milieu en volksgezondheid te voorkomen. Het symbool met de doorgeslechte vuilnisbak staat op al deze producten om u te herinneren aan deze verplichtingen.

• Gebruikers moeten de plaatselijke autoriteiten of verkooppunten raadplegen om informatie te vragen over de verzamel punten waar ze hun afgedankte elektrische apparaten kunnen inleveren. Voordat u uw apparaat afdankt, maakt u het onbruikbaar door het stroom snoer door te knippen.

## ■ GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### - Beschrijving van het apparaat



1	Temperatuurknop (thermostaat)
2	Schakelaar On/Off (aan)
3	Verlichting

### Manier waarop de lade werkt

Dit apparaat werkt met warme-lucht circulatie

Een ventilator verspreidt de door een elektrische weerstand opgewekte warmte in het apparaat. Met de thermostaat kan de gebruiker de gewenste temperatuur bepalen en regelen. De hete lucht verwarmt het servies snel en gelijkmatig.

## Eerste inbedrijfstelling

Voordat u het apparaat gebruikt, reinigt u de lade volgens de instructies in het gedeelte "Reinigen en onderhoud".

Daarna laat u de warmhoudlade minstens 2 uur lang werken. Draai hiervoor de temperatuurknop op de maximum stand - "stand 9" (zie het gedeelte "Temperatuur selecteren"). De onaangename geur die ontstaat, is onvermijdelijk. Zowel de geur als de rook die kunnen verschijnen, verdwijnen na enige tijd.

## Bedieningspaneel

Op het bedieningspaneel zitten een temperatuurknop en een schakelaar on / off. Het bedieningspaneel is alleen zichtbaar als de lade open is. Als de lade gesloten is, signaleert het waarschuwinglampje of het apparaat in bedrijf is of niet.

## Gebruiksaanwijzingen

Reinig de warmhoudlade als volgt:

- Zet servies in de warmhoudlade.
- Om de gewenste temperatuur te selecteren, draait u aan de temperatuurknop en zet die op de gewenste temperatuur.
- Druk de schakelaar on/off in om het apparaat in te schakelen; het lampje begint te branden.
- Sluit de lade.



Sluit de lade niet met te veel kracht

Voordat u servies uit de lade haalt, moet u het apparaat eerst uitzetten met dezelfde schakelaar

## Selectie van de temperatuur

Met de draaiknop voor de temperatuur kunt u temperaturen instellen tussen 40 en 85 ° C. Draai de knop niet verder dan de "0" of rechtsom voorbij de maximum temperatuur "9" want dit kan het apparaat beschadigen.

Zodra de geselecteerde temperatuur wordt bereikt, wordt de verwarming uitgeschakeld. Als de temperatuur onder de geselecteerde waarde komt, schakelt de verwarming weer in. De temperaturen worden niet aangeduid als absolute temperaturen in ° C maar met een schaal van 1 tot 9 die overeenstemt met de volgende temperaturen:

Stand van knop	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatuur °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

## Optimale temperatuur per serviesgroep:

- Ongeveer 50 ° C – stand 3 voor koppen en glazen.

Met deze instelling kan de inhoud van koppen en glazen niet te snel afkoelen en kunt u ze nog uit de lade halen zonder u te verbranden.

- Ongeveer 60 ° C - stand 5

Ideale per piatti e piatti da portata.

Ideaal voor borden en schalen.

Gerechten die geserveerd worden op verwarmd servies, blijven langer warm. U kunt dit servies echter nog zonder gevaar aanraken.

Om servies uit de lade te halen, raden wij aan ovenwanten te gebruiken.

## Verwarmingstijden

Meerdere factoren beïnvloeden de verwarmingstijden:

- materiaal en dikte van het servies
- Hoeveelheden
- Positie van het servies
- Omgevingstemperatuur

Wij kunnen dus geen precieze verwarmingstijden geven.

Ter referentie duiden we enkele tijden aan om servies te verwarmen:

Hoeveelheden	Tijd (minuten)
Servies voor 6 mensen	30 - 35

Hoe vaker u de lade gebruikt, hoe beter u de tijden en temperaturen leert kennen die u moet instellen om servies te verwarmen.

## Hoeveelheid

Hoeveel servies er in de lade kan, hangt van de grootte van het servies af:

Voorbeelden hoeveelheid servies voor 6 mensen		
Voorbeeld 1	Voorbeeld 2	Esempio 3
n° 6 platte borden Ø 24cm n° 6 diepe borden Ø 10cm	80 kleine koffiekopjes	40 theekoppen

## ■ REINIGEN EN ONDERHOUD

Opgelet! Om de lade te reinigen moet de stekker van de warmhoudlade uit het stopcontact worden getrokken.

**⚠ Opgelet! Om de lade te reinigen moet de stekker van de warmhoudlade uit het stopcontact worden getrokken.**

- Haal de stekker uit het stopcontact of onderbreek het volledige stroomcircuit.
- Gebruik geen bijtende of schurende reinigingsproducten, schuursponzen of scherpe voorwerpen die krassen kunnen veroorzaken.
- Gebruik geen stoomreinigers om de binnenkant van de lade te reinigen.

## Frontpaneel en bedieningspaneel

De warmhoudlade kan worden gereinigd met een normale, vochtige doek. Als de lade erg vuil is, voegt u enkele druppels reinigingsmiddel toe (universeel, niet bijtende ontvetter) aan het water.

Als de oppervlakken gereinigd zijn, droogt u ze af met een droge doek.

Voor het frontpaneel van roestvast staal kunt u producten gebruiken die specifiek voor dit soort oppervlakken bedoeld is.

Doe een klein beetje product op een zachte doek en wrijf hiermee over het oppervlak.

## Binnenkant van de lade

Reinig de binnenkant van de lade met een vochtige doek. Als de lade erg vuil is, voegt u enkele druppels reinigingsmiddel toe (universeel, niet bijtende ontvetters) aan het water.

Als de oppervlakken gereinigd zijn, droogt u ze af met een droge doek.

Gebruik de lade pas opnieuw als die helemaal droog is.

## ■ PROBLEMEN OPLOSSEN

### - Problemen van algemene aard

**⚠ OPGELET!**

Alle reparaties moeten worden overgelaten aan een gespecialiseerd technicus. Eventuele reparaties uitgevoerd door iemand die hiervoor niet bevoegd of erkend is, kan het apparaat in gevaar brengen.

Probleem	Oorzaken
Het servies wordt niet warm genoeg	Controleer: - Of het apparaat ingeschakeld is. - Of de juiste temperatuur is ingesteld. - Of het servies zelf de circulatie van de hete lucht verhindert - Of het servies lang genoeg in de lade is gebleven.  De verwarmingstijd hangt af van diverse factoren zoals: - Type materiaal en dikte van het servies. - Hoeveelheid servies. - Positie van het servies.
Le stoviglie rimangono fredde	Controleer of: - U de ventilator hoort draaien. Als de ventilator draait, kan de weerstand defect zijn. Als de ventilator niet draait, kan die defect of geblokkeerd zijn.
Het servies wordt te heet	- De temperatuurknop is stuk.
De schakelaar on/off werkt niet.	- Lampje on/off is stuk.

## ■ INSTALLATIE

### - Waarschuwingen voor de gekwalificeerde installateur

#### Voor de installatie

- Controleer of de ingaande spanning die op het label met technische kenmerken staat, overeenstemt met de spanning van het stopcontact dat u wenst te gebruiken.
- Open de lade en haal het verpakkingsmateriaal eruit.
- Opgelet! Op de voorkant van de warmhoudlade kan beschermingsfolie zitten. Voordat u de warmhoudlade voor het eerst gebruikt, verwijdt u voorzichtig de beschermingsfolie.
- Kijk na of de warmhoudlade nergens beschadigd is. Controleer of de lade naar behoren opent en sluit. Als u schade vaststelt, neemt u contact op met de technische assistentie in uw buurt.
- Opgelet: na de installatie van de warmhoudlade moet het stopcontact vlot bereikbaar zijn.
- De warmhoudlade mag alleen worden geïnstalleerd in combinatie met de apparaten die worden vermeld door de fabrikant. Als de warmhoudlade wordt gemonteerd in combinatie met andere apparaten is de garantie niet meer geldig omdat niet kan worden gegarandeerd dat de warmhoudlade nog naar behoren werkt.

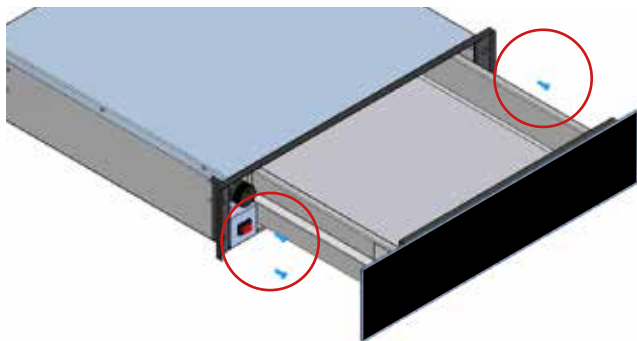
#### Installatie

Als u een apparaat in combinatie met de warmhoudlade moet installeren, moet u de instructies in de handleiding volgen.

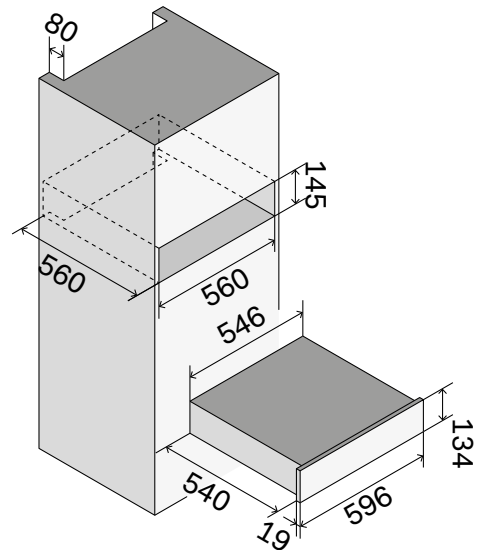
De maten voor de montage zijn aangeduid in mm op de tekeningen die u op de volgende pagina's ziet.

Ga als volgt te werk:

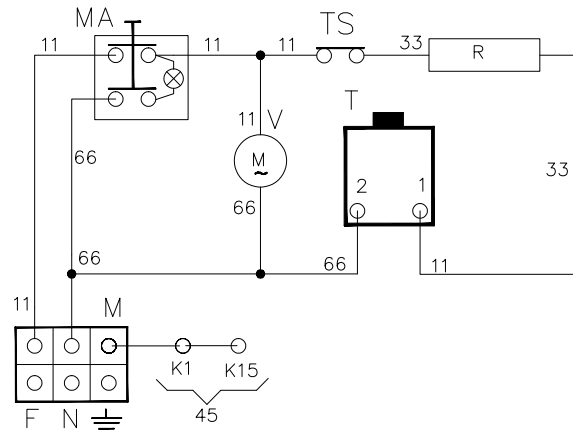
1. Zet de warmhoudlade op de plank en steek hem perfect in het midden van de nis, perfect op één lijn met de voorkant van het apparaat.
2. Controleer of de warmhoudlade goed in de inbouwopening zit.
3. Open de lade en bevestig de warmhoudlade aan de zijlanten met de vier meegeleverde schroeven.



### - Afmetingen inbouwruimte



### - Bedradingsschema



### LEGENDA

11	Bruin
33	Wit
45	Geelgroen
55	Grijs
66	Blauw
F	Fase
K1	Aarddraad aansluitklemmen
K15	" " rail
M	Klemmenbord
MA	Schakelaar

N	Neutrale
R	Weerstand
T	Thermostaat van lade
TS	Veiligheidsthermostaat
TT	Tangentiele thermostaat
V	Ventilator van lade

## ⚠️ ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA

### Características dos aparelhos

A placa de características pode ser encontrada na página 2 e também é visível na parte inferior depois de retirar a gaveta.



**⚠️ Atenção!** Antes de ligar o aparelho, comparar os dados de alimentação (voltagem e frequência) referidos na chapa com os dados da rede de alimentação. Se esses dados não corresponderem, pode haver problemas. Em caso de dúvida, recorrer a um electricista.

**2. Atenção!** A segurança elétrica do aparelho pode ser garantida apenas se houver ligação à terra. O fabricante não pode ser considerado responsável por danos provocados pela falta de segurança no sistema de proteção da instalação (chaves elétricas, por exemplo).

**3. Atenção!** Utilizar o aparelho apenas depois de ter sido posicionado em seu compartimento. Apenas dessa forma pode-se garantir que os utilizadores não entrem em contacto com componentes elétricos.

**4. Atenção!** Não desmontar nunca o aparelho. O possível contacto com partes elétricas sob tensão pode ser perigoso para a segurança dos utilizadores e prejudicar o bom funcionamento do aparelho.

**5. Atenção!** As reparações e a manutenção, sobretudo de peças sob tensão, devem ser feitas apenas por técnicos autorizados pelo fabricante. O fabricante e os revendedores não assumem quaisquer responsabilidades por danos causados a pessoas, animais ou coisas devido a reparações e manutenções feitas por pessoas não autorizadas.

**6. Atenção!** As reparações durante o período de validade da garantia devem ser feitas apenas por técnicos autorizados pelo fabricante. Se tal não acontecer, qualquer dano provocado pela reparação é excluído da garantia.

llazione per permettere lo scollegamento della stessa ad apparecchio installato”

**7. Atenção!** Antes de fazer a reparação, o aparelho deve ser desligado da rede elétrica.

**8.** Para desligar o aparelho, é necessário:

- certificar-se de que o interruptor on/off esteja desligado;
- retirar a ficha da tomada; para tal, não puxar o cabo elétrico, mas retirar a ficha diretamente.

**9.** Caso o cabo de alimentação esteja danificado, deverá ser substituído por um cabo específico fornecido pelo fabricante ou por assistência autorizada.

### ■ PRECAUÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

• Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. O uso impróprio do aparelho pode representar um risco para o utilizador.

• Ler com atenção as instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez. Isso evitará o risco de ferimentos ou danos ao aparelho.

• A gaveta de aquecimento deve ser utilizada apenas para uso doméstico.

• Utilizar o aparelho apenas para aquecer a loiça. Qualquer outro tipo de utilização é impróprio e pode causar risco. O fabricante não se responsabiliza por avarias ou danos provocados pelo uso impróprio ou incorreto.

• Não utilizar o aparelho para aquecer ou para cozer alimentos ou bebidas.

• De acordo com a temperatura selecionada e o tempo de funcionamento, a temperatura no interior do aparelho pode alcançar 80 °C. Para retirar a loiça da gaveta de aquecimento, proteger as mãos usando luvas de forno.

• Tomar especial cuidado com as crianças e não as deixar brincar perto do aparelho. Se o aparelho for ligado involuntariamente, o calor emitido pode causar queimaduras.

• O aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência e sem conhecimento se estiverem sob supervisão adequada ou se forem instruídas sobre a utilização do aparelho de modo seguro e se compreenderam os perigos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

• Não se sentar nem se pendurar na gaveta. As guias telescópicas seriam danificadas. A capacidade de carga máxima da gaveta é igual a 25 kg.

• Não conservar objetos sintéticos ou facilmente inflamáveis dentro da gaveta. Ao ligar o aparelho, esses recipientes ou objetos podem derreter ou incendiar-se. (Risco de incêndio)

• Não utilizar o aparelho para aquecer o ambiente. A temperatura elevada alcançada pode fazer com que os objetos perto do aparelho incendeiem-se.

• Não utilizar limpadores a vapor para limpar a parte interior da gaveta. O vapor pode causar curto-circuito. A pressão do vapor pode também causar danos à superfície do aparelho e, a longo prazo, aos componentes.

• Quando o aparelho não é utilizado, desligar da tomada e retirar o cabo de alimentação para que o aparelho não seja perigoso, se for utilizado pelas crianças para brincar, por exemplo.

### ■ PROTEÇÃO DO AMBIENTE

• Antes de utilizar o aparelho, limpar a gaveta e seguir as instruções da secção “Limpeza e manutenção”.

### ■ TUTELA AMBIENTE

#### Eliminação da embalagem



Separar todos os materiais da embalagem e colocar nos respetivos contentores para a eliminação. Dessa forma, é possível ter a certeza de que esses materiais serão reciclados.



#### Eliminação da embalagem

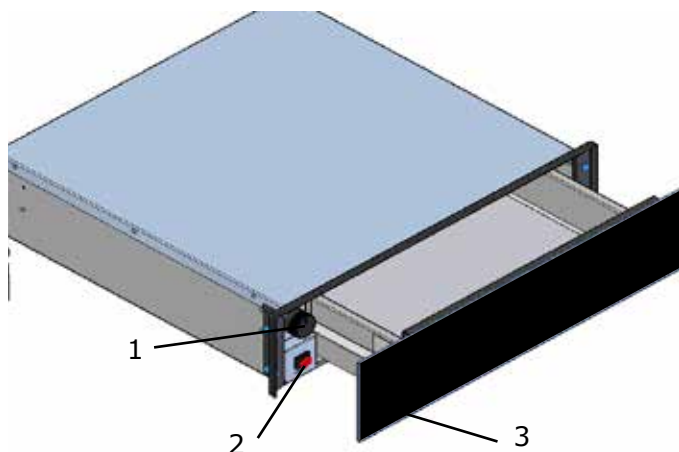
• Segundo a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), os eletrodomésticos não devem ser colocados em contentores normais para resíduos sólidos urbanos destinados à eliminação.

• Os aparelhos usados devem ser recolhidos e eliminados separadamente para otimizar a recuperação dos diferentes materiais dos componentes para prevenir possíveis danos à saúde das pessoas e ao ambiente. O símbolo de um contentor de resíduos com uma cruz diagonal sobreposta é colocado em todos os produtos para lembrar sobre a obrigação de seguir essas disposições.

• Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou pontos de venda para pedir informações sobre onde é possível eliminar seus aparelhos elétricos usados. Antes de eliminar seu aparelho, cortar o cabo elétrico para o inutilizar.

## ■ INSTRUÇÕES DE USO

### - Descrição do aparelho



1	Seletor de temperatura (termóstato)
2	Interruptor On/Off (ligado)
3	Indicador luminoso de funcionamento

#### Sistema de funcionamento da gaveta

Este aparelho está equipado com um sistema de circulação de ar quente.

Um ventilador distribui o calor gerado por uma resistência elétrica no interior do aparelho. O termóstato permite que o utilizador defina e controle a temperatura desejada. O ar quente aquece as loiças de forma rápida e uniforme.



### Primeira utilização

Antes de utilizar o aparelho, limpar a gaveta e seguir as instruções da secção "Limpeza e manutenção".

Em seguida, ligar a gaveta de aquecimento durante pelo menos 2 horas. Para tal, rodar o manípulo da temperatura até à posição máxima - "posição 9" (ver a secção "Seleção da temperatura").

O odor desagradável libertado é inevitável. O odor e o fumo que podem formar-se terminam após um curto período.

### Painel de comando

O painel de controlo possui um seletor de temperatura e o interruptor ON/OFF. O painel de controlo fica visível apenas quando a gaveta está aberta.

Quando a gaveta está fechada, o indicador luminoso aceso indica se o aparelho está ligado.

### Modo de uso

Para utilizar a gaveta de aquecimento, seguir as instruções abaixo.

- Colocar a loiça na gaveta.
- Selecionar a temperatura desejada rodando o botão da temperatura até à posição escolhida.
- Ligar o aparelho premindo o interruptor on/off, que se acende.
- Fechar a gaveta.



Tomar cuidado para não aplicar demasiada força ao fechar

Antes de retirar a loiça, é necessário desligar o aparelho premindo de novo o interruptor.

### Seleção da temperatura

Rodando o manípulo, é possível selecionar um temperatura entre 40 e 85 °C.

Não forçar o manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio além do "0" ou no sentido dos ponteiros do relógio além da posição de temperatura máxima "9", pois isso pode danificar o aparelho.

Assim que a temperatura selecionada for alcançada, o aquecimento desativa-se. Quando a temperatura alcança um valor inferior ao selecionado, o aquecimento ativa-se de novo.

A escala de temperatura não apresenta temperaturas absolutas em °C, mas apresenta a escala de 1 a 9 que corresponde às seguintes temperaturas:

Posição do manípulo	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatura °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Temperatura ideal por grupos de loiças:

- Aprox. 50 °C – posição 3 para chávenas e copos.

Com esta configuração, os conteúdos de chávenas e copos não arrefecem rapidamente e ainda é possível removê-los da gaveta sem se queimar

- Aprox. 60 °C - Posição 5

Ideale per piatti e piatti da portata.

Alimenti serviti sui piatti riscaldati rimarranno caldi per più tempo. Tuttavia, questi piatti possono ancora essere toccati senza alcun pericolo. Per estrarre le stoviglie, si consiglia di proteggere le mani usando guanti da forno.

### Tempo de aquecimento

Diversos fatores influenciam o tempo de aquecimento:

- material e espessura das loiças
- quantidade
- posição das loiças
- temperatura ambiente

Portanto, não é possível informar o tempo preciso de aquecimento.

Todavia, como referência indicamos alguns tempos úteis, para o aquecimento das loiças:

Quantidade	Tempo (minutos)
Loiças para 6 pessoas	30 - 35

Com a utilização frequente da gaveta será mais fácil identificar o tempo e a temperatura para aquecer cada loiça..

### Capacidade de carga

A capacidade de carga depende das dimensões das loiças:

Exemplos de capacidade de carga com serviço para 6 pessoas		
Exemplo 1	Exemplo 2	Exemplo 3
6 pratos rasos Ø 24 cm 6 pratos fundos Ø 10cm	80 chávenas de café expresso	40 chávenas de chá

## ■ LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A limpeza é a única manutenção necessária.

**⚠ Atenção! A limpeza deve ser feita com a gaveta de aquecimento de loiças desligada da tomada elétrica.**

- Retirar a ficha da tomada ou desligar a gaveta do rede de alimentação.
- Não utilizar produtos detergentes agressivos ou abrasivos, esponjas abrasivas ou objetos pontiagudos que podem causar abrasão.
- Não utilize limpadores a vapor para limpar a parte interior da gaveta.

### Painel frontal e painel de comando

A gaveta de aquecimento de loiças pode ser limpa com um pano húmido. Se estiver bastante suja, acrescentar algumas gotas de detergente (desengordurantes universais não agressivos) na água de lavagem.

Após limpar a superfície, utilizar um pano seco para secar.

Para a limpeza do painel frontal de aço inox, podem ser utilizados produtos específicos para a limpeza dessas superfícies.

Aplicar uma pequena quantidade de produto num pano macio e esfregar sobre a superfície.

### Parte interior da gaveta

Limpar a parte interior da gaveta com um pano húmido. Se estiver bastante suja, acrescentar algumas gotas de detergente (desengordurantes universais não agressivos) na água de lavagem.

Após limpar a superfície, utilizar um pano seco para secar.

Voltar a utilizar a gaveta apenas quando estiver completamente seca.

## ■ RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

### - Problemas genéricos

**⚠ ATENÇÃO!**

Qualquer tipo de reparação deve ser feita apenas por um técnico especializado. Qualquer reparação feita por uma pessoa sem autorização pode comprometer o funcionamento do aparelho.

Problemas	Causas
As loiças não são aquecidas suficientemente	Verificar se: - O aparelho está ligado. - Foi selecionada a temperatura apropriada. - A circulação do ar quente está obstruída pelas loiças. - As loiças ficaram na gaveta pelo tempo suficiente.  O tempo de aquecimento depende de vários fatores, por exemplo: - Tipo de material das loiças e espessura. - Quantidade de loiças. - Posição das loiças.
As loiças ficam frias	Controlar se: - Há ruído de um ventilador. Se a ventoinha funciona, a resistência pode estar partida. Se o ventilador não funciona, a ventoinha pode estar partida ou bloqueada.
As loiças aquecem demasiado.	- O seletor de temperatura está partido.
O interruptor ON / OFF não se ativa.	- Indicador luminoso de funcionamento avariado.

# ■ INSTALAÇÃO

## - Advertências para o instalador qualificado

### Antes da instalação

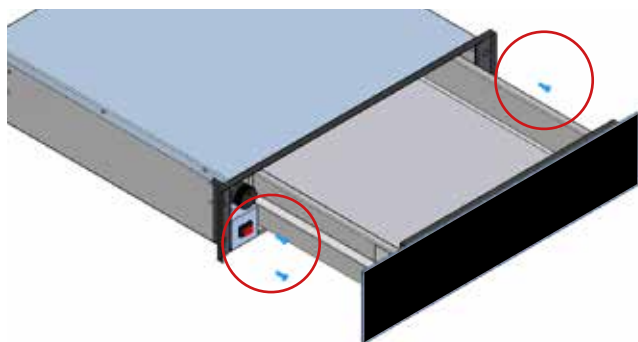
- Verificar se a tensão de entrada indicada na etiqueta das características técnicas é igual à tensão da tomada elétrica que se pretende utilizar.
- Abrir a gaveta e retirar o material de embalagem.
- **Atenção!** A superfície frontal da gaveta de aquecimento pode estar coberta com um película de proteção. Antes de utilizar a gaveta de aquecimento pela primeira vez, retirar cuidadosamente a película.
- Assegurar-se de que a gaveta de aquecimento não está danificada. Verificar se a abertura e o fecho da gaveta são feitos de forma correta. Se forem observados danos, contactar a assistência técnica da sua zona.
- **Atenção:** a tomada de corrente deve ser de fácil acesso depois de instalada a gaveta de aquecimento.
- A gaveta de aquecimento deve ser instalada junto com aparelhos indicados pelo fabricante. Se instalada com outros aparelhos, a garantia já não é mais válida, pois é impossível garantir que a gaveta de aquecimento funcione de forma correta.

### Instalação

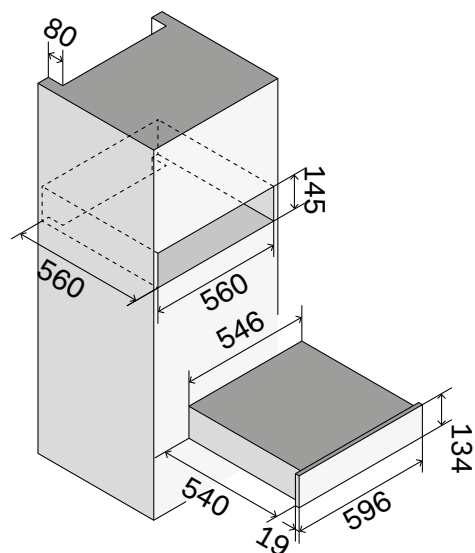
Para instalar um aparelho junto com a gaveta de aquecimento, é necessário seguir as instruções do folheto. As dimensões de montagem estão indicadas em mm nos desenhos das páginas seguintes.

Seguir as instruções abaixo.

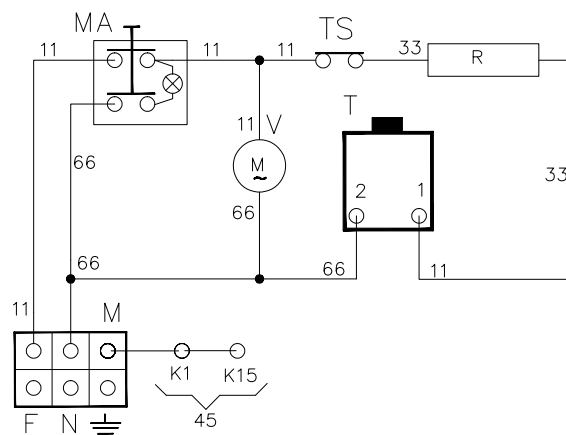
1. Colocar a gaveta de aquecimento na estrutura, dentro do compartimento, de modo que fique centrada e completamente alinhada com a parte frontal do aparelho.
2. Verificar se a gaveta de aquecimento está posicionada corretamente no compartimento.
3. Abrir a gaveta e fixar nos lados da unidade utilizando os quatro parafusos fornecidos de série.



## - Dimensões do compartimento de encastrar



## - Esquema elétrico



## Legenda

11	Castanho
33	Branco
45	Amarelo-Verde
55	Cinza
66	Azul
F	Fase
K1	Fio terra placa de terminais
K15	" " suporte
M	Placa de terminais

MA	Interruptor
N	Neutro
R	Resistência
T	Termóstato da gaveta
TS	Termóstato de segurança
TT	Termóstato tangencial
V	Ventilador da gaveta



## ⚠ ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

### Características de los aparatos

La placa de características se encuentra en la página 2 y también es visible en la parte inferior después de retirar el cajón.



**1. Atención!** Antes de la conexión del equipo, comparar los datos de alimentación (tensión y frecuencia) que se indican en la placa de los datos, con los de la red de alimentación. Si estos datos no corresponden podrían encontrarse problemas. En caso de dudas, contactar a un electricista.

**2. Atención!** La seguridad eléctrica del equipo puede garantizarse sólo si éste se conecta con la puesta a tierra. El constructor no puede considerarse responsable por daños que derivan de la falta de seguridad en el sistema de protección de la planta (por ejemplo, electrocución).

**3. Atención!** Usar el aparato sólo después de haberlo empotrado en su compartimento. Sólo de esta forma es posible garantizar a los usuarios no entrar en contacto con los componentes eléctricos.

**4. Atención!** Nunca desmontar el aparato. Posibles contactos con partes eléctricas alimentadas pueden comportar un peligro para la seguridad de los usuarios y perjudicar el funcionamiento correcto del aparato.

**5. Atención!** Las reparaciones y el mantenimiento, en concreto de las partes alimentadas eléctricamente, deben ser realizados exclusivamente por técnicos autorizados por el productor. El productor y los vendedores no se asumen ninguna responsabilidad por daños causados a personas, animales o bienes materiales a causa de reparaciones e intervenciones de mantenimiento realizadas por personal no autorizado.

**6. Atención!** Las reparaciones realizadas durante el período de garantía deben ser realizadas exclusivamente por técnicos autorizados por el productor. Si eso no ocurre, cualquier daño que deriva de la reparación se excluye de la garantía.

**7. Atención!** Atención! Antes de proceder a la reparación, el aparato debe desconectarse de la red eléctrica.

**8.** Para desconectar el aparato, se debe:

- comprobar que el interruptor de encendido/apagado se encuentre en la posición apagado

- el enchufe debe quitarse de la toma de corriente. Para desconectar el enchufe no tirar el cable eléctrico, sino más bien desconectar directamente el enchufe.

**9.** Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un cable específico suministrado por el fabricante o por asistencia autorizada.

### ■ PRECAUCIONES PARA EL USO

- Este aparato es conforme con las normas de seguridad vigentes. El uso impropio del aparato puede poner en peligro al usuario.

- Leer atentamente las instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez. De esta forma se evitará el riesgo de herirse o dañar el aparato.

- El cajón calentador se destina exclusivamente a uso hogareño

- Utilizar el aparato sólo para el calentamiento de las vajillas. Cualquier otro tipo de uso es impropio y podría resultar peligroso. El constructor no se asume ninguna responsabilidad por averías o daños que derivan de usos impropios o equivocados.

- No utilizar el aparato para calentar o para cocinar comida o bebidas.

- En función de la temperatura seleccionada y del tiempo de funcionamiento, la temperatura en el interior del aparato puede alcanzar los 80°C. Para sacar las vajillas del cajón calentador, protegerse las manos utilizando guantes para horno.

- Prestar una atención especial a los niños y no permitirles jugar cerca del aparato. Si el aparato se enciende involuntariamente, el calor emitido puede causar quemaduras.

- El aparato puede ser utilizado por los niños a partir de los ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o bien con falta de experiencia y de conocimiento si se encuentran adecuadamente vigiladas o bien si han sido instruidas acerca del uso del aparato de forma segura y se dan cuenta de los peligros implicados. Los niños no tienen que jugar con el aparato.

Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no tienen que ser realizadas por los niños sin vigilancia.

- No sentarse o colgarse al cajón. Pueden estropearse las guías telescópicas. La capacidad de carga máxima del cajón es de 25 kg.

- No conservar objetos sintéticos o fácilmente inflamables en el interior del cajón. Cuando se enciende el aparato, estos objetos pueden fundirse o prenderse fuego. (peligro de incendio)

- No utilizar el aparato para calentar el ambiente. La temperatura elevada alcanzada podría cebar fácilmente el incendio de objetos cerca del aparato.

- No utilizar limpiadores de vapor para la limpieza del interior del cajón. El vapor puede causar cortocircuitos. La presión de vapor además puede causar daños en la superficie del aparato y, a largo plazo, causar daños en los componentes.

### ■ PRIMERA PUESTA EN FUNCIÓN

- Antes de utilizar el aparato limpiar el cajón, observando las instrucciones que se encuentran en la sección Limpieza y mantenimiento\*.

### ■ PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

Eliminación del paquete



Eliminar todos los materiales del embalaje en los contenedores correspondientes. De esta forma se puede estar seguros del reciclaje de estos materiales.

Eliminación de equipos que ya no se utilizan



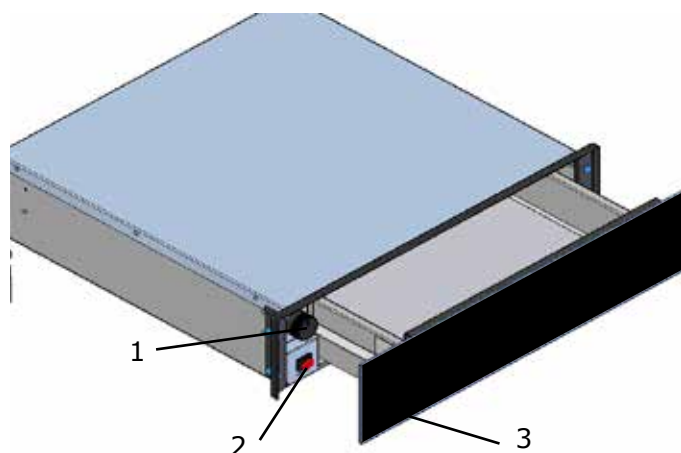
- Según la Directiva Europea 2002/96/CE relativa a la gestión de los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE), los equipos eléctricos domésticos no deberían ponerse en los contenedores normales de eliminación de los residuos sólidos urbanos.

- Los aparatos viejos deben recolectarse y eliminarse por separado, para optimizar la recuperación de los distintos materiales de los componentes, para prevenir daños potenciales para la salud de los seres humanos y para proteger el medioambiente. El símbolo de un contenedor de residuos con una cruz diagonal superpuesta se pone en todos los productos para recordar la obligación de observar estas disposiciones.

- Los consumidores deben ponerse en contacto con las autoridades locales o los puntos de venta para pedir información acerca de los lugares donde poder eliminar sus aparatos eléctricos viejos. Antes de eliminar un aparato, volverlo inutilizable cortando el cable de alimentación.

### ■ INSTRUCCIONES PARA EL USO

#### - Uso del aparato



1	Selector de la temperatura (termostato)
2	Interruptor de Encendido/Apagado (encendido)
3	Luz de funcionamiento

#### Sistema de funcionamiento del cajón

El presente aparato se ha equipado con un sistema de circulación del aire caliente. Un ventilador distribuye el calor generado por una resistencia eléctrica en el interior del aparato; El termostato permite al usuario definir y controlar la temperatura deseada. El aire caliente calienta las vajillas, de forma rápida y uniforme.

### Primer uso

Antes de utilizar el aparato, limpiar el cajón observando las instrucciones indicadas en la sección "Limpieza y mantenimiento".

Luego, encender el cajón calentador durante por lo menos 2 horas. Para hacerlo, girar la empuñadura de la temperatura a la posición máxima - "posición 9" (ver la sección "Selección de la temperatura").

El olor desagradable que deriva es inevitable. Tanto el olor como el humo que podría formarse desaparecerán después de un tiempo corto.

### Cuadro eléctrico

El cuadro de control posee un selector de la temperatura y el interruptor de encendido/apagado. El cuadro de control es visible sólo cuando el cajón esté abierto. Cuando el cajón está cerrado, el indicador luminoso encendido indica si el aparato se encuentra en función.

### Modalidad de uso

Para utilizar el cajón calentador, proceder como se indica a continuación

- Poner las vajillas en el cajón.
- Seleccionar la temperatura deseada, girando la empuñadura de la temperatura a la posición deseada.
- Encender el aparato apretando el interruptor de encendido/apagado que se iluminará.
- Cerrar el cajón.



Prestar atención a no utilizar demasiada fuerza cuando se cierra.

Antes de sacar las vajillas, hay que apagar el aparato, volviendo a apretar el interruptor.

### Selección de la temperatura

Girando la empuñadura es posible seleccionar temperaturas incluidas entre 40 y 85°C.

No forzar la empuñadura en el sentido contrario a las agujas del reloj más allá del "0" o en el sentido contrario, más allá de la posición de temperatura máxima "9", porque esto podría estropear el aparato.

Inmediatamente después de que se alcance la temperatura seleccionada, el calentamiento se apaga. Cuando la temperatura baje a un valor inferior al que se ha seleccionado, el calentamiento vuelve a encenderse.

La escala de temperatura no se marca con temperaturas absolutas en °C, sino que se indica con una escala entre 1 y 9, que corresponde a las temperaturas siguientes:

Posición empuñadura	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatura °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Temperatura óptima para grupos de vajillas:

#### - Aproximadamente 50 °C – posición 3 para tazas y vasos.

Con esta configuración, los contenidos de tazas y vasos no enfriarán rápidamente y todavía es posible sacarlos del cajón sin quemarse.

#### - Aproximadamente 60°C - posición 5

Ideal para platos y bandejas de servir.

Los alimentos servidos en los platos calentados se mantendrán calientes durante un tiempo más largo. Sin embargo, estos platos pueden tocarse sin correr ningún peligro. Para retirar las vajillas, se aconseja proteger las manos usando guantes para horno.

### Tiempos de calentamiento

Varios factores influyen en los tiempos de calentamiento:

- material y espesor de las vajillas
- cantidad
- posición de las vajillas
- temperatura ambiente

Por lo tanto, no es posible indicar con precisión los tiempos de calentamiento.

Sin embargo, como referencia, se indican algunos tiempos útiles para el calentamiento de las vajillas;

Cantidades	Tiempo (minutos)
Vajillas para 6 personas	30 - 35

Con el uso frecuente del cajón será más sencillo identificar los tiempos y las temperaturas que hay que configurar para calentar las vajillas.

### Capacidad de carga

La capacidad de carga depende del tamaño de las vajillas:

Ejemplos de capacidad de carga con servicio para 6 personas		
Ejemplo 1	Ejemplo 2	Ejemplo 3
número 6 platos planos Ø 24cm número 6 platos hondos Ø 10cm	80 tazas para café espresso	40 tazas de té

## ■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La limpieza es el único mantenimiento que se requiere.

### ⚠ Atención! La limpieza debe realizarse con el cajón calentador desconectado de la alimentación eléctrica.

- Sacar el enchufe de la toma de corriente o desconectar el cajón del circuito de alimentación.
- No utilizar productos detergentes agresivos o abrasivos, esponjas abrasivas u objetos puntiagudos que pueden dejar marcas de abrasión.
- No utilizar limpiadores de vapor para la limpieza del interior del cajón.

### Panel delantero y cuadro de control

El cajón calentador puede limpiarse con un simple trapo húmedo. Si está muy sucio, añadir algunas gotas de detergente (desengrasantes universales no agresivos) en el agua de lavado.

Después de haber limpiado la superficie, secar con un trapo seco.

Para la limpieza del panel frontal de acero inoxidable, pueden utilizarse productos específicos para la limpieza de estas superficies.

Aplicar una pequeña dosis de producto en un trapo suave y fregar la superficie.

### Interior del cajón

Limpiar el interior del cajón con un trapo húmedo. Si está muy sucio, añadir unas gotas de detergente (desengrasantes universales no agresivos) en el agua de lavado.

Después de haber limpiado la superficie, secar con un trapo seco.

Volver a utilizar el cajón sólo cuando esté completamente seco.

## ■ RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### - Problemas genéricos

#### ⚠ ATENCIÓN!

Cualquier tipo de reparación debe ser realizada exclusivamente por un técnico especializado. La posible reparación realizada por una persona no autorizada puede perjudicar el funcionamiento del equipo.

Problemas	Cause
Las vajillas no se calientan suficientemente	<p>Comprobar si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El aparato está encendido.</li> <li>- Se ha seleccionado la temperatura adecuada.</li> <li>- Las vajillas no obstruyan la circulación del aire.</li> <li>- Las vajillas han permanecido en el cajón durante un tiempo suficiente.</li> </ul> <p>El tiempo de calentamiento depende de muchos factores, como, por ejemplo:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tipo de material de las vajillas y espesor de las mismas.</li> <li>- Cantidad de vajillas.</li> <li>- Posición de las vajillas.</li> </ul>
Las vajillas quedan frías	<p>Comprobar si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Se oye el ruido de un ventilador.</li> </ul> <p>Si el ventilador funciona, podría haberse estropeado la resistencia.</p> <p>Si el ventilador no funciona, el mismo podría haberse estropeado y puede estar bloqueado.</p>
Las vajillas se calientan demasiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se ha estropeado el selector de temperatura.</li> </ul>
- No se enciende el interruptor de encendido/apagado	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se ha disparado el indicador luminoso de funcionamiento.</li> </ul>

## ■ INSTALAZIONE

### - Advertencias para el instalador capacitado

#### Antes de la instalación

- Comprobar que la tensión de entrada indicada en la etiqueta de las características técnicas sea igual a la tensión de la toma de corriente eléctrica que se desea utilizar.
- Abrir el cajón y sacar el material de empaçado.
- Atención! La superficie frontal del cajón calentador puede estar cubierta por una película de protección. Antes de realizar el primer uso del cajón calentador, retirar atentamente la película.
- Comprobar que el cajón calentador no se haya estropeado. Controlar que la apertura y el cierre del cajón se realicen correctamente. En caso de daños, contactar la Asistencia Técnica de la zona.
- Atención: la toma de corriente debe resultar fácilmente accesible después de la instalación del cajón calentador.
- El cajón calentador debe instalarse en combinación sólo con los aparatos indicados por el constructor. Si se ha montado en combinación con otros aparatos, la garantía ya no es válida porque es imposible garantizar que el cajón calentador funcione de forma correcta.

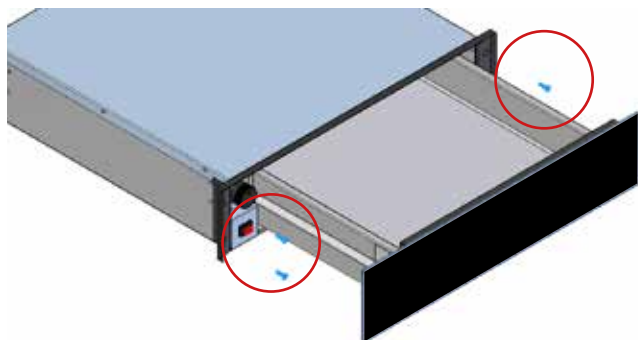
#### Instalación

Para instalar un aparato en combinación con el cajón calentador, hay que observar las instrucciones indicadas en el manual.

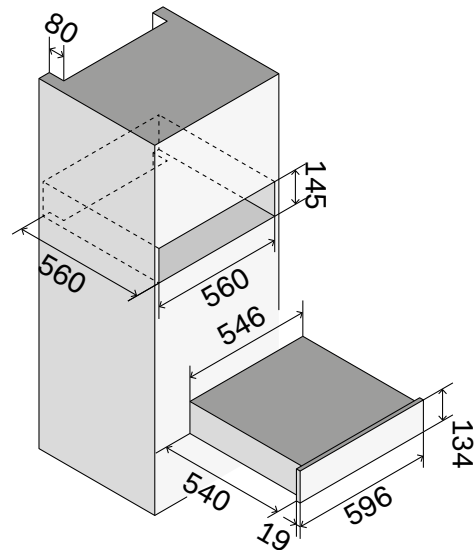
En los dibujos que se encuentran en las páginas siguientes, las dimensiones de montaje se indican en mm.

Proceda de la siguiente forma:

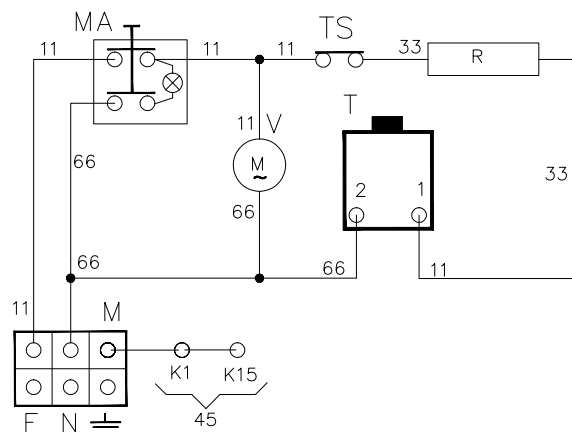
1. Colocar el cajón calentador en el estante e introducirlo en el interior del nicho, de forma de que se encuentre centrado y se alinee completamente con la parte interior del aparato.
2. Comprobar que el cajón calentador se haya introducido correctamente en el compartimento de empotrado.
3. Abrir el cajón y fijar el cajón calentador en los lados de la unidad, utilizando los cuatro tornillos que se han entregado.



### - Dimensiones del compartimento de empotrado



### - Esquema eléctrico



### Legenda

11	Marrón
33	Blanco
45	Amarillo-verde
55	Gris
66	Azul
F	Fase
K1	Hilo tierra bornera
K15	" " bastidor
M	Bornera
MA	Interruptor

N	Neutro
R	Resistencia
T	Termostato del cajón
TS	Termostato de seguridad
TT	Termostato tangencial
V	Ventilador del cajón

## ⚠️ VIGTIGE ADVARSLER OM SIKKERHED

### Apparaternes karakteristika

Typeskiltet findes på side 2 og er også synligt i bunden, når skuffen er taget ud.



**1. Bemærk!** Kontrollér at forsyningens data (spænding og frekvens) på data-skiltet stemmer overens med ledningsnetværkets. Hvis disse data ikke stemmer overens, kan der forekomme problemer. Kontakt en elektriker i tvivlstilfælde.

**2. Bemærk!** Apparatets elektrisk sikkerhed kan kun garanteres, hvis det forbindes med en jordforbindelse. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for skader med udspring i manglende sikkerhed i anlæggets beskyttelsessystem (for eksempel elektrisk stød).

**3. Bemærk!** Brug først apparatet efter indbygning i det forudsete rum. Kun således kan man give brugerne garanti for ikke at komme i berøring med elektriske komponenter

**4. Bemærk!** Demontér aldrig apparatet. Eventuel berøring af elektriske komponenter under spænding kan udgøre en fare for brugernes sikkerhed og påvirke korrekt funktion af apparatet.

**5. Bemærk!** Reparation og vedligeholdelse, i særdeleshed hvad angår komponenter under spænding, må udelukkende udføres af en autoriseret tekniker. Fabrikanten og forhandleren påtager sig intet ansvar for skader for personer, dyr eller genstande som følge af reparation og vedligeholdelse, der er udført af uautoriseret personale.

**6. Bemærk!** Reparationer som udføres i garantiperioden må udelukkende udføres af en autoriseret tekniker. I modsat fald er enhver skade med udspring i reparationen udelukket af garantien.

**7. Bemærk!** Bemærk! Apparatet skal kobles fra el-forsyningen før der udføres handlinger omkring reparation.

**8. Gør som følger, for at frakoble apparatet:**

- sørg for at on/off kontakten er slukket
- stikket skal trækkes ud af stikkontakten. Træk ikke i strømkablet, for at trække stikket ud, men træk direkte i selve stikket.

**9. Se il cavo di alimentazione si danneggia, dovrà essere sostituito con un cavo specifico fornito dal produttore o dall'assistenza autorizzata.**

### ■ FORHOLDSREGLER VED BRUG

• Dette apparat opfylder de gældende sikkerhedsforskrifter. Ukorrekt brug af apparatet kan udsætte brugeren for fare.

• Læs anvisningerne med omhu før førstegangsbrug af apparatet. På denne måde vil man undgå at komme til skade eller at beskadige apparatet.

• Varmeskuffen må udelukkende anvendes til privat brug.

• Brug kun apparatet til at varme service. Enhver anden anvendelse er ukorrekt og kan være farlig. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for svigt eller skader pga. ukorrekt eller forkert anvendelse.

• Brug ikke apparatet til at opvarme eller tilberede mad- eller drikkevarer.

• Den interne temperatur i apparatet kan, i funktion af den valgte temperatur og varighed, nå op på 80 °C. Beskyt hænderne med grillhandsker når servicet tages ud af varmeskuffen.

• Vær især opmærksom på børns tilstedeværelse og lad dem aldrig lege i nærheden af apparatet. Hvis apparatet tændes ved et uheld, kan varmen herfra medføre forbrændinger.

• Apparatet kan anvendes af børn fra en alder på mindst 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring og kendskab, hvis de blot er under passende opsyn, eller efter at have modtaget anvisninger om sikker brug af apparatet og fuldt ud har forstået de hertil relaterede farer. Børn bør aldrig lege med apparatet. Handlinger omkring rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

• Det er forbudt at sætte sig eller hænge sig op på skuffen. Teleskop-skinne vil tage skade. Skuffens maksimale lastkapacitet er på 25 kg.

• Opbevar aldrig syntetiske eller let antændelige genstande i skuffen. Når man tænder for apparatet vil sådanne beholdere og genstande smelte eller blive antændt. (Brandfare)

• Anvend aldrig apparatet til opvarmning af lokalet. Den høje temperatur vil nemt kunne antænde genstande i apparatets nærhed.

• Brug aldrig damprensere til den indvendige rengøring af skuffen. Dampen kan medføre en kortslutning. Damptrykket kan også medføre beskadigelse af apparatets overflade og med tiden forårsage beskadigelse af komponenterne.

• Afbryd den elektriske forbindelse, når apparatet ikke er i brug, og sørg for at apparatets forsyningskabel ikke kan udgøre en fare, for eksempel hvis børn leger med det.

### ■ FØRSTEGANGSBRUG

• Rengør skuffen i henhold til anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse"

### ■ MILJØHENSYN

Bortskaffelse af indpakning



Bortskaf alle emballagens materialer i de relevante beholdere. Dette giver garanti for genbrug af samme materialer.

Bortskaffelse af apparater, der ikke længere anvendes



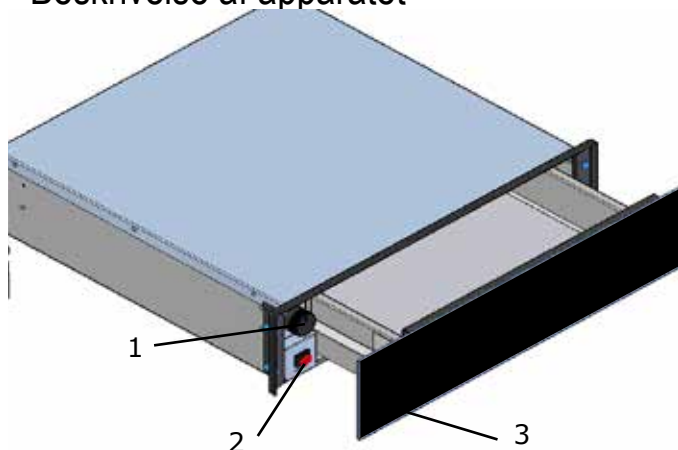
• I henhold til det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om administration af elektrisk og elektronisk affald (RAEE), må elektriske husholdningsapparater ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

• De gamle apparater skal sorteres og bortskaffes separat, for at optimere genbrug af komponenternes forskellige materialer og forebygge mulig risiko for menneskers sundhed og miljøet. Symbolet med den overstregede skraldespand er sat på alle produkterne, for at minde om at det er obligatorisk at overholde disse forholdsregler.

• kan kontakte de lokale myndigheder eller salgsstedet, for at indhente oplysninger om hvor man kan bortskaffe gamle elektriske apparater. Gør dit apparat ubrugeligt, ved at klippe forsyningskablet over, før det kasseres.

## ■ BRUGSANVISNINGER

### - Beskrivelse af apparatet



1	Temperaturvælger (termostat)
2	On/Off kontakt (tændt)
3	Kontrollampe

### Skuffens funktionssystem

Dette apparat er udstyret med et system med cirkulation af varm luft.

En ventilator fordeler varmen fra en intern elektriske modstand i apparatet.

Termostaten giver brugeren mulighed for at definere og kontrollere den ønskede temperatur. Den varme luft opvarmer servicet hurtigt og ensartet.

### Førstegangsbrug

Rengør skuffen i henhold til anvisningerne i afsnittet "Rengøring og vedligeholdelse" før apparatet tages i brug. Tænd herefter varmeskuffen i mindst 2 timer. Dette gøres ved at dreje temperaturknappen over på den højeste position - "position 9" (se afsnittet "Valg af temperatur"). Den ubehagelige lugt herfra er uundgåelig. Såvel lugten som røgen, der vil kunne opstå, forsvinder efter kort tid.



## Betjeningspanel

Betjeningspanelet er udstyret med en temperaturvælger og en on/off kontakt. Betjeningspanelet er kun synligt når skuffen er åben.

Når skuffen er lukket angiver den tændte kontrollampe om apparatet er i funktion.

### Brugsforskrifter

Gør som følger, for at benytte varmeskuffen:

- Anbring servicet i skuffen.
- Vælg den ønskede temperatur ved at dreje temperaturknappen over i den ønskede position.
- Tænd for apparatet ved at trykke på on/off kontakten, som vil tænde. Luk skuffen.



Skuffen skal lukkes med let hånd.

Det er nødvendigt at slukke for apparatet, ved at trykke på kontakten igen, før servicet tages ud

### Valg af temperatur

Det er muligt at vælge temperaturer på mellem 40 og 85 ° C ved at dreje på knappen.

Forcér aldrig knappen over "0" imod urets retning eller over den maksimale temperaturs position "9" med uret, da dette vil kunne udrette skade på apparatet. Opvarmningen slukkes straks efter den valgte temperatur er nået. Opvarmningen tænder igen, når temperaturen falder til en lavere værdi end den valgte. Temperaturskalaen er ikke afmærket med absolutte temperaturer i ° C, men er angivet med en skala fra 1 til 9, der svarer til de følgende temperaturer:

Drejknappens position	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatur °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Optimal temperatur for servicegrupper:

- Cirka 50 ° C – position 3 til kopper og glas.

Med denne indstilling køler indholdet af kopper og glas ikke hurtigt af og det er stadig muligt at tage dem ud, uden at blive forbrændt.

- Cirka 60 ° C - position 5

Ideel til tallerkener og fade.

Retter, som serveres på opvarmede tallerkener holder længere på varmen. Disse tallerkener kan dog stadig berøres uden fare.

Det anbefales

### Tid for opvarmning

Der er forskellige faktorer, som har indflydelse på opvarmningens varighed:

- servicets materiale og tykkelse
- Mængde
- Servicets placering
- Omgivelsestemperatur

Det er derfor ikke muligt at fastslå præcise varigheder for opvarmningen.

Som reference angives visse nyttige varigheder for opvarmning af service:

Mængde	Tid (minutter)
Service til 6 personer	30 - 35

Con il frequente utilizzo del cassetto sarà più semplice identificare i tempi e le temperature da impostare per riscaldare il vasellame.

### Lastkapacitet

Lastkapaciteten afhænger af servicets størrelse:

Esempi di capacità di carico con servizio per 6 persone		
Eksempel 1	Eksempel 2	Eksempel 3
n° 6 flade tallerkener Ø 24cm n° 6 dybe tallerkener Ø 10cm	80 kopper espressokaffe	40 tekopper

## ■ RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Den eneste nødvendige vedligeholdelse er rengøring.

**⚠ Bemærk! Rengøring skal udføres med varmeskuffen afskåret fra den elektriske forsyning.**

- Træk stikket ud af stikkontakten eller kobl varmeskuffen fra forsyningskredsløbet.
- Brug aldrig skræppe eller ridsende rengøringsmidler, skuresvampe eller spidse genstande, som kan efterlade afskrabninger.
- Brug aldrig damprensere til den indvendige rengøring af skuffen.

### Frontpanel og betjeningspanel

Varmeskuffen kan rengøres med en fugtig klud. Hvis den er meget snavset, kan man tilsætte vaskevandet et par dråber rengøringsmiddel (milde, almene affedningsmidler).

Tør herefter overfladen med en tør klud.

Frontpanelet er af rustfrit stål og kan rengøres med de specifikke produkter til rengøring heraf.

Hæld en lille mængde af produktet på en blød klud og puds overfladen.

### Skuffens indre

Rengør skuffens indre med en fugtig klud. Hvis den er meget snavset, kan man hælde et par dråber rengøringsmiddel (milde, almene affedningsmidler) i vaskevandet.

Tør herefter overfladen med en tør klud.

Brug først skuffen igen, når den er helt tør.

## ■ PROBLEMLØSNING

### - Generelle problemer

**⚠ GIV AGT!**

Enhver form for reparation må udelukkende udføres af en specialiseret tekniker. Eventuel reparation, udført af en uautoriseret person, kan påvirke apparatets funktion.

Problem	Cause
Service bliver ikke varmt nok	Kontrollér om: - Apparatet er tændt. - Den korrekte temperatur er valgt. - Cirkulationen af varm luft blokeres af servicet - Servicet har været længe nok i skuffen.  Opvarmningens varighed afhænger af forskellige faktorer, som for eksempel: - Servicets materialetype og tykkelse. - Mængden af service. - Servicets placering.
Service forbliver koldt	Kontrollér om: - Ventilatoren kan høres. Hvis ventilatoren fungerer, kan modstanden være i stykker. Hvis ventilatoren ikke fungerer kan den være i stykker eller blokeret.
Service bliver for varmt	- Temperaturvælgeren er gået i stykker.
On/off kontakten tænder ikke.	- Kontrollampen er sprunget.

## ■ INSTALLATION

### - Advarsler for den faglærte installatør

#### Inden installation

- Kontrollér at den anførte indgangsspænding på etiketten med de tekniske specifikationer stemmer overens med spændingen i det anvendte stik.
- Åbn skuffen og tag emballagematerialet ud.
- Bemærk! Varmeskuffens forside kan være beklædt med beskyttende folie. Fjern omhyggeligt al folie inden ibrugtagning af varmeskuffen.
- Kontrollér at varmeskuffen ikke har taget skade. Kontrollér at skuffen åbner og lukker korrekt. Kontakt den lokale tekniske assistance hvis der konstateres beskadigelse.
- Giv agt: Stikket skal være let tilgængeligt efter installation af varmeskuffen.
- Varmeskuffen må kun installeres i kombination med de af fabrikanten anførte apparater. Hvis den monteres i kombination med andre apparater, er garantien ikke længere gyldig, da det er umuligt at give sikkerhed for, at varmeskuffen fungerer korrekt.

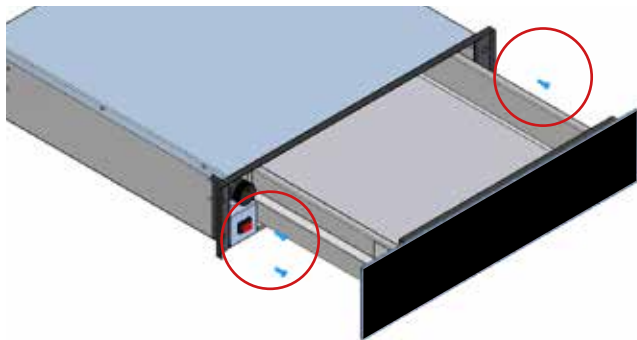
#### Installation

Det er nødvendigt at følge anvisningerne i håndbogen, for at installere et apparat i kombination med varmeskuffen.

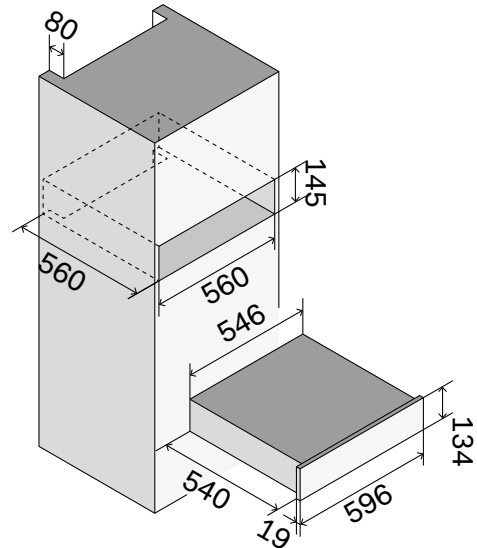
Målene i monterings tegningerne på de efterfølgende sider er anført i mm.

Gør som følger:

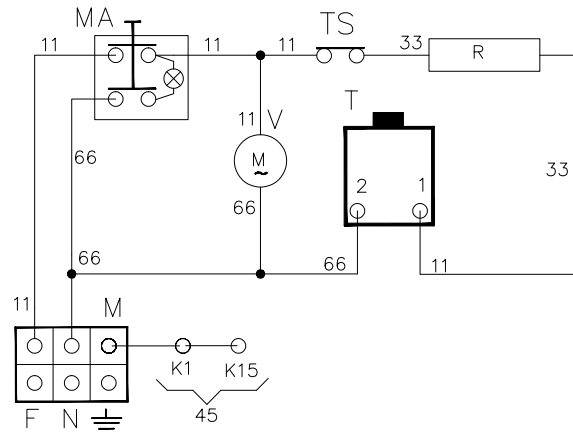
1. Anbring varmeskuffen på hylden og før den ind i nichen, så den er centreret og fuldstændigt på linje med den forreste del af apparatet.
2. Kontrollér at varmeskuffen er sat korrekt i hulrummet.
3. Åbn skuffen og fastgør tallerkenvarmeren til enhedens sider med de fire medfølgende skruer.



### - Hulrummets mål



### - El-diagram



### Legenda

11	Brun	M	Klemkasse
33	Hvid	MA	Afbryder
45	Gul-grøn	N	Nul
55	Grå	R	Modstand
66	Blå	T	Termostat, skuffe
F	Fase	TS	Sikkerhedstermostat
K1	Jordforbindelse klemkasse	TT	Tangentiel termostat
K15	" " stel	V	Ventilator, skuffe



## ⚠ VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### Apparatens egenskaper

Typskylten finns på sidan 2 och är även synlig på undersidan när du har tagit bort lådan.



**1. Obs!** Innan apparaten ansluts, jämför data för strömtillförsel (spänning och frekvens) som återges på etiketten med data för nätspänningen. Om dessa data inte överensstämmer kan du få problem. Kontakta en elektriker vid tvekan.

**2. Obs!** Apparatsens elsäkerhet kan endast garanteras om den ansluts med jordning. Tillverkaren kan inte anses ansvarig för skador till följd av brist på säkerhet i anläggningens skyddssystem (Elstötar till exempel).

**3. Obs!** Använd endast apparaten efter att ha byggt in den i dess utrymme. Endast på detta sätt kan användarna garanteras inte komma i kontakt med elkomponenter.

**4. Obs!** Demontera aldrig apparaten. Möjliga kontakter med elektriska delar i spänning kan representera en fara för användarnas säkerhet och äventyra korrekt funktion av apparaten.

**5. Obs!** Reparationer och underhåll, i synnerhet av delar i spänning, ska utföras av tekniker som auktoriserats av tillverkaren. Tillverkaren och återförsäljarna tar sig inget ansvar för skador som orsakas personer, djur eller föremål till följd av reparationer och underhåll som utförts av icke auktoriserad personal.

**6. Obs!** Reparationer som utförs under garantitiden får endast utföras av tekniker som auktoriserats av tillverkaren. Om detta inte sker utesluts alla skador till följd av reparation från garantin.

**7. Obs!** Innan reparation görs ska apparaten kopplas från elnätet.

**8. För att koppla från apparaten måste du:**

- se till att strömbrytaren on/off är avstängd
- stickkontakten har tagits ur eluttaget. För att ta ur stickkontakten får du inte dra i elkabeln, utan lossa stickkontakten direkt.

**10. Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut mot en specifik kabel som tillhandahålls av tillverkaren eller av auktoriserad assistans.**

### ■ FÖRSIKTIGHETS FÖRESKRIFTER VID ANVÄNDNING

- Denna apparat stämmer med gällande säkerhetsstandarder. Felaktig användning av apparaten kan sätta användaren i risksituation.
- Läs noga instruktionerna före användning av apparaten för den första gången. På detta sätt undviks risken att du skadas eller apparaten skadas.
- Värmelådan för livsmedel får endast användas för hushållsbruk.

• Använd apparaten endast för uppvärmning av bestick och bordsporslin. All annan typ av användning är felaktig och kan vara farlig. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för fel eller skador till följd av oriktig eller felaktig användning.

- Använd inte apparaten för att värma eller laga mat eller drycker.
- Beroende på den temperatur som valts och funktionstiden kan temperaturen i apparaten uppnå 80 °C. För att dra ur porslinet ur värmelådan skydda händerna med hjälp av grytvantar.

• Var särskilt försiktig med barn och låt dem inte leka nära apparaten. Om apparaten slås på oavsiktligt, kan värmen som sprids orsaka brännskador.

• Apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har instruerats om apparatens användning på säkert sätt och inser relaterade risker. Barn får inte leka med apparaten. Åtgärder för rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

• Sätt dig eller häng inte på lådan. De teleskopiska styrningarna skulle gå sönder. Lådans maximala lastförmåga är 25 kg.

• Förvara inte syntetiska eller lätt brännbara föremål inuti lådan. När apparaten slås på kan dessa behållare och föremål smälta eller ta eld. (Fara för brand)

• Använd inte apparaten för att värma omgivningen. Den höga temperatur som uppnås kan lätt tända eld på föremål nära apparaten.

• Använd inte högtrycksvätt med ånga för invändig rengöring av lådan. Ångan kan orsaka kortslutning. Ångans tryck kan orsaka skador på apparatens yta och i längden orsaka skador på komponenterna.

• När apparaten förblir oanvänd ska elanslutningen brytas, ta bort elsladden så att apparaten inte utgör en fara om den till exempel används av barn i lek.

### ■ FÖRE IDRIFTSÄTTNING

• Innan apparaten används, rengör lådan, genom att följa instruktionerna som återges i avsnitt "Rengöring och underhåll".

### ■ MILJÖSKYDD

Avyttring av förpackningen



Avyttra alla emballagematerial i avsedda behållare. På detta sätt kan återvinning- en av dessa material vara säker

Avyttring av utrustningar som inte längre används



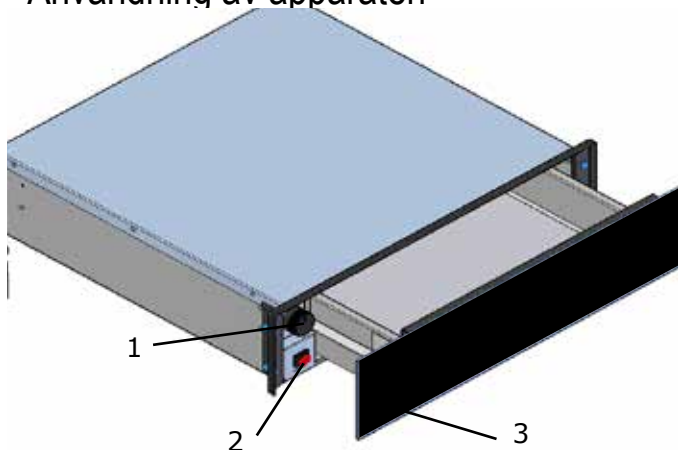
• Enligt Europadirektivet 2002/96/EG angående hantering av elektriskt och elektroniskt avfall (RAEE), får elektriska hushållsapparater inte placeras i normala behållare för avyttring av fast kommunalt avfall.

• Gamla apparater ska samlas upp och avyttras separat för att optimera återvinningen av komponenters olika material för att förhindra potentiella skador för person- och miljöhälsa. Symbolen med en avfallsbehållare markerad med ett diagonalt kryss sitter på alla produkter för att påminna om skyldigheten att följa dessa bestämmelser.

• Konsumenterna ska kontakta lokala myndigheter eller försäljningspunkter för att begära information om platser där deras gamla elektriska apparater kan avyttras. Innan din apparat avyttras, ska den göras oanvändbar genom att elkabeln klippas av.

## ■ INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

### - Användning av apparaten



1	Temperaturväljare (termostat)
2	Brytare On/Off (tänd)
3	Funktionsljus

#### Funktionssystem för lådan

Denna apparat har ett system med cirkulation av varmluft. En fläkt distribuerar värmen som genereras av ett elmotstånd inuti apparaten. Termostaten tillåter användaren att definiera och styra önskad temperatur. Varmluften värmer matbehållarna snabbt och enhetligt.

#### Första användning

Innan du använder apparaten ska lådan rengöras genom att följa instruktionerna i avsnitt "Rengöring och underhåll".

Sätt sedan på värmelådan för minst två timmar. För att göra detta vrider du temperaturvredet i maximalt läge-"position 9" (se avsnitt "Val av temperatur").

Den otrevliga lukten som uppkommer är oundviklig. Både lukt och rök som bildas försvinner efter en kort tid.

#### Styrpanel

Styrpanelen har en väljare för temperatur och brytare för on/off. Styrpanelen är endast synlig när lådan är öppen.

När lådan är stängd indikerar den tända varningslampan om apparaten är i funktion.

## Användningssätt

För att använda värmelådan går du tillväga på följande sätt:

- Sätt matbehållarna i lådan.
- Välj önskad temperatur genom att vrida temperaturvredet i önskad position.
- Sätt på apparaten genom att trycka på brytaren on/off, som tänds.
- Stäng lådan.



Var försiktig så att du inte använder för mycket styrka när du stänger. Innan du drar ur matbehållarna måste du stänga av apparaten genom att åter trycka på brytaren.

## Val av temperatur

Genom att vrida vredet kan du välja temperaturer mellan 40 och 85 °C.

Forcera inte vredet moturs utöver "0" eller medurs utöver maximal temperaturposition "9" eftersom detta kan skada apparaten.

Så snart den valda temperaturen uppnåtts, släcks uppvärmningen. När temperaturen sjunker till ett mindre värde än det valda, tänds uppvärmningen igen.

Temperaturskalan är inte markerad med absoluta temperaturer i °C, men indikeras med skala från 1 till 9 som motsvarar följande temperaturer:

Vredposition	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatur °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

## Optimal temperatur för behållargrupper:

### - Cirka 50 °C – position 3 för koppar och glas.

Med denna inställning avkyls inte koppar och glas snabbt och kan dras ur lådan utan att du bränner dig.

### - Cirka 60 °C - position 5

Idealisk för tallriker och serveringsfat.

Mat som serveras på uppvärmda tallriker förblir varma under en längre tid. Trots detta kan dessa tallriker vidröras utan fara.

För att dra ur matbehållarna rekommenderas att skydda händerna med ugnsvantar.

## Uppvärmningstider

Flera faktorer påverkar uppvärmningstiderna.

- matbehållarnas material och tjocklek
- Mängd
- Matbehållarnas position
- Rumstemperatur

Det går därför inte att ge exakta uppvärmningstider.

Trots detta ger vi som referens några användbara tider för uppvärmning av matbehållare:

Mängd	Tid (minuter)
Behållare för sex personer	30 - 35

Med frekvent användning av lådan blir det enklare att identifiera tiderna och temperaturerna som ska ställas in för att värma behållarna.

## Lastförmåga

Lastförmågan beror på behållarnas dimensioner:

Exempel på lastförmåga med behållare för sex personer		
Exempel 1	Exempel 2	Exempel 3
6 plana tallriker Ø 24cm 6 djupa tallriker Ø 10cm	80 koppar	40 tekoppar

# ■ RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Rengöring är det enda underhåll som krävs.

**⚠ Obs! Rengöringen ska utföras med värmelådan fränkopplad el-nätet.**

- Dra ur stickkontakten ur eluttaget eller lossa lådan från matarkretsen.
- Använd inte aggressiva eller repande rengöringsprodukter eller vassa föremål som kan lämna repor.
- Använd inte högtryckstvätt med ånga för invändig rengöring av lådan.

## Främre panel och styrpanel

Värmelådan kan rengöras med en enkel fuktad trasa. Om den är mycket smutsig tillsätt någon droppe rengöringsmedel (universala avfettningsmedel som inte är aggressiva) till diskvattnet.

Då ytan rengjorts torka med en torr trasa.

För rengöring av den främre panelen i rostfritt stål kan specifika produkter för rengöring av dessa ytor användas.

Applicera en liten mängd produkt på en mjuk trasa och gno på ytan.

## Lådans insida

Rengör insidan av lådan med en fuktad trasa. Om den är mycket smutsig tillsätt någon droppe rengöringsmedel (universala avfettningsmedel som inte är aggressiva) i diskvattnet.

Då ytan rengjorts torkas den med en torr trasa.

Använd åter lådan först när den är helt torr.

# ■ PROBLEMLÖSNING

## - Allmänna problem

**⚠ OBS!**

**Alla typer av reparationer får endast utföras av en specialiserad tekniker. Den eventuella reparation som gjorts av en obehörig person kan äventyra apparatens funktion.**

Problem	Orsaker
Behållare som inte värms tillräckligt	Kontrollera om: - apparaten är påslagen. - Rätt temperatur har valts. - Om varmluftscirkulationen är igentäppt av behållarna - Om behållarna har varit kvar i lådan tillräckligt lång tid.  Uppvärmningstiden beror på olika faktorer som till exempel: - Typ av material på behållarna och tjocklek. - Mängd behållare. - Behållarnas position.
Behållarna förblir kalla	Kontrollera om: - Om du hör ljud från en fläkt. Om fläkten fungerar kan motståndet vara sönder. Om fläktenheten inte fungerar kan fläkten vara sönder eller blockerad.
Behållarna värms för mycket	- Temperaturväljaren har gått sönder.
Brytaren on/off tänds inte.	- Funktionslampan har gått.

## ■ INSTALLATION

### - Anvisningar för kvalificerad installatör

#### Före installationen

- Kontrollera att ingångsspänningen som anges på märketiketten med tekniska egenskaper är samma som den på eluttaget du ämnar använda.
- Öppna lådan och dra ur emballagematerialet.
- Obs! Värmelådan främre yta kan vara täckt med en skyddsfilm. Före den första användningen av värmelådan ska filmen tas bort försiktigt.
- Säkerställ att värmelådan inte är skadad. Kontrollera att lådan öppnas och stängs korrekt. Om du påträffar skador, kontakta teknisk kundtjänst i ditt område.
- Obs! eluttaget ska vara lätt åtkomligt efter installation av värmelådan.
- Värmelådan ska vara installerad i kombination endast med de apparater som indikeras av tillverkaren. Om den monterats i kombination med andra apparater, är garantin inte längre giltig eftersom det inte går att garantera att värmelådan fungerar korrekt.

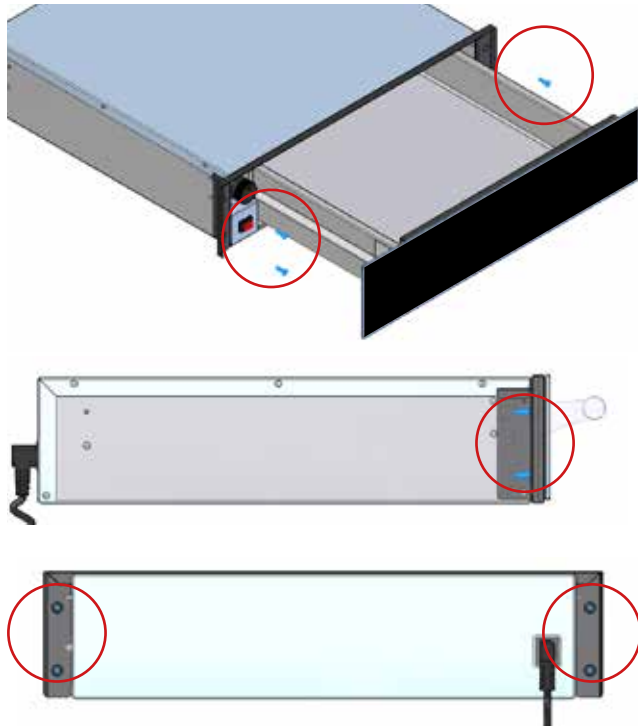
#### Installation

För att installera en apparat i kombination med värmelådan, måste du följa instruktionerna som ges i handboken.

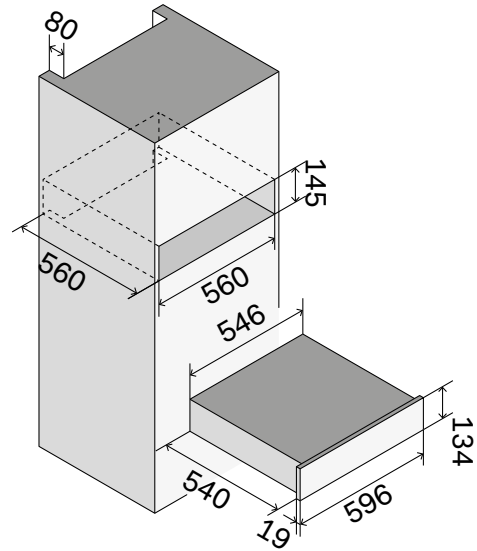
Monteringsdimensionerna indikeras i mm på ritningarna som ges på följande sidor.

Gå tillväga på följande sätt:

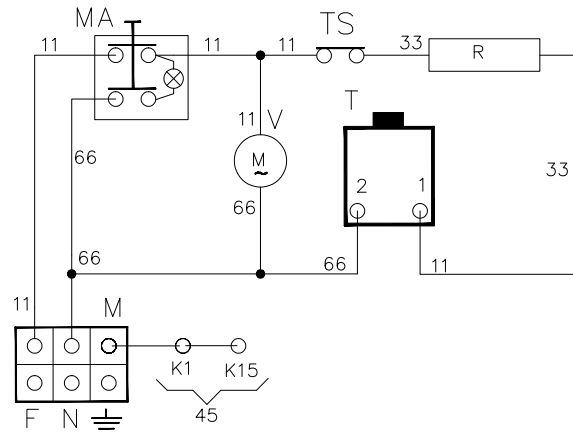
1. Sätt värmelådan på hyllan och sätt in den i nischen så att den är centrerad och helt inriktad med apparatens främre del.
2. Kontrollera att värmelådan är korrekt isatt i inbyggnadsutrymmet.
3. Öppna lådan och fixera värmelådan på enhetens sidor med hjälp av de fyra medföljande skruvarna.



### - Dimensioner inbyggnadsutrymme



### - Kopplingsschema



### - TEXTFÖRKLARING

11	Brun
33	Vit
45	Gul-grön
55	Grå
66	Blå
F	Fas
K1	Jordtråd till uttag
K15	" " ram

M	Uttag
MA	Brytare
N	Neutral
R	Motstånd
T	Termostat till låda
TS	Säkerhetstermostat
TT	Tangentialtermostat
V	Lådfläkt

## ⚠ TÄRKEITÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

### Laitteita koskevat tiedot

Luokituskilpi löytyy sivulta 2, ja se on näkyvässä myös pohjassa laatikon irrottamisen jälkeen.



**1. Varoitus!** Ennen laitteen liittämistä vertaa tarrassa annettuja tietoja (jännite ja taajuus) syöttöverkon tarrassa annettuihin tietoihin. Ongelmia saattaa syntyä, jos nämä tiedot eivät vastaa. Jos epäilyksiä ilmenee, ota yhteys sähkömieheen.

**2. Varoitus!** Laitteen sähköturvallisuus voidaan taata vain jos se maadoitetaan. Valmistajaa ei voi pitää vastuussa vahingoista, jotka johtuvat turvallisuuden puuttumisesta järjestelmän suojajärjestelmässä (esimerkiksi sähköiskut).

**3. Varoitus!** Käytä laitetta vasta sitten, kun se on asennettu asianmukaiseen tilaan. Vain tällä tavoin voidaan taata käyttäjille etteivät he joudu kosketuksiin sähköisten osien kanssa.

**4. Varoitus!** Älä koskaan pura laitetta. Mahdolliset kosketukset jännitteisten sähköosien kanssa voivat olla vaaraksi käyttäjien turvallisuudelle ja vaarantaa laitteen oikean käytön.

**5. Varoitus!** Korjaukset ja huollot, erityisesti jännitteisissä osissa on suoritettava vain valmistajan valtuuttamien teknikkojen toimesta. Valmistaja ja jälleenmyyjät eivät ota minkäänlaista vastuuta henkilöille, eläimille tai esineille aiheutuvista vahingoista, jotka seuraavat valtuuttamattoman henkilöstön suorittamista korjaus- ja huoltotoimenpiteistä.

**6. Varoitus!** Takuuajana suoritettavat korjaustoimenpiteet saa suorittaa vain valmistajan valtuuttamat teknikot. Jos näin ei tapahdu, mikä tahansa korjauksesta johtuva vahinko suljetaan pois takuun piiristä.

**7. Varoitus!** Varoitus! Ennen korjaustoimenpiteiden suorittamista, laite on kytkettävä irti sähköverkosta.

**8. Laitteen kytkemiseksi irti on tarpeen:**

- varmistaa, että on/off -katkaisin on sammutettu
- pistoke on irrotettava pistorasiasta. Pistokkeen irrottamiseksi, älä vedä virtajohtosta vaan irrota pistoke tarttumalla siihen suoraan.
- Se il cavo di alimentazione si danneggia, dovrà essere sostituito con un cavo specifico fornito dal produttore o dall'assistenza autorizzata.

### ■ KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAROTOIMET

- Tämä laite on voimassa olevien turvamääräysten mukainen. Laitteen väärinkäyttö voi vaarantaa käyttäjän turvallisuutta.
- Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Tällä tavoin vältetään loukkaantuminen tai laitteen vahingoittaminen.
- Lämmityslaatikkoa saa käyttää vain kotitalouskäytössä.
- Käytä laitetta vain astioiden lämmitykseen. Muunlainen käyttö on väärinkäyttöä ja voi olla vaarallista. Valmistaja ei ota vastuuta vioista tai vahingoista, jotka johtuvat vääristä tai virheellisistä käytöistä.
- Älä käytä laitetta lämmittämiseen tai ruokien tai juomien valmistukseen.
- Valitun lämpötilan ja käyttöajan mukaan, laitteen sisäinen lämpötila voi saavuttaa 80 °C. Astioiden poistamiseksi lämmityslaatikosta, suojaa käsiä käyttämällä uunikintaita.
- Kiinnitä erityistä huomiota lapsiin äläkä anna heidän leikkiä lähellä laitetta. Jos laite kytketään vahingossa päälle, lämpö voi aiheuttaa palovammoja.
- Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä istu laitteen päälle tai roiku siitä. Teleskooppiset ohjaimet voivat vahingoittua. Laatikon enimmäiskuormitus on 25 kg.
- Älä säilytä synteettisiä tai helposti syttyviä esineitä laatikon sisällä. Kun laite laitetaan päälle, kyseiset astia ja esineet voivat sulaa tai syttyä palamaan. (Palovaara)

- Älä käytä laitetta ympäristön lämmittämiseen. Korkea lämpötila voi sytyttää laitteen lähellä olevat esineet helposti.
- Älä käytä höyrypuhdistimia laatikon sisäosan pesuun. Höyry voi aiheuttaa oikosulun. Höyrypaine voi myös aiheuttaa vahinkoja laitteen pinnalle ja vahingoittaa osia pitkällä ajanjaksolla.
- Kun laitetta ei käytetä, kytke irti sähköliitäntä, irrota virtajohto siten, että laite ei aiheuta vaaraa jos sitä käytetään esimerkiksi lasten toimesta leikkimielessä.

### ■ ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Ennen laitteen käyttöä puhdista laatikko noudattamalla osassa "Puhdistus ja huolto"

### ■ YMPÄRISTÖNSUOJELU

#### Pakkauksen hävittäminen

Hävitä kaikki pakkausmateriaalit asianmukaisiin astioihin. Tällä tavoin voimme olla varmoja kyseisten materiaalien kierrättämisestä.

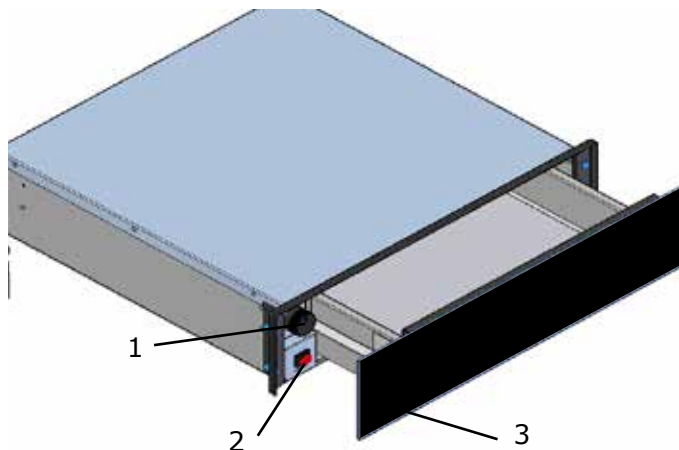


#### Käyttämättömien laitteiden hävittäminen

- Sähkö- ja elektroniikkajätteen (WEEE) käsittelyä koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EY mukaan kotitalouksien sähkölaitteita ei saa laittaa normaaleihin yhdyskuntajätteen keräysastioihin.
- Vanhat laitteet on kerättävä ja hävitettävä erikseen komponenttien eri materiaalien talteenoton optimoimiseksi ihmisten terveydelle ja ympäristölle mahdollisesti aiheutuvien vahinkojen estämiseksi. Kaikkiin tuotteisiin on sijoitettu jättesäiliön symboli, jonka päällä on vino risti, muistuttamaan velvollisuudesta noudattaa näitä määräyksiä.
- Kuluttajien tulee ottaa yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai myyntipisteisiin ja tiedustella, minne he voivat hävittää vanhat sähkölaitteet. Ennen kuin hävität laitteesi, tee se käyttökelvottomaksi katkaisemalla virtajohto.

### ■ KÄYTTÖOHJEET

#### - Laitteen kuvaus



1	Lämpötilan valitsin (termostaatti)
2	On/Off-katkaisin (päällä)
3	Toimintavalvo

#### Laatikon toimintajärjestelmä

Laite on varustettu kuuman ilman kiertojärjestelmällä. Tuuletin jakelee sähkövastuksen tuottaman lämmön laitteen sisällä. Termostaatin ansiosta käyttäjä voi määrittää ja valvoa haluttua lämpötilaa. Kuuma ilma lämmittää astia nopealla ja yhtenäisellä tavalla.

#### Ensimmäinen käyttö

Ennen laitteen käyttöä puhdista laatikko noudattamalla osassa "Puhdistus ja huolto" annettuja ohjeita. Laita lämmityslaatikko sitten päälle vähintään 2 tunniksi. Tätä varten, käännä lämpötilan säätönappi maksimiasentoon - "asento 9" (katso osa "Lämpötilan valinta). Tästä aiheutuva epämiellyttävä haju on väistämätöntä. Sekä haju että mahdollisesti muodostuva savu katoavat hetken kuluttua.



## Ohjauspaneeli

Ohjauspaneeliin kuuluu lämpötilan valitsin ja on/off -katkaisin. Ohjauspaneeli on näkyvillä vain kun laatikko on auki.

Kun laatikko on kiinni, palava merkkivalo osoittaa, jos laite on toiminnassa.

### Käyttö

Lämmityslaatikon käyttämiseksi, toimi seuraavasti:

- Laita astiat laatikkoon.
- Valitse haluttu lämpötila kääntämällä lämpötilan säätönuppi haluttuun asentoon.
- Käynnistä laite painamalla on/off-katkaisinta, joka syttyy palamaan.
- Sulje laatikko.



Varo käyttämästä liikaa voimaa kun se suljetaan

Ennen kuin astiat otetaan pois laatikosta, sammuta laite painamalla katkaisinta uudelleen

### Lämpötilan valinta

Nuppia kääntämällä on mahdollista valita lämpötilat välillä 40 ja 85 °C.

Älä pakota nuppia vastapäivään yli "0" tai myötäpäivään yli enimmäislämpötilan "9", sillä se voi vahingoittaa laitetta.

Kun valittu lämpötila saavutetaan, lämmitys sammuu. Kun lämpötila laskee alle valitun arvon, lämmitys käynnistetään uudelleen.

Lämpöasteikko ei ole merkitty absoluuttisilla lämpötiloilla °C:ssa, vaan asteikolla 1-9, joka vastaa seuraavia lämpötiloja:

Nupin asento	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Lämpötila C°	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Temperatura ottimale per gruppi di stoviglie:

- Noin 50 °C – asento 3 kupeille ja juomalaseille.

Tämän asetuksen ansiosta kupeissa ja juomalaseissa oleva sisältö ei jäähydy nopeasti ja ne voidaan ottaa pois laatikosta ilman palovammojen vaaraan.

- Noin 60 °C - asento 5

Ihanteellinen lautasille ja tarjoilulautasille.

Ruoat joita tarjoillaan lämmitetyillä lautasilla pysyvät lämpiminä pidempään. Siitä huolimatta näihin astioihin voidaan vielä koskea ilman vaaraa.

Astioiden poistamiseksi on suositeltavaa suojata käsiä käyttämällä uunikintaita.

### Lämmitysajat

Erilaiset tekijät vaikuttavat lämmitysaikoihin:

- astioiden materiaali ja paksuus
- Määrä
- Astioiden asento
- Huonelämpötila

Näin ollen tarkkoja lämmitysaikoja ei ole mahdollista antaa.

Viitteenä annamme kuitenkin joitain hyödyllisiä aikoja astioiden lämmittämiseen:

Määrä	Aika (minuutit)
Astiat 6 henkilölle	30 - 35

Kun laatikkoa käytetään usein, on helpompi tunnistaa astioiden lämmitysajat ja -lämpötilat.

### Kuormitus

**Kokonaismääräinen kuormitus riippuu käytettyjen astioiden mitoista:**

Esimerkkejä kuormituksesta astioilla 6 henkilölle		
Esimerkki 1	Esimerkki 2	Esimerkki 3
nro 6 tasaista lautasta Ø 24 cm nro 6 syvää lautasta Ø 10 cm	80 espressokuppia	40 teekuppia

## PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdistus on ainoa huolto jota vaaditaan.

**Varoitus!** Puhdistus on suoritettava lämmityslaatikko sähköverkosta irti kytkettyinä.

- Kytke pisto irti pistorasiasta tai irrota laatikko syöttöpiiristä.

Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai teräviä esineitä, jotka voivat jättää hankausjälkiä.

Älä käytä höyrypuhdistimia laatikon sisäosan pesuun.

### Etupaneeli ja ohjauspaneeli

Lämmityslaatikko voidaan puhdistaa yksinkertaisella kostealla liinalla. Jos se on erittäin likainen, lisää muutama tippa pesuainetta (yleisiä ei-aggressiivisia rasvanpoistoaineita) pesuveteen.

Kun pinta on puhdistettu, kuivaa kuivalla liinalla.

Ruostumattomasta teräksestä valmistetun etupaneelin puhdistamista varten voidaan käyttää kyseisille pinnoille soveltuvia erikoispuhdistusaineita.

Laita pieni annos tuotetta pehmeälle liinalle ja hankaa sillä pintaa.

### Laatikon sisäosa

Puhdista laatikon sisäosa kostealla liinalla. Jos se on erittäin likainen, lisää muutama tippa pesuainetta (yleisiä ei-aggressiivisia rasvanpoistoaineita) pesuveteen. Kun pinta on puhdistettu, kuivaa kuivalla liinalla.

Käytä laatikkoa uudelleen vasta sitten kun se on täysin kuiva.

## ■ VIANETSINTÄ

### - Yleiset ongelmat



**Kaikki korjaustoimenpiteet saa suorittaa yksinomaan erikoistunut teknikko. Valtuuttaman henkilön tekemä mahdollinen korjaus voi vaarantaa laitteen toimintaa.**

Ongelma	Syyt
Astiat eivät lämpene riittävästi	Tarkista, onko: - Laite päällä. - Sopiva lämpötila valittu. - Kuuman ilman kierto estynyt astioiden vuoksi - Astiat jääneet laatikkoon riittäväksi ajaksi.  Lämmitysaika riippuu erilaisista tekijöistä, kuten esimerkiksi: - Astioiden materiaalityppi ja paksuus. - Astioiden määrä. - Astioiden asento.
Astiat ovat kylmiä	Tarkista: Jos tuulettimen ääni kuuluu. Jos tuuletin toimii, vastus voi olla rikki. Jos tuuletin ei toimi, se voi olla rikki tai jumitunut.
Astiat kuumenevat liikaa	- Lämpötilan valintakytkin on rikki.
On/off-katkaisin ei mene päälle.	- Toiminnan merkkivalo on palanut.

## ■ ASENNUS

### - Varoituksia päteväälle asentajalle

#### Ennen asennusta

Tarkista, että teknisten tietojen kytissä osoitettu tulojännite vastaa pistorasian jännitettä, jota aiotaan käyttää.

Avaa laatikko ja ota pakkausmateriaalit pois.

Varoitus! Lämmityslaatikon etupinta voi olla suojattu suojakalvolla. Ennen kuin lämmityslaatikkoa käytetään ensimmäistä kertaa, irrota kalvo varovaisesti.

Varmista, että lämmityslaatikko ei ole vahingoittunut. Tarkista, että laatikon avautuminen ja sulkeutuminen tapahtuu oikealla tavalla. Jos vahinkoja havaitaan, ota yhteys alueelliseen tekniseen huoltoon.

Varoitus: virtajohtoon on päästävä helposti lämmityslaatikon asennuksen jälkeen.

Lämmityslaatikko on asennettava yhdessä vain valmistaja osoittamien laitteiden kanssa. Jos se asennetaan yhdessä muiden laitteiden kanssa, takuu ei ole enää voimassa, koska on mahdotonta taata lämmityslaatikon oikea toiminta.

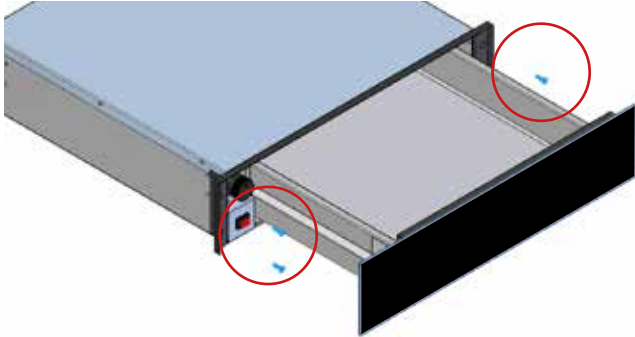
## Asennus

Laitteen asentamiseksi yhdessä lämmityslaatikon kanssa on tarpeen noudattaa ohjekirjasessa annettuja ohjeita.

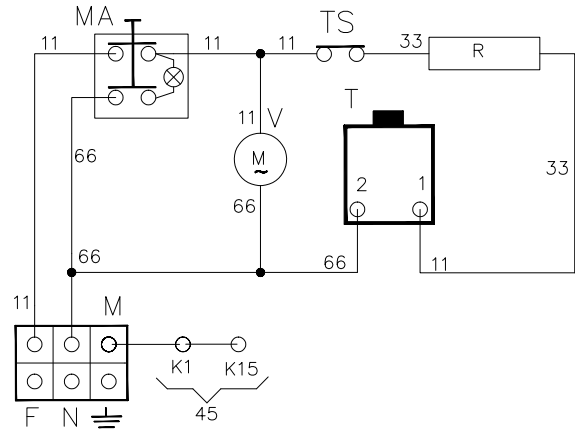
Asennusmitat on osoitettu mm:ssä seuraavilla sivuilla esitetyissä piirustuksissa.

Toimi seuraavasti:

1. Aseta lämmityslaatikko hyllylle ja työnnä se aukon sisään siten, että se on keskitetty ja täysin kohdistettu laitteen etuosan kanssa.
2. Tarkista, että lämmityslaatikko on asetettu oikein kalusteeseen.
3. Avaa laatikko ja kiinnitä lämmityslaatikko yksikön sivuosiin käyttämällä varustuksiin kuuluvaa neljää ruuvia.



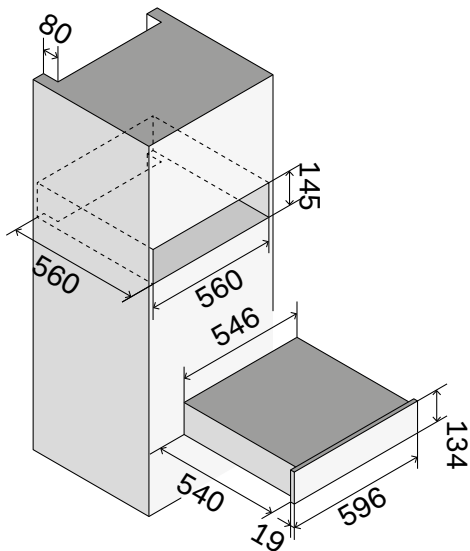
## - Sähkökaavio



## SELITYKSET

11	Ruskea	MA	Katkaisin
33	Valkoinen	N	Neutraali
45	Keltavihreä	R	Vastus
55	Harmaa	T	Laatikon termostaatti
66	Sininen	TS	Turvatermostaatti
F	Vaihe	TT	Tangentialinen termostaatti
K1	Maadoitusjohto liitinrima	V	Laatikon tuuletin
K15	" " runko		
M	Liitinrima		

## - Kalusteasennustilan mitat





NO

## ⚠ VIKTIGE SIKKERHETSADVARSLER

### Apparatets egenskaper

Merkeskiltet er gjengitt på side 2 og kan også finnes i bunnen etter at skuffen er blitt fjernet.



⚠ **1. Vær oppmerksom!** Før apparatet kobles til må man sammenligne strømverdiene (spenning og frekvens) som vises på merkingen med data for strømmettet. Hvis disse ikke samsvarer kan det oppstå problemer. Ta kontakt med en elektriker hvis du er i tvil.

**2. Vær oppmerksom!** Elektrisk apparatsikkerhet kan kun garanteres hvis strømforbindelsen er behørig jordet. Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig for skader som oppstår som følge av manglende sikkerhet i anleggets vernesystem (elektrisk støt for eksempel).

**3. Vær oppmerksom!** Bruk kun apparatet etter at det er blitt montert korrekt. Kun slik vil man kunne garantere at brukerne ikke kommer i kontakt med strømførende komponenter.

**4. Vær oppmerksom!** Ikke demonter apparatet. Mulig kontakt med strømførende elektriske deler kan utgjøre en fare for sikkerheten til brukerne og føre til ukorrekt apparatfunksjon.

**5. Vær oppmerksom!** Reparasjoner og vedlikehold, spesielt på strømsatte deler, må kun utføres av teknikere som er autorisert av produsenten. Produsent og forhandler påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår på personer, dyr eller gjenstander som følge av reparasjoner og vedlikeholdt utført av uautorisert personell.

**6. Vær oppmerksom!** Reparasjoner utført underveis i garantiperioden må kun gjøres av teknikere som er autorisert av produsenten. Hvis dette ikke gjøres vil skader som oppstår under reparasjonen ikke dekkes av garantien.

**7. Vær oppmerksom!** Før reparasjonsarbeid må apparatet kobles fra strømmettet.

**8. For å koble fra apparatet, gjør som følger:**

- se til at av/på-bryteren er avslått
- strømkabelen må være frakoblet
- ikke dra i strømkabelen for å koble fra strømmen, men ta tak i selve strømpluggen.

**9. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut med en spesifikk kabel som leveres av produsenten eller autorisert service.**

### ■ BRUKSREGLER

• Dette apparatet samsvarer med gjeldende sikkerhetsforskrifter. Ukorrekt bruk av apparatet kan sette brukeren i fare.

• Les instruksjonene nøye før apparatet tas i bruk for første gang. På denne måten unngår man risiko for personskader og skader på apparatet.

• Varmeskuffen er utelukkende tiltenkt til hjemmebruk.

• Bruk apparatet utelukkende til oppvarming av servise. Enhver annen type bruk skal anses som ukorrekt og kan være farlig. Produsenten påtar seg ikke ansvar for feifunksjoner og skader som oppstår grunnet ukorrekt eller feilaktig bruk.

• Ikke bruk apparatet til å varme opp eller tilberede mat eller drikke.

• Avhengig av valgt temperatur og funksjonstid, kan temperaturen innvendig i apparatet nå 80°C. Bruk grytehansker for å beskytte hendene når man tar ut varmt servise fra varmeskuffen.

• Vær spesielt oppmerksom på små barn, slik at de ikke leker i nærheten av apparatet. Hvis apparatet slås på ved et uhell, kan varmen som skiller ut forårsake forbrønninger.

• Dette apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med svekkede fysiske, sansemessige eller mentale egenskaper, eller av personer med manglende erfaring og kjennskap, gitt at de holdes under oppsyn eller er blitt opplært i sikker bruk av apparatet og er informert om tilhørende farer. Ikke la barn få leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de holdes under oppsyn.

• Ikke sitt på eller len deg mot skapet. Teleskopskinnene kan ta skade. Lastekapasiteten til varmeskuffen er 25 kg.

• Det må ikke oppbevares syntetiske eller lett antenkelige beholdere på innsiden av skapet. Når apparatet slås på vil disse beholdere kunne smelte eller ta fyr. (Fare for brann)

• Ikke bruk apparatet til å varme opp omgivelsene. Den høye temperaturen kan føre til at gjenstander i nærheten av apparatet tar fyr.

• Ikke bruk damprensere til å rengjøre innsiden av ovnen. Damp kan forårsake kortslutninger. Trykket i dampen kan også forårsake skader på apparatets overflater, og på lengre sikt føre til skader på komponentene.

• Når apparatet skal stå ubrukt må kutte strømforsyningen, fjerne strømkabelen slik at apparatet ikke utgjør en fare, for eksempel hvis det brukes av barn i forbindelse med lek.

### ■ FØRSTE OPPSTART

• Før apparatet tas i bruk må skapet rengjøres ved å følge anvisningene i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold"

### ■ MILJØVERN

#### Emballasje og avfallshåndtering



Alt emballasjemateriale må kastes i egnede søppelkasser. På denne måten er man sikker på at disse materialene resirkuleres på riktig måte.



#### Kassering av apparatet etter endt livssyklus

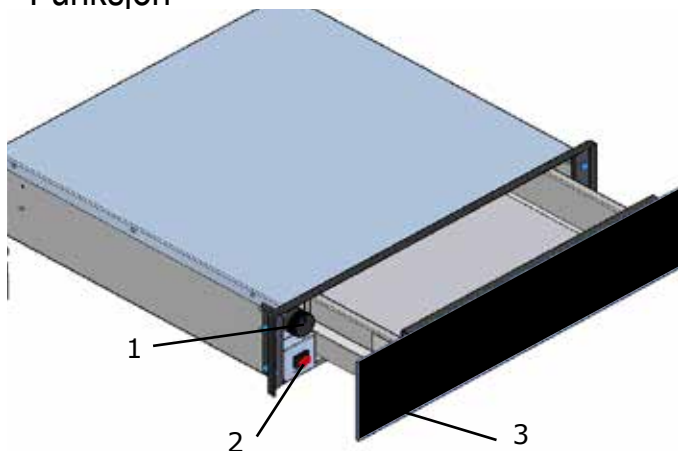
• I samsvar med det europeiske direktivet 2002/96/CE angående håndtering av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE), må ikke forbrukerelektronikk kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

• Gamle apparater må kildesorteres, slik at de forskjellige materialene som finnes i apparatets komponenter kan gjenvinnes så man unngår potensielle skader for menneskers helse og for miljøet. Alle produkter er merket med en avkrysset søppelkasse for å minne forbrukere om disse miljøkravene.

• Forbrukere kan kontakte lokale myndigheter, eller forhandleren hvor produktet ble kjøpt, for ytterligere informasjon om avfallshåndtering av gamle elektriske apparater. Gjør det gamle apparatet ubrukelig ved å kutte av strømkabelen før det kastes.

## ■ BRUKSINSTRUKSJONER

### - Funksjon



1	Temperaturvelger (termostat)
2	AV/PÅ-bryter (tent)
3	Funksjonslampe

#### Varmeskapets funksjonssystem

Dette apparatet er utstyrt med et sirkulasjonssystem for varmluft. En vifte fordelar varmen fra et elektrisk element i apparatet. Termostaten gjør det mulig for brukeren å definere og kontrollere ønsket temperatur. Varmluften varmer opp serviset hurtig og effektivt.

#### Første bruk

Før apparatet tas i bruk må skapet rengjøres ved å følge anvisningene i avsnittet "Rengjøring og vedlikehold". Deretter må man slå på varmeskuffen i minst 2 timer. For å gjøre dette må man vri temperaturbryteren til maksimal posisjon - "posisjon 9" (se avsnittet "Temperaturvalg"). Vond lukt fra apparatet er helt normalt. Både vond lukt og eventuell røyk vil forsvinne etter kort tid.

#### Kontrollpanel

Kontrollpanelet har en temperaturvelger og en av/på-bryter. Kontrollpanelet er kun synlig når skapet er åpent.

Når skapet er lukket betyr en tent lampe at apparatet er i funksjon

## Bruksmåte

For å bruke varmeskuffen gjør man som følger:

- Legg serviset i skapet.
- Velg ønsket temperatur ved å vri temperaturvelgeren til ønsket posisjon.
- Slå på apparatet ved å trykke på av/på-bryteren, som vil begynne å lyse.
- Lukk skapet.



Vær forsiktig så det ikke brukes for mye kraft når skapet lukkes  
Før serviset tas ut må man slå av apparatet ved å trykke på bryteren på nytt

### Temperaturvalg

Ved å vri på bryteren kan man velge temperatur mellom 40 og 85°C. Ikke tving bryteren mot klokkeretningen forbi "0", eller med klokkeretningen over maksimal temperaturposisjon "9", da dette kan føre til skader på apparatet. Når den valgte temperaturen nås vil oppvarmingen stanse. Når temperaturen kryper til under valgt verdi, vil oppvarmingen starte igjen. Temperaturskalaen bruker ikke absolute temperaturer i °C, men vises på en skala fra 1 til 9, som tilsvarer følgende temperaturer:

Bryterposisjon	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatur °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Optimale temperaturer fordelt på innholdstype:

- Cirka 50 ° C – posisjon 3 for kopper eller glass.

Med denne innstillingen avkjøles ikke innhold i kopper og glass fort og det er fortsatt mulig å ta dem ut av skapet uten å brenne seg.

- Cirka 60 ° C - posisjon 5

Ideelt for tallerkener og serveringsbrett.

Matretter som serveres på oppvarmede serveringsbrett vil forbli varme lenger. Disse tallerkenene kan fortsatt berøres uten fare. For å ta dem ut anbefales det dog å bruke grytevotter.

### Oppvarmingstid

Flere faktorer påvirker oppvarmingstiden:

- materiale og tykkelse på servise
- Mengde
- Posisjonen til serviset
- Romtemperatur

Det er derfor ikke mulig å oppgi nøyaktige oppvarmingstider.

Som referanse oppgir vi likevel noen nyttige tider for oppvarming av servise:

Mengde	Tid (minutter)
Servise for 6 personer	30 - 35

Hvis skapet brukes ofte vil det bli lettere å identifisere tider og temperaturer som kan brukes til å varme opp serviset.

### Lastekapasitet

Lastekapasiteten avhenger av størrelsen på serviset:

Eksempler på lastekapasitet med servise for 6 personer		
Eksempel 1	Eksempel 2	Eksempel 3
6 stk. flate tallerkener med 24 cm diameter 6 stk. dype tallerkener med 10 cm diameter	80 espressokopper	40 tekopper

## ■ RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring er det eneste vedlikeholdet som kreves.

**⚠ OBS! Rengjøring må gjøres med skuffen frakoblet strømforsyningen.**

- Ta ut strømkabelen fra stikkkontakten eller koble skuffen fra strømforsyningen.
- Ikke bruk etsende eller slipende produkter, grove svamper eller skarpe/spisse gjenstander som kan lage riper.
- Ikke bruk damprensere til å rengjøre innsiden av ovnen.

### Frontpanel og kontrollpanel

Varmeskuffen kan rengjøres med en fuktig klut. Hvis den er veldig skitten kan det brukes noen dråper såpe (universal fettfjerner som ikke etser) i vaskevannet. Når overflaten er ren kan man tørke av med en tørr klut.

Til rengjøring av frontpanelet i rustfritt stål, kan det brukes produkter som er spesifikt egnet til rengjøring av disse overflatene.

Bruk en liten dose produkt på en myk klut og gni på flaten.

### Innsiden av skuffen

Rengjør skuffen innvendig med en fuktig klut. Hvis den er veldig skitten kan det brukes noen dråper såpe (universal fettfjerner som ikke etser) i vaskevannet.

Når overflaten er ren kan man tørke av med en tørr klut.

Vent til skuffen er helt tørr før den brukes igjen.

## ■ FEILSØKING

### - Generelle problemer

**⚠ VÆR OPPMERKSOM!**

Alle reparasjoner må utføres av spesialisert teknisk personell. Eventuelle reparasjoner som gjøres av uautoriserte personer kan føre til nedsatt funksjon i apparatet.

Problem	Årsak
Serviset varmes ikke tilstrekkelig opp	Kontroller at: - Apparatet er påslått. - Egnet temperatur er blitt valgt. - Varmeluftsirkulasjon ikke hindres av serviset. - Serviset har vært i skuffen tilstrekkelig lenge. Oppvarmingstiden avhenger av flere faktorer, som for eksempel: - Type og tykkelse i servisematerialet. - Mengden servise. - Posisjonen til serviset.
Serviset forblir kaldt	Kontroller at: - Viften kan høres. Hvis viften fungerer kan varmelementet være skadet. Hvis viften ikke fungerer kan det hende den er blokkert eller defekt.
Serviset varmes opp for mye	- Temperaturvelgeren er skadet.
Av/På-bryteren tennes ikke.	- Funksjonslampe defekt.

## ■ INSTALLASJON

### - Advarsler for kvalifisert installatør

#### Før installasjon

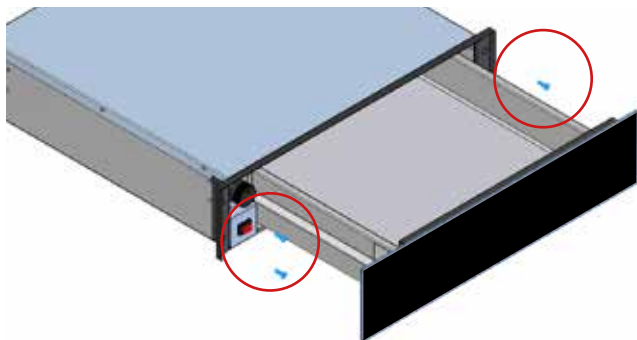
- Kontroller at inngangsspenningen som er oppgitt på merkeskiltet samsvarer med spenningen i stikkkontakten som skal brukes.
- Åpne skuffen og ta ut emballasjemateriell.
- OBS! Frontoverflaten til varmeskuffen kan være dekket med beskyttende folie. Før skuffen brukes for første gang må man fjerne denne folien.
- Se til at varmeskuffen ikke er skadet. Kontroller at åpning og lukking av skuffen gjøres på korrekt måte. Hvis det oppdages skader bes man kontakte teknisk service.
- OBS! Stikkkontakten må kunne nås enkelt etter installasjon av varmeskuffen.
- Varmeskuffen må kun installeres sammen med apparater som er blitt anbefalt av fabrikanten. Hvis den monteres sammen med andre apparater vil ikke garantien være gyldig, da det ikke kan garanteres at varmeskuffen fungerer på korrekt måte.

#### Installasjon

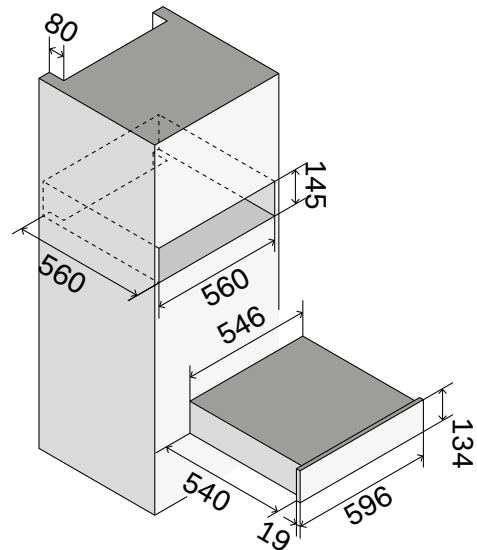
For å installere et apparat sammen med varmeskuffen, må man følge instruksjonene som er gjengitt i håndboken.

Monteringsdimensjoner oppgis i mm på tegningene som vises på de neste sidene. Gå frem på følgende måte:

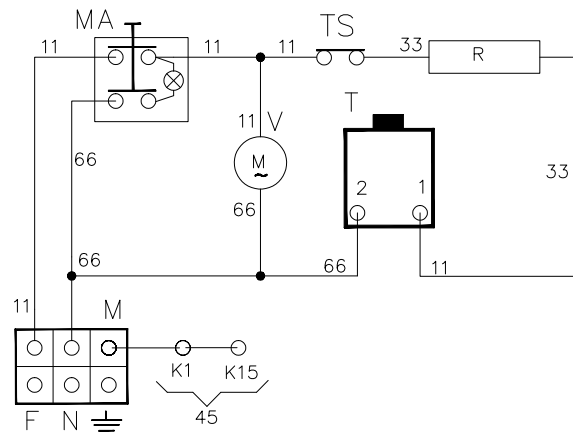
1. Sett tallerkenvarmeren på hyllen og inn på skinnene slik at den er helt innrettet med den fremre delen av apparatet.
2. Kontroller at skuffen er korrekt satt inn i innbyggingsåpningen.
3. Åpne skuffen og fest tallerkenvarmeren på sidene med de fire medfølgende skruene.



### - Innbyggingsmål



### - Koblingskjema



### Oversikt

11	Brun	m	Rekkeklemme
33	Hvit	MA	Bryter
45	Gul/grønn	N	Nøytral
55	Grå	R	Motstand
66	Blå	T	Skufftermostat
F	Fase	TS	Sikkerhetstermostat
K1	Rekkeklemme jordledning	TT	Perifer termostat
K15	" " ramme	V	Skuffvifte

## ⚠ WAŻNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Charakterystyka urządzeń

Tabliczka znamionowa przedstawiona jest na stronie 2 i jest również widoczna na spodzie po wyjęciu szuflady.



**1. Uwaga!** Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane zasilania (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi sieci zasilającej. Jeżeli dane te nie są zgodne, mogą wystąpić problemy. W razie wątpliwości skontaktować się z elektrykiem.

**2. Uwaga!** Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia może być zagwarantowane tylko, jeżeli zostanie ono uziemione. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z braku bezpieczeństwa systemu ochronnego instalacji (np. porażenia prądem).

**3. Uwaga!** Z urządzenia należy korzystać wyłącznie po zainstalowaniu go w specjalnej wnęcie. Jest to jedyny sposób, aby zapewnić, że użytkownicy nie wejdą w kontakt z komponentami elektrycznymi.

**4. Uwaga!** Nigdy nie należy demontować urządzenia. Ewentualny kontakt z częściami elektrycznymi pod napięciem może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkowników i zakłócić prawidłowe działanie urządzenia.

**5. Uwaga!** Naprawy i konserwacja, w szczególności części pod napięciem, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanych przez producenta. Producent i sprzedawcy nie ponoszą odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub mieniu w wyniku napraw i konserwacji wykonywanych przez nieupoważniony personel.

**6. Uwaga!** Naprawy w okresie gwarancyjnym mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanych przez producenta. W przypadku niespełnienia tego warunku wszelkie uszkodzenia wynikające z naprawy są wyłączone z gwarancji.

**7. Uwaga!** Przed przystąpieniem do naprawy urządzenie należy odłączyć od sieci.

**8. Aby rozłączyć urządzenie, należy:**

- upewnić się, że wyłącznik wł./wyl. jest wyłączony
- wtyczka musi być wyjęta z gniazdka
- w celu rozłączenia wtyczki nie należy ciągnąć za kabel, ale chwycić za samą wtyczkę.

**9. Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny kabel dostarczany przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.**

### ■ ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Urządzenie to jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa. Niewłaściwe korzystanie z urządzenia może narazić użytkownika na niebezpieczeństwo.
- Przed przystąpieniem do korzystania z urządzenia po raz pierwszy należy uważnie przeczytać instrukcję. Pozwoli to na uniknięcie ryzyka zranienia się lub uszkodzenia urządzenia.
- Szuflada do podgrzewania naczyń jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
- Używać urządzenia wyłącznie do podgrzewania naczyń. Jakiegokolwiek rodzaju inne użytkowanie jest niewłaściwe i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za usterki lub szkody wynikające z niewłaściwego lub błędnego użytkowania.
- Nie używać urządzenia do podgrzewania lub gotowania żywności czy napojów.
- W zależności od wybranej temperatury i czasu pracy, temperatura wewnątrz urządzenia może osiągnąć 80°C. Podczas wyjmowania naczyń z szuflady do podgrzewania należy chronić ręce, używając rękawic kuchennych.
- Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i nie pozwalać im na zabawę w pobliżu urządzenia. W przypadku niezamierzonego włączenia urządzenia emitowane przez nie ciepło może spowodować poparzenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub jeżeli zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania

i są świadome związanego z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynnności związane z czyszczeniem i z konserwacją nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Nie siadać lub nie uwieszać się na szufladzie. Powoduje to uszkodzenie przewodnic teleskopowych. Maksymalna nośność szuflady wynosi 25 kg.
- W szufladzie nie należy przechowywać przedmiotów syntetycznych ani łatwopalnych. Podczas włączania urządzenia tego rodzaju pojemniki i przedmioty mogą się stopić lub zapalić. (Zagrożenie pożarowe)
- Nie używać urządzenia do ogrzewania pomieszczenia. Osiągana przez nie wysoka temperatura może łatwo spowodować zapłon przedmiotów znajdujących się w pobliżu urządzenia.
- Nie używać myjek parowych do czyszczenia wnętrza szuflady. Para może spowodować zwarcie. Ciśnienie pary może również spowodować uszkodzenia powierzchni urządzenia a na dłuższą metę uszkodzenia komponentów.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć przewód zasilający, aby urządzenie nie stanowiło zagrożenia, jeżeli na przykład będzie używane przez dzieci do zabawy.

### ■ PIERWSZE URUCHOMIENIE

- Przed użyciem urządzenia należy wyczyścić szufladę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”.

### ■ OCHRONA ŚRODOWISKA

Utylizacja opakowania



Wszystkie materiały opakowaniowe należy wyrzucać do odpowiednich pojemników. W ten sposób można mieć pewność, że materiały te zostaną poddane recyklingowi.

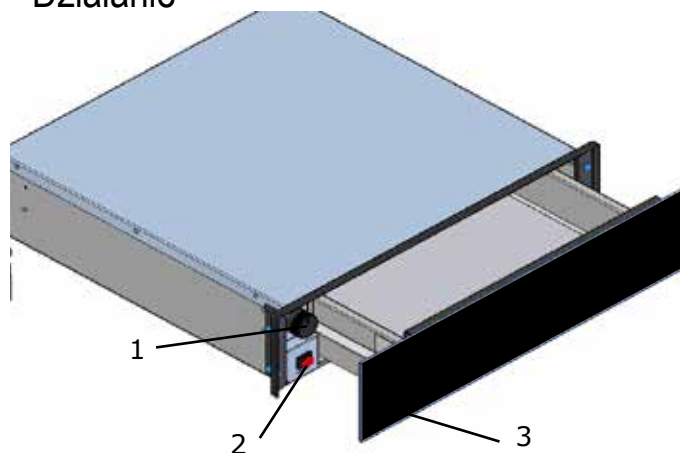
Utylizacja nieużywanego już sprzętu



- Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zarządzania zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym (WEEE), elektrycznego sprzętu AGD nie należy wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady komunalne.
- Stare urządzenia należy zbierać i utylizować oddzielnie w celu optymalizacji odzysku różnych materiałów składowych, aby zapobiec potencjalnym szkodom dla zdrowia ludzkiego i środowiska. Symbol przekreślonego kosza na śmieci jest umieszczany na wszystkich produktach, aby przypomnieć im o obowiązku przestrzegania tych wytycznych.
- Konsumenti powinni skontaktować się z lokalnymi władzami lub punktami sprzedaży w celu uzyskania informacji o tym, gdzie mogą pozbyć się starych urządzeń elektrycznych. Przed utylizacją urządzenia należy odciąć kabel zasilający, aby nie nadawało się ono do użytku.

### ■ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Działanie



1	Przełącznik temperatury (termostat)
2	Przełącznik On / Off (włączony)
3	Wskaźnik kontrolny działania



## Zasada działania szuflady

Omawiane urządzenie jest wyposażone w system cyrkulacji gorącego powietrza. Wentylator rozprowadza wewnątrz urządzenia ciepło generowane przez grzałkę elektryczną. Termostat pozwala użytkownikowi ustalić i kontrolować żadaną temperaturę. Gorące powietrze podgrzewa naczynia szybko i równomiernie.

## Pierwsze użycie

Przed użyciem urządzenia należy wyczyścić szufladę, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „Czyszczenie i konserwacja”. Następnie włączyć szufladę grzewczą na co najmniej 2 godziny. W tym celu należy ustawić pokrętko temperatury w pozycji maksymalnej - „pozycja 9” (patrz sekcja „Wybór temperatury”). Pojawi się nieprzyjemny zapach, którego nie można uniknąć. Zarówno zapach, jak i dym, który może powstać, znikną po krótkim czasie.

## Panel sterowniczy

Panel sterowniczy posiada przełącznik temperatury i przełącznik ON / OFF. Panel sterowniczy jest widoczny tylko wtedy, gdy szuflada jest otwarta.

Kiedy szuflada jest zamknięta, zapalony wskaźnik wskazuje, że urządzenie działa

## Sposób użytkowania

Aby użyć szuflady do podgrzewania naczyń, postępować w następujący sposób:

- Włożyć naczynia do szuflady.
- Wybrać żadaną temperaturę, obracając pokrętko temperatury do żadanej pozycji.
- Włączyć urządzenie, naciskając przełącznik ON / OFF, który się zaświeci.
- Zamknąć szufladę.



Należy uważać, aby podczas zamykania nie używać zbyt dużej siły

Przed wyjęciem naczyń należy wyłączyć urządzenie ponownie naciskając przełącznik

## Wybór temperatury

Obracając pokrętko, można wybrać temperaturę w zakresie od 40 do 85°C. Nie należy przekręcać pokrętkła w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara poza położenie „0” ani w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara poza położenie maksymalnej temperatury „9”, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Po osiągnięciu wybranej temperatury ogrzewanie wyłącza się. Gdy temperatura spadnie poniżej wybranej wartości, ogrzewanie włącza się ponownie. Skala temperatury nie jest oznaczona bezwzględными wartościami temperatury w °C, ale jest oznaczona skalą od 1 do 9 odpowiadającą następującym temperaturom:

Pozycja pokrętkła	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Temperatura °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

**Temperatura optymalna dla różnych kategorii naczyń:**

**- Około 50°C – pozycja 3 do filiżanek, kubków i szklanek.**

Przy tym ustawieniu zawartość filiżanek i szklanek nie stygnie szybko i nadal można je wyjąć z szuflady unikając oparzenia.

**- Około 60°C - pozycja 5**

Idealna do talerzy i talerzy do serwowania.

Potravy serwowane na podgrzewanych talerzach pozostaną gorące przez dłuższy czas. Jednak można ciągle dotykać ich bez żadnego zagrożenia. Podczas wyjmowania naczyń zalecamy ochronę rąk za pomocą rękawic kuchennych.

## Czas nagrzewania

Na czas nagrzewania wpływ mają różne czynniki:

- materiał, z którego wykonane są naczynia, oraz ich grubość
- ilość
- położenie naczyń
- temperatura otoczenia

Dlatego też nie możemy podać dokładnych czasów nagrzewania.

Jako odniesienie wskazujemy jednak kilka przydatnych czasów podgrzewania naczyń:

Ilość	Czas (minuty)
Naczynia stołowe dla 6 osób	30 - 35

Przy częstym korzystaniu z szuflady łatwiej będzie określić czasy i temperatury, które należy ustawić w celu podgrzania naczyń.

## Obciążalność

Obciążalność zależy od wymiarów naczyń:

Przykładowa obciążalność dla serwisu na 6 osób		
Przykład 1	Przykład 2	Przykład 3
6 szt. talerzy płaskich Ø 24cm 6 szt. talerzy głębokich Ø 10cm	80 filiżanek do espresso	40 filiżanek do herbaty

## ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czyszczenie jest jedyną wymaganą czynnością konserwacyjną.

**⚠ UWAGA! Czyszczenie należy przeprowadzać przy szufladzie grzewczej odłączonej od zasilania.**

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odłączyć szufladę od obwodu zasilania.
- Nie używać agresywnych lub rysujących powierzchnie środków czyszczących, gąbek ściernych lub ostrych przedmiotów, które mogą pozostawiać zarysowania.
- Nie używać myjek parowych do czyszczenia wnętrza szuflady.

## Panel przedni i panel sterowniczy

Szufladę grzewczą można czyścić zwykłą wilgotną ściereczką. Jeżeli jest bardzo brudna, do wody do mycia należy dodać kilka kropli detergentu (nieagresywnego uniwersalnego środka odtłuszczającego).

Po wyczyszczeniu powierzchni należy przetrzeć ją suchą szmatką.

Do czyszczenia przedniego panelu ze stali nierdzewnej można używać specjalnych produktów przeznaczonych do czyszczenia tego rodzaju powierzchni.

Nanieść niewielką ilość produktu na miękką ściereczkę i przetrzeć powierzchnię.

## Wnętrze szuflady

Wyczyścić wnętrze szuflady wilgotną szmatką. Jeżeli jest bardzo brudna, do wody do mycia należy dodać kilka kropli detergentu (nieagresywnego uniwersalnego środka odtłuszczającego).

Po wyczyszczeniu powierzchni należy przetrzeć ją suchą szmatką.

Z szuflady można korzystać ponownie dopiero po jej całkowitym wyschnięciu.

## ■ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### - Problemy ogólne

**⚠ UWAGA!**

**Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego technika. Wszelkie naprawy wykonywane przez osoby nieupoważnione mogą negatywnie wpłynąć na działanie urządzenia.**

Problem	Przyczyny
Naczynia nie nagrzewają się wystarczająco	Sprawdzić, czy: - Urządzenie jest włączone. - Wybrano właściwą temperaturę. - Czy naczynia nie uniemożliwiają obiegu gorącego powietrza - Czy naczynia pozostały w szufladzie wystarczająco długo. Czas nagrzewania zależy od wielu czynników, takich jak na przykład: - rodzaj materiału, z którego wykonane są naczynia, oraz ich grubość; - ilość naczyń; - położenie naczyń.
Naczynia są ciągle zimne	Sprawdzić, czy: - Słychać pracę wentylatora. Jeżeli wentylator pracuje, grzałka może być uszkodzona. Jeżeli wentylator nie pracuje, wirnik może być uszkodzony lub zablokowany.
Naczynia nagrzewają się nadmiernie	- Przełącznik temperatury jest uszkodzony.
Przełącznik on / off nie podświetla się.	- Wskaźnik kontrolny działania jest uszkodzony.



## ■ INSTALACJA

### - Instrukcje dla wykwalifikowanego instalatora

#### Przed zainstalowaniem

- Upewnić się, że napięcie wejściowe wskazane na etykiecie charakterystyki technicznej jest takie samo jak napięcie w gniazdku elektrycznym, z którego zamierza się korzystać.
- Otworzyć szufladę i wyjąć materiał opakowaniowy.
- Uwaga! Powierzchnia frontu szuflady grzewczej może być pokryta folią ochronną. Przed pierwszym użyciem szuflady grzewczej należy ostrożnie zdjąć folię.
- Upewnić się, że szuflada grzewcza nie jest uszkodzona. Sprawdzić, czy szuflada prawidłowo otwiera się i zamyka. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy skontaktować się z lokalnym serwisem technicznym.
- Uwaga: gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne po zainstalowaniu szuflady grzewczej.
- Szuflada grzewcza może być instalowana wyłącznie w połączeniu z urządzeniami określonymi przez producenta. W przypadku montażu w kombinacji z innymi urządzeniami gwarancja traci ważność, ponieważ nie można zagwarantować, że szuflada grzewcza będzie działać prawidłowo.

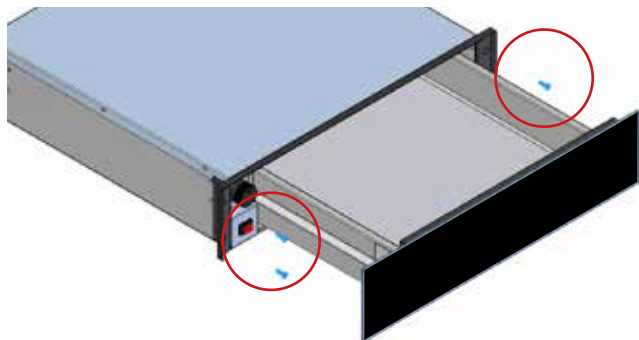
#### Instalacja

Aby zainstalować dowolne urządzenie w kombinacji z szufladą grzewczą, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w dokumentacji.

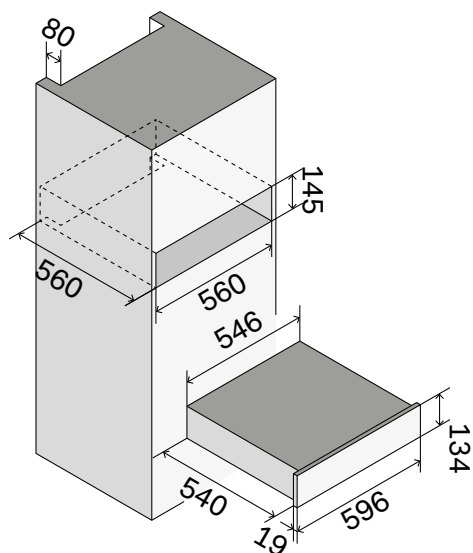
Wymiary montażowe podano w mm na rysunkach przedstawionych na kolejnych stronach.

Postępować w następujący sposób:

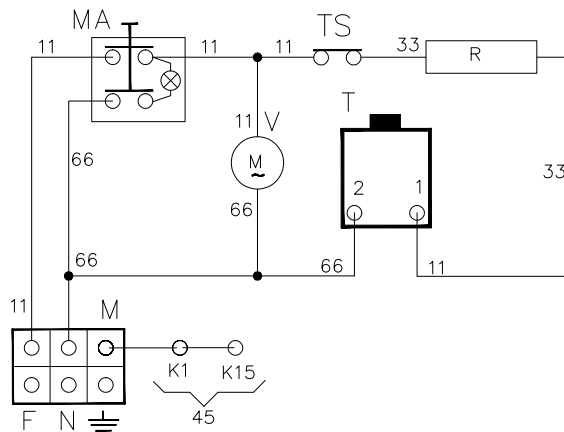
1. Umieścić szufladę grzewczą na półce i umieścić we wnęce tak, aby była wyśrodkowana i całkowicie wyrównana z przednią częścią urządzenia.
2. Sprawdzić, czy szuflada grzewcza jest prawidłowo włożona do wnęki.
3. Otworzyć szufladę i zamocować urządzenie do boków modułu za pomocą czterech dołączonych śrub.



### - Wymiary wnętrza do zabudowy



### - Schemat elektryczny



### Legenda

11	Brązowy
33	Biały
45	Żółto-zielony
55	Szary
66	Niebieski
F	Faza
K1	Przewód uziemienia tabliczki zaciskowej
K15	„ ” rama
M	Listwa zaciskowa
MA	Przełącznik

N	Neutralny
R	Grzałka
T	Termostat szuflady
TS	Termostat bezpieczeństwa
TT	Termostat obwodowy
V	Wentylator szuflady

## ⚠ DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### Charakteristiky přístrojů

Výrobní štítek najdete na straně 2 a po vyjmutí zásuvky je také viditelný na dně.



**1. Pozor!** Před připojením přístroje porovnejte údaje o napájení (napětí a frekvence) na štítku s údaji o napájení ze sítě. Pokud se tyto údaje neshodují, může dojít k problémům. V případě pochybností se obraťte na elektrikáře.

**2. Pozor!** Elektrickou bezpečnost přístroje lze zaručit pouze tehdy, je-li uzemněný. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedostatečné bezpečnosti ochrany systému (např. úraz elektrickým proudem).

**3. Pozor!** Používejte přístroj až po jeho vestavění do odpovídajícího prostoru. Jen tak lze zajistit, aby se uživatelé nedostali do kontaktu s elektrickými součástmi.

**4. Pozor!** Přístroj nikdy nerozebírejte. Případný kontakt s elektrickými částmi pod napětím může ohrozit bezpečnost uživatelů a narušit správnou funkci přístroje.

**5. Pozor!** Opravy a údržbu, zejména částí pod napětím, smí provádět pouze technici autorizovaní výrobcem. Výrobce a prodejci nenesou žádnou odpovědnost za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku oprav a údržby prováděných neoprávněnými osobami.

**6. Pozor!** Opravy během záruční doby mohou provádět pouze technici autorizovaní výrobcem. V opačném případě se na případné škody vzniklé opravou záruka nevztahuje.

**7. Pozor!** Před prováděním opravy musí být přístroj odpojen od elektrické sítě.

**8. Chcete-li přístroj odpojit, je třeba:**

- ujistit se, aby byl vypínač vypnutý
- zástrčka musí být vytažena ze zásuvky
- pro odpojení zástrčky netahejte za napájecí kabel, ale přímo za zástrčku.

**9. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn za specifický kabel dodaný výrobcem nebo autorizovaným servisem.**

## ■ OPATŘENÍ PRO POUŽITÍ

• Tento přístroj splňuje platné bezpečnostní předpisy. Nesprávné používání přístroje může uživatele ohrozit.

• Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití. Předejdete tak riziku zranění nebo poškození přístroje.

• Ohřívací zásuvka se používá výhradně pro domácí použití.

• Používejte přístroj pouze k ohřevu nádobí. Jakékoli jiné použití je nevhodné a může být nebezpečné. Výrobce nenes odpovědnost za poruchy nebo škody vzniklé v důsledku nesprávného nebo chybného použití.

• Přístroj nepoužívejte k ohřívání nebo vaření potravin či nápojů.

• V závislosti na zvolené teplotě a době provozu může teplota uvnitř přístroje dosáhnout až 80 °C. Při vyjímání nádobí z ohřívací zásuvky si chraňte ruce použitím kuchyňských rukavic.

• Dávejte zvláštní pozor na děti a nedovolte jim, aby si hrály v blízkosti přístroje. Při neúmyslném zapnutí přístroje může vyzařované teplo způsobit popáleniny.

• Přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod odpovídajícím dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a údržba přístroje nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

• Nesedejte si na zásuvku ani na ni nezavěšujte. Došlo by k poškození teleskopických vodičků. Maximální nosnost zásuvky je 25 kg.

• Do zásuvky neukládejte syntetické nebo snadno hořlavé předměty. Při zapnutí přístroje se mohou takové nádoby a předměty roztavit nebo vznítit. (Nebezpečí požáru)

• Nepoužívejte přístroj k vytápění místnosti. Vysoká dosažená teplota by mohla snadno zapálit předměty v blízkosti přístroje.

• K čištění vnitřku zásuvky nepoužívejte parní čističe. Pára může způsobit zkrat. Tlak páry může také poškodit povrch přístroje a z dlouhodobého hlediska způsobit poškození součástí.

• Pokud se přístroj nepoužívá, odpojte napájecí kabel, aby spotřebič nepředstavoval nebezpečí, pokud si s ním například hrají děti.

## ■ PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

• Před použitím přístroje vyčistěte zásuvku podle pokynů uvedených v části „Čištění a údržba“

## ■ OCHRANA PROSTŘEDÍ

Likvidace obalu



Všechny obalové materiály zlikvidujte do příslušných kontejnerů. Tímto způsobem si můžete být jisti recyklací těchto materiálů.

Likvidace již nepoužívaných zařízení



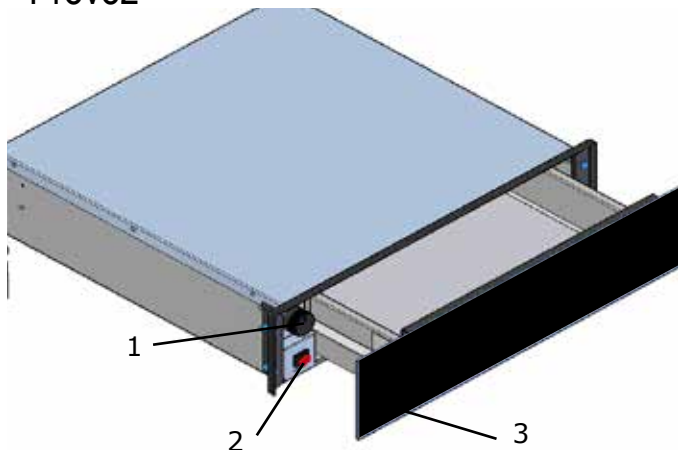
• Podle evropské směrnice 2002/96/ES o nakládání s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) by se domácí elektrospotřebiče neměly odkládat do běžných kontejnerů na tuhý komunální odpad.

• Staré spotřebiče je třeba sbírat a likvidovat odděleně, aby se optimalizovalo využití různých materiálů součástí a zabránilo se tak případnému poškození lidského zdraví a životního prostředí. Na všech výrobcích je umístěn symbol nádoby na odpad překryté šikmým křížem, který připomíná povinnost dodržovat tato ustanovení.

• Spotřebitelé se musí obrátit na místní úřady nebo prodejní místa, kde získají informace o tom, kam mohou staré elektrospotřebiče odevzdat. Před likvidací vašeho přístroje jej znehodnoťte odřiznutím napájecího kabelu.

## ■ NÁVOD K POUŽITÍ

### - Provoz



1	Teplotní volič (termostat)
2	Vypínač (zapnutý)
3	Provozní kontrolka

### Provozní systém zásuvky

Tento přístroj je vybaven systémem cirkulace horkého vzduchu. Ventilátor rozvádí teplo generované elektrickým odporem uvnitř přístroje. Termostat umožňuje uživateli definovat a regulovat požadovanou teplotu. Horký vzduch ohřívá nádoby rychle a rovnoměrně.

### První použití

Před použitím přístroje vyčistěte zásuvku podle pokynů uvedených v části „Čištění a údržba“. Poté ohřívací zásuvku zapněte na dobu nejméně 2 hodin. Za tímto účelem otočte knoflíkem teploty do maximální polohy - „poloha 9“ (viz kapitola „Volba teploty“). Výsledný nepříjemný zápach je nevyhnutelný. Zápach i kouř, který se může tvořit, po krátké době zmizí.

## Ovládací panel

Ovládací panel je vybaven voličem teploty a vypínačem. Ovládací panel je viditelný pouze, když je zásuvka otevřená.

Když je zásuvka zavřená, svítí kontrolka, zda je přístroj v provozu

### Způsob použití

Chcete-li ohřívací zásuvku použít, postupujte takto:

- Vložte nádobí do zásuvky.
- Otočením knoflíku teploty do požadované polohy zvolte požadovanou teplotu.
- Zapněte přístroj stisknutím vypínače, který se rozsvítí.
- Zavřete zásuvku.



Dávejte pozor, abyste při zavírání nepoužili příliš velkou sílu

Před vyjmutím nádobí je nutné přístroj vypnout opětovným stisknutím vypínače

### Volba teploty

Otáčením knoflíku lze zvolit teplotu v rozmezí 40 až 85 °C. Nepoužívejte sílu na knoflík proti směru hodinových ručiček za polohu „0“ nebo ve směru hodinových ručiček za polohu maximální teploty „9“, protože by mohlo dojít k poškození přístroje. Jakmile je dosaženo zvolené teploty, ohřev se vypne. Jakmile teplota klesne pod zvolenou hodnotu, ohřev se opět zapne. Teplotní stupnice není označena absolutními teplotami v °C, ale je označena stupnicí od 1 do 9, která odpovídá následujícím teplotám:

Poloha knoflíku	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Teplota °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

### Optimální teplota pro skupiny nádobí:

#### - Přibližně 50 °C - poloha 3 pro hrnky a sklenice.

Při tomto nastavení se hrnků a sklenic rychle neochladí a přesto je lze ze zásuvky vyjmout, aniž by došlo k opaření.

#### - Přibližně 60 °C - poloha 5

Ideální na talíře a servírovací nádobí.

Jídlo podávané na nahřátých talířích vydrží déle teplé. Přesto se těchto talířů můžete dotýkat bez jakéhokoli nebezpečí. Při vyjímání nádobí doporučujeme chránit si ruce použitím kuchyňských rukavic.

### Doba ohřevu

Dobu ohřevu ovlivňuje několik faktorů:

- materiál a tloušťka nádobí
- množství
- poloha nádobí
- okolní teplota

Proto není možné uvést přesné doby ohřevu.

Pro orientaci však uvádíme několik užitečných časů pro ohřev nádobí:

Množství	Čas (minuty)
Nádobí pro 6 osob	30 - 35

Při častém používání zásuvky bude snazší určit časy a teploty, které je třeba nastavit pro ohřev nádobí.

### Kapacita naplnění

#### Kapacita naplnění závisí na velikosti nádobí:

Příklady kapacity naplnění se sadou nádobí pro 6 osob		
Příklad 1	Příklad 2	Příklad 3
6 mělkých talířů Ø 24cm 6 hlubokých talířů Ø 10cm	80 šálků na kávu espresso	40 hrnků na čaj

## ■ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Jedinou nutnou údržbou je čištění.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ! Čištění se musí provádět při odpojení ohřívací zásuvky od napájení.

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo odpojte zásuvku od elektrického obvodu.
- Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo ostré předměty, které mohou zanechat stopy po oděru.
- K čištění vnitřku zásuvky nepoužívejte parní čističe.

### Přední panel a ovládací panel

Ohřívací zásuvku lze čistit pouhým vlhkým hadříkem. Pokud je velmi znečištěná, přidejte do vody na mytí několik kapek mycího prostředku (neagresivního univerzálního odmašťovače).

Po vyčištění otřete povrch suchým hadříkem.

K čištění čelního panelu z nerezové oceli lze použít speciální přípravky na čištění takových povrchů.

Naneste malé množství přípravku na měkký hadřík a otřete povrch.

### Vnitřek zásuvky

Vnitřek zásuvky vyčistěte vlhkým hadříkem. Pokud je velmi znečištěná, přidejte do vody na mytí několik kapek mycího prostředku (neagresivního univerzálního odmašťovače).

Po vyčištění otřete povrch suchým hadříkem.

Zásuvku použijte znovu, až když je zcela suchá.

## ■ ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### - Obecné problémy

#### ⚠ POZOR!

**Veškeré opravy musí provádět pouze specializovaný technik. Jakákoli oprava provedená neoprávněnou osobou může narušit funkčnost přístroje.**

Problém	Příčiny
Nádobí není dostatečně zahřáté	Zkontrolujte, zda: - Přístroj je zapnutý. - Byla zvolena vhodná teplota. - Pokud cirkulaci horkého vzduchu brání nádobí - Zda nádobí v zásuvce zůstalo dostatečně dlouho. Doba ohřevu závisí na několika faktorech, jako jsou: - Typ materiálu nádobí a jeho tloušťka. - Množství nádobí. - Poloha nádobí.
Nádobí zůstává studené	Zkontrolujte, zda: - Je slyšet zvuk ventilátoru. Pokud ventilátor funguje, může být vadný rezistor. Pokud ventilátor nefunguje, může být poškozený nebo zablokovaný.
Nádobí je příliš horké	- Volič teploty je poškozený.
Vypínač nesvítí.	- Vadná provozní kontrolka.

## ■ INSTALACE

### - Upozornění pro kvalifikované montážní pracovníky

#### Před instalací

- Zkontrolujte, zda je vstupní napětí uvedené na štítku se specifikacemi stejné jako napětí elektrické zásuvky, kterou hodláte používat.
- Otevřete zásuvku a vyjměte obalový materiál.
- Pozor! Přední plochu ohřívací zásuvky lze zakrýt ochrannou fólií. Před prvním použitím ohřívací zásuvky opatrně odstraňte fólii.
- Ujistěte se, že ohřívací zásuvka není poškozená. Zkontrolujte, zda se zásuvka správně otevírá a zavírá. Pokud zjistíte jakékoli poškození, obraťte se na místní technický servis.
- Upozornění: po instalaci ohřívací zásuvky musí být zásuvka snadno přístupná.
- Ohřívací zásuvku lze instalovat pouze v kombinaci se spotřebiči určenými výrobcem. Pokud je namontována v kombinaci s jinými spotřebiči, záruka nebude nadále neplatit, protože nelze zaručit, že ohřívací zásuvka bude správně fungovat.

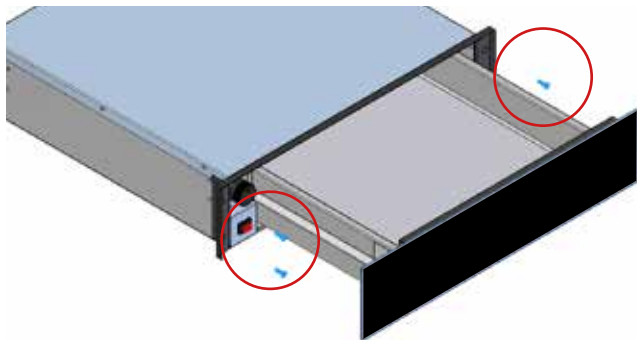
#### Instalace

Při instalaci přístroje v kombinaci s ohřívací zásuvkou je třeba postupovat podle pokynů uvedených v této příručce.

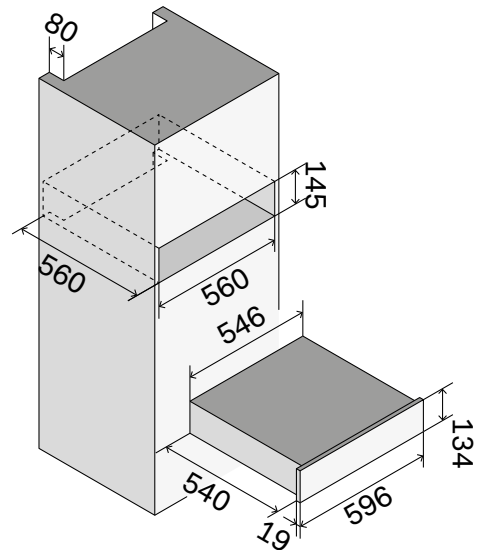
Montážní rozměry jsou uvedeny v mm na výkresech na následujících stranách.

Postupujte následovně:

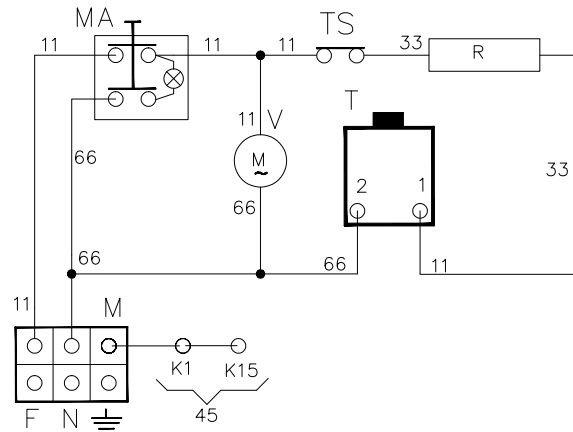
1. Umístěte ohřívač nádobí na polici a umístěte jej do výklenku tak, aby byl vystředěný a zcela zarovnaný s přední částí spotřebiče.
2. Zkontrolujte, zda je ohřívač nádobí správně zasunutý ve výklenku.
3. Otevřete zásuvku a připevněte ohřívač nádobí k bočním stranám jednotky pomocí čtyř dodaných šroubů.



### - Rozměry vestavné přihrádky



### - Elektrické schéma



### Legenda

11	Hnědý	M	Svorkovnice
33	Bílý	MA	Vypínač
45	Žluto-zelený	N	Nulový
55	Šedý	R	Rezistor
66	Modrý	T	Termostat zásuvky
F	Fáze	TS	Bezpečnostní termostat
K1	Uzemňovací vodič svorkovnice	TT	Tangenciální termostat
K15	" " rám	V	Ventilátor zásuvky



## ⚠ DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### Vlastnosti spotrebičov

Štítkok s vlastnosťami výrobku sa nachádza na str. 2 a na dne spotrebiča po vybratí zásuvky.



**1. Pozor!** Pred pripojením spotrebiča porovnajte údaje o elektrickom napájaní (napätie a frekvenciu) uvedené na údajovom štítku s údajmi o elektrickej napájacej sieti. Ak sa tieto údaje nezhodujú, môžu sa vyskytnúť problémy. V prípade pochybností sa obráťte na elektrikára.

**2. Pozor!** Elektrická bezpečnosť spotrebiča sa dá zaručiť, iba ak je náležite uzemnený. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nedostatočnou bezpečnosťou ochranného systému spotrebiča (napr. úraz elektrickým prúdom).

**3. Pozor!** Používajte spotrebič iba vtedy, keď je nainštalovaný v príslušnom výklenku. Iba vtedy sa dá zaručiť, že používatelia neprídu do styku s elektrickými komponentmi.

**4. Pozor!** Spotrebič nikdy nezoberajte. Prípadný kontakt s elektrickými časťami pod napätím môžu predstavovať riziko pre bezpečnosť používateľov a narušiť správnu prevádzku spotrebiča.

**5. Pozor!** Opavy a údržbu, predovšetkým dielov pod napätím, smú vykonávať výhradne autorizovaní technici výrobcu. Výrobca ani predajcovia nenesú žiadnu zodpovednosť za škody na ľuďoch, zvieratách alebo veciach spôsobené opravou alebo údržbou vykonanou neautorizovanými pracovníkmi.

**6. Pozor!** Všetky opravy počas záručnej lehoty musia vykonať výhradne autorizovaní technici výrobcu. V opačnom prípade sa na žiadnu škodu spôsobenú opravou nevzťahuje záruka.

**7. Pozor!** Pred každou opravou sa spotrebič musí odpojiť od elektrickej siete.

**8.** Pri odpojení spotrebiča je potrebné:

- uistite sa, že vypínač on/off je vypnutý
- zástrčka musí byť odpojená od elektrickej zásuvky
- pri odpájaní zástrčky neťahajte za elektrický kábel, ale priamo za zástrčku.

**9.** Ak sa napájací kábel poškodí, musí sa vymeniť za špecifický kábel dodaný výrobcom alebo autorizovaným servisom.

### ■ VÝSTRAHY PRI POUŽÍVANÍ

• Tento spotrebič je v súlade s platnými bezpečnostnými normami. Neprimerané použitie spotrebiča môže vystaviť používateľa riziku.

• Pred prvým použitím spotrebiča sa dôkladne oboznámte s obsahom návodu na používanie. Tak predídete riziku, že sa zraníte alebo poškodíte spotrebič.

• Zásuvka na ohrievanie riadu je určená výhradne na používanie v domácnosti.

• Používajte spotrebič iba na ohrievanie riadu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za neprimerané a môže byť nebezpečné. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy alebo škody spôsobené neprimeraným alebo nesprávnym použitím.

• Nepoužívajte spotrebič na ohrievanie alebo varenie jedál či nápojov.

• V závislosti od zvolenej teploty a času prevádzky môže teplota v spotrebiči dosiahnuť až 80 °C. Pri vyberaní riadu z ohrevnej zásuvky používajte kuchynské rukavice.

• Dávajte mimoriadny pozor na deti a nedovoľte sa im hrať blízko spotrebiča. Ak sa spotrebič nechcete zapne, teplo, ktoré vydáva, môže spôsobiť popáleniny.

• Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí výhradne pod riadnym dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu, aké nebezpečenstvo im hrozí pri jeho používaní. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

• Nesadajte si na zásuvku, ani sa o ňu neopierajte. Poškodili by sa teleskopické vodiace kanály. Maximálna nosná kapacita zásuvky je 25 kg.

• V zásuvke neskladujte syntetické alebo ľahko zápalné predmety. Pri zapnutí spotrebiča by sa mohli také nádoby alebo predmety roztaviť alebo vzbúknúť. (Nebezpečenstvo požiaru)

• Nepoužívajte spotrebič na ohrievanie prostredia. Vysoká teplota by mohla ľahko spôsobiť vznietenie predmetov v blízkosti spotrebiča.

• Na čistenie vnútra zásuvky nepoužívajte parné čističe. Para by mohla spôsobiť elektrický skrat. Tlak pary môže tiež poškodiť povrchy spotrebiča a spôsobiť dlhodobé poškodenie jeho dielov.

• Keď sa spotrebič nepoužíva, odpojte ho od elektrického napájania a zložte z neho napájací kábel, aby spotrebič nepredstavoval nebezpečenstvo, keby sa s ním prípadne začali hrať deti.

### ■ PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

• Pred prvým použitím spotrebiča vyčistite zásuvku podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a údržba“

### ■ OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Likvidácia obalu



Roztriedte všetky obalové materiály do príslušných nádob. Tak zaručíte recykláciu jednotlivých materiálov.



Likvidácia nepoužívaných spotrebičov

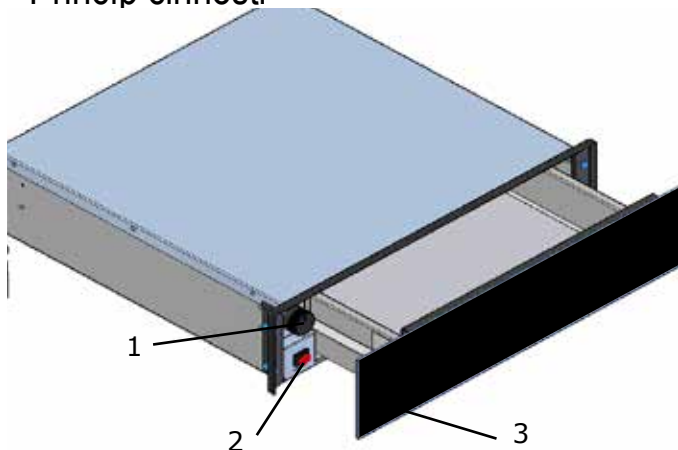
• Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa domáce elektrické spotrebiče nesmú vyhadzovať do zmesového komunálneho odpadu.

• Staré spotrebiče sa musia zbierať a likvidovať samostatne, aby sa optimalizovalo opätovné použitie rôznych materiálov jednotlivých dielov a predišlo prípadným škodám na ľudskom zdraví a životnom prostredí. Symbol prečiarknutého odpadkového koša je umiestnený na všetkých výrobkoch, aby pripomínal povinnosť dodržať vyššie uvedené pokyny.

• Spotrebiteľia sú povinní obrátiť sa na miestne úrady alebo predajné miesta, ak potrebujú informácie o miestach, kde môžu odovzdať staré elektrické spotrebiče. Pred likvidáciou spotrebiča ho znefunkčnite prestrihnutím napájacieho kábla.

### ■ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

#### - Princíp činnosti



1	Regulátor teploty (termostat)
2	Vypínač on/off (zapnutý)
3	Prevádzková kontrolka

#### Princíp činnosti zásuvky

Tento spotrebič je vybavený cirkulačným systémom horúceho vzduchu. Teplo, ktoré vytvorí výhrevný článok, rozvádza ventilátor do vnútra spotrebiča. Pomocou termostatu používateľ nastavuje a reguluje požadovanú teplotu. Horúci vzduch rýchlo a rovnomerne ohreje riad.

#### Prvé použitie

Pred prvým použitím spotrebiča vyčistite zásuvku podľa pokynov uvedených v časti „Čistenie a údržba“. Potom zapnite ohrevnú zásuvku aspoň na 2 hodiny. To dosiahnete tak, že otočíte regulačné koliesko do maximálnej polohy – „poloha 9“ (pozri časť „Voľba teploty“). Neprijemný zápach, ktorý sa objaví, je normálny. Zápach aj dym, ktoré sa môžu objaviť, po krátkom čase zmiznú.



## Ovládací panel

Na ovládací paneli sa nachádza regulátor teploty a vypínač on/off. Ovládací panel je vidieť iba vtedy, keď je zásuvka otvorená.

Keď je zásuvka zatvorená, rozsvietená kontrolka signalizuje, že spotrebič je v chode

## Spôsob používania

Pri používaní ohrevnej zásuvky postupujte takto:

- Vložte riad do zásuvky.
- Zvoľte požadovanú teplotu otočením regulačného kolieska teploty do požadovanej polohy.
- Zapnite spotrebič stlačením vypínača on/off, vypínač sa rozsvieti.
- Zatvorte zásuvku.



Dávajte pozor, aby ste pri zatváraní nepoužili veľkú silu

Pred vybratím riadu je potrebné vypnúť spotrebič opätovným stlačením vypínača

## Voľba teploty

Otočením regulačného kolieska sa dá zvoliť teplota v rozsahu od 40 do 85 °C.

Netočte kolieskom nasilu proti smeru hodinových ručičiek za polohu „0“ ani v smere hodinových ručičiek za polohu maximálnej teploty „9“, mohli by ste tak poškodiť spotrebič. Hneď po dosiahnutí zvolenej teploty sa ohrievanie vypne.

Keď teplota klesne pod nastavenú hodnotu, ohrievanie sa znovu zapne. Stupnica teploty nie je označená absolútnymi teplotami v °C, ale stupňami od 1 do 9, ktoré zodpovedajú týmto teplotám:

Položka regulačného kolieska	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Teplota °C	30	40	50	60	65	70	75	80	85

## Optimálna teplota pre rôzne druhy riadu:

### - Zhruba 50 °C – poloha 3 pre šálky a poháre.

Pri tomto nastavení obsah šálok a pohárov rýchlo nevychladne a dajú sa ešte vybrať zo zásuvky bez toho, aby ste sa popálili.

### - Zhruba 60 °C – poloha 5

Ideálne pre plytké aj hlboké taniere.

Jedlo podávané na zohriatom tanieri vydrží dlhšie teplé. Zohriatych tanierov sa stále možno dotýkať bez rizika. Pri vyberaní riadu odporúčame, aby ste si chránili ruky kuchynskými rukavicami.

## Čas ohrevu

Čas ohrevu ovplyvňujú tieto faktory:

- Materiál a hrúbka riadu
- Množstvo
- Rozmiestnenie riadu
- Teplota prostredia

Preto nie je možné stanoviť presné časy ohrevu.

Napriek tomu uvádzame ako príklad niektoré vhodné časy na ohrievanie riadu:

Množstvo	Čas (min)
Riad pre 6 osôb	30 - 35

Pri častom používaní zásuvky sa naučíte lepšie odhadnúť časy a teploty potrebné na ohrievanie rôznych druhov riadu.

## Nosná kapacita

Nosná kapacita závisí od rozmerov jednotlivých kusov riadu:

Príklady nosnej kapacity pre riad pre 6 osôb		
Príklad 1	Príklad 2	Príklad 3
6 plytkých tanierov Ø 24 cm 6 hlbokých tanierov Ø 10 cm	80 šálok na kávu espresso	40 čajových šálok

## ■ ČISTENIE A ÚDRŽBA

Čistenie predstavuje jedinou potrebnú údržbu.

**⚠ POZOR!** Pri čistení musí byť ohrevná zásuvka odpojená od elektrického napájania.

- Odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky alebo odpojte ohrevnú zásuvku od elektrickej siete.
- Nepoužívajte agresívne a abrazívne čistiace prostriedky, abrazívne hubky ani špicaté predmety, ktoré môžu poškriabať povrch.
- Na čistenie vnútra zásuvky nepoužívajte parné čističe.

### Predný panel a ovládací panel

Zásuvka na ohrievanie riadu sa môže čistiť jednoduchou navlhčenou utierkou. Ak je príliš znečistená, pridajte do umývacej vody trochu čistiaceho prostriedku (neagresívne univerzálne odmasťovače).

Povrch po vyčistení osušte suchou utierkou.

Na čistenie predného panelu z nehrdzavejúcej ocele sa môžu používať špeciálne prípravky určené na čistenie takýchto povrchov.

Naneste malé množstvo prípravku na mäkkú utierku a jemne rozotrite po povrchu.

### Vnútro zásuvky

Vyčistite vnútro zásuvky navlhčenou utierkou. Ak je príliš znečistené, pridajte do umývacej vody trochu čistiaceho prostriedku (neagresívne univerzálne odmasťovače).

Povrch po vyčistení osušte suchou utierkou.

Pred ďalším použitím musí zásuvka úplne uschnúť.

## ■ RIEŠENIE PROBLÉMOV

### - Všeobecné problémy

**⚠ POZOR!**

Každú opravu musí vykonať výhradne špecializovaný technik. Prípadná oprava zo strany neoprávnenej osoby môže narušiť funkčnosť spotrebiča.

Problém	Príčiny
Riad sa dostatočne nezohrieva	Skontrolujte, či: - je zariadenie zapnuté. - je zvolená vhodná teplota. - cirkulácii horúceho vzduchu neprekážajú riady - bol riad v zásuvke dostatočne dlho. Čas ohrevu závisí od rôznych faktorov, napr.: - Typ materiálu a hrúbka riadu. - Počet jednotlivých kusov. - Rozmiestnenie riadu.
Riad je stále studený	Skontrolujte, či: - počuť zvuk ventilátora. Ak ventilátor funguje, je možné, že výhrevný článok má poruchu. Ak ventilátor nefunguje, je možné, že má poruchu alebo je zaseknutý.
Riad sa príliš zohrieva	- Regulátor teploty má poruchu.
Vypínač on/off sa nerozsvetuje.	- Prevádzková kontrolka má poruchu.

## ■ INŠTALÁCIA

### - Pokyny pre kvalifikovaného inštalačného pracovníka

#### Pred inštaláciou

- Skontrolujte, či sa vstupné napätie uvedené na štítku s technickými vlastnosťami zhoduje s napätím elektrickej zásuvky, ku ktorej sa má spotrebič pripojiť.
- Otvorte zásuvku a vyberte obalový materiál.
- Pozor! Predný povrch ohrevnej zásuvky môže byť pokrytý ochrannou fóliou. Pred prvým použitím ohrevnej zásuvky ochrannú fóliu opatrne zložte.
- Presvedčte sa, že ohrevná zásuvka nie je poškodená. Skontrolujte, či sa zásuvka správne otvára a zatvára. Ak zistíte nejaké poškodenie, obráťte sa na miestny autorizovaný servis.
- Upozornenie: po inštalácii zásuvky na ohrievanie riadu musí byť elektrická zásuvka ľahko prístupná.
- Zásuvka na ohrievanie riadu sa smie inštalovať iba v kombinácii so spotrebičmi stanovenými výrobcom. Ak sa namontuje v kombinácii s inými spotrebičmi, zanikne platnosť záruky, pretože v takom prípade sa nedá zaručiť, že ohrevná zásuvka bude správne fungovať.

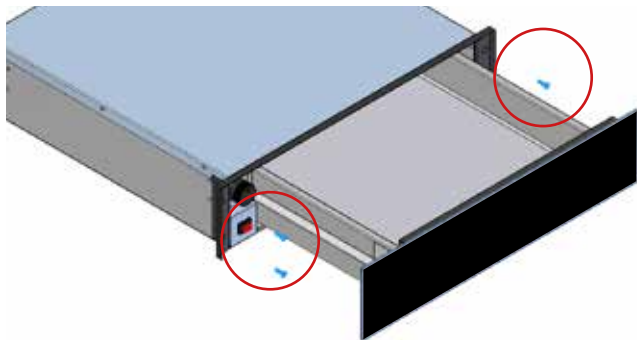
#### Inštalácia

Pri inštalácii spotrebiča v kombinácii so zásuvkou na ohrievanie riadu je nutné dodržať pokyny uvedené v príručke.

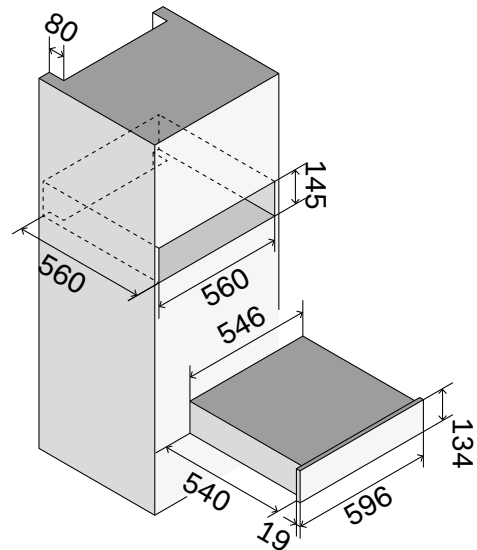
Montážne rozmery na obrázkoch znázornených nižšie sú uvedené v mm.

Postupujte takto:

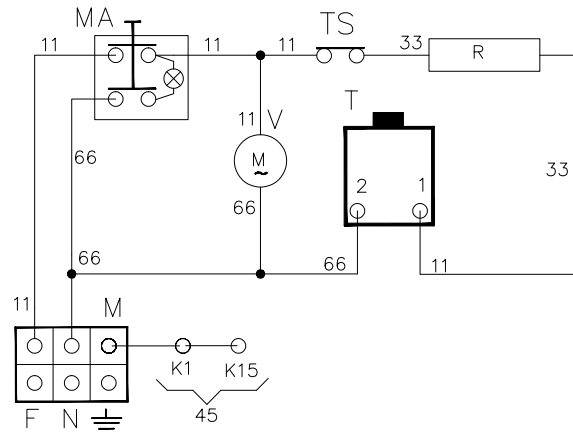
1. Umiestnite ohrevnú zásuvku na policičku a vložte ju do výklenku tak, aby bola vycentrovaná a presne zarovnaná s čelom spotrebiča.
2. Skontrolujte, či je ohrevná zásuvka správne vložená vo vstavanom výklenku.
3. Otvorte zásuvku a upevnite ju k stenám jednotky pomocou štyroch dodaných skrutiek.



### - Rozmery vstavaného výklenku



### - Elektrická schéma



### Vysvetlivky

11	Hnedý	M	Svorkovnica
33	Biely	MA	Vypínač
45	Žlto-zelený	N	Neutrálny
55	Sivý	R	Výhrevný článok
66	Modrý	T	Termostat zásuvky
F	Fáza	TS	Bezpečnostný termostat
K1	Uzemňovací vodič svorkovnice	TT	Tangenciálny termostat
K15	" " podstavec	V	Ventilátor zásuvky









The versatility of features that range from lighting, to suction and cooking, helps create products that were born to amaze. High-quality materials, careful attention to detail, strong passion for design each in their core essence play a leading role in our products capable of transmitting emotions.

*Elica, aria nuova*



FRAME AND  
DISCOVER



[www.elica.com](http://www.elica.com)